



UCB 30 E

UCB



D Dichtungssystem Heizung

Gastherme / gepresste Verbindungen
bis 30 L Wasserverlust täglich

F Liquide anti fuite pour chauffage central

pour chaudière gaz et réseau serti
jusqu'à 30 l de perte d'eau par jour

I Sistema sigillante per riscaldamento

Caldaie a gas / raccordi a compressione
fino a 30 litri di perdite d'acqua/giorno

 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Ailsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® 30 E

Il sigillante liquido **BCG 30 E** elimina le perdite d'acqua fino a 30 litri al giorno negli impianti di riscaldamento con giunti di tubazione pressate. In caso di caldaia non a tenuta, utilizzare BCG Spezial.

BCG 30 E sigilla tutti i materiali (materie plastiche, metalli, sistemi pressurizzati, riscaldamenti a pavimento) e crea una sigillatura elastica della perdita d'acqua fino a un massimo di **30 litri/giorni**. **BCG 30 E** deve rimanere nel sistema con un conseguente effetto di lunga durata. La sigillatura avviene

in modo duraturo e resistente all'invecchiamento. **BCG 30 E** viene immesso nel circuito di riscaldamento utilizzando una pompa di caricamento (BCG G 20 o BCG G 21).

AVVERTENZA

Un impiego corretto consente di escludere danni alle pompe e alle valvole di regolazione. **In caso di perdite in camere di combustione si raccomanda di usare BCG 24, BCG Spezial o BCG TD.**

MODALITÀ DI IMPIEGO:

Impianto di riscaldamento non stagno:

Aprire completamente tutte le valvole di miscelature e tutte le valvole dei radiatori. Eseguire la disareazione delle pompe di circolazione e lasciarle in funzione. Scaricare una quantità di acqua di riscaldamento corrispondente alla quantità necessaria di **BCG 30 E**. **Agitare bene la tanica di BCG 30 E**. La quantità necessaria di **BCG 30 E** (vedi tabella) viene immessa in forma diluita mediante il rubinetto di caricamento e svuotamento della caldaia. Svuotare e risciacquare bene la tanica in modo da utilizzare anche i residui di prodotto. L'impianto di riscaldamento deve rimanere in funzione per 7 ore. A seconda delle premesse, il processo di sigillatura può richiedere uno o più giorni.

Osservare le precauzioni normalmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici.

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: Vedi scheda di sicurezza.

Rapporto di miscelatura:

1 litro di BCG 30 E per 100 litri di acqua di riscaldamento. Un sottodosaggio riduce l'efficacia.

Conservabilità: 5 anni dalla data di produzione. Conservare al riparo dal gelo.

INDIVIDUARE IL CONTENUTO D'ACQUA:

Il contenuto d'acqua approssimativo dell'impianto di riscaldamento può essere determinato come indicato di seguito.

Tutti i dati sono indicativi!

(Vedi retro)

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre
esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® 30 E

BCG® 30 E dichtet alle Materialien (Kunststoffe, Metalle, Presssysteme, Fußbodenheizungen). BCG 30 E bildet einen elastischen Verschluss der Leckstelle bei einem **Wasserverlust bis zu 30 Liter täglich**. BCG 30 E muss im System verbleiben (Langzeitwirkung)! Die Abdichtung ist dauerhaft und alterungsbeständig. BCG 30 E wird mit einer Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21J) in den Heizkreislauf eingebracht.

BCG 30 E verträgt Temperaturen bis max. 150 °C.

Das Mittel muss im System verbleiben!

HINWEIS!

Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen.

Bei Undichtigkeiten in Feuerungs- oder Brennkammern bitte BCG 24, BCG Spezial oder BCG TD einsetzen.

Vor dem Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Heizungsanlage undicht:

Alle Misch- und Heizkörperventile voll öffnen. Umwälzpumpen entlüften und in Betrieb lassen. Heizungswasser um die erforderliche Menge BCG 30 E absenken. **Den BCG 30 E Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge **BCG 30 E** (siehe Tabelle) wird verdünnt über den KFE Hahn eingebracht. Den Kanister entleeren und spülen, damit das Restprodukt eingesetzt wird. Die Heizungsanlage muss die ersten 7 Stunden ohne Absenkung in Betrieb bleiben, ohne Absenkung. Die Abdichtung erfolgt je nach Voraussetzung in 1 oder mehreren Tagen. Das Mittel muss im System verbleiben und eine Mindestzirkulation muss aufrecht erhalten werden.

Ist auf Ihrem Kessel noch Herstellergarantie, empfehlen wir dass eine Systemtrennung vorgenommen wird.

**Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen
Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.**

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung:

siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

1 Liter BCG 30 E auf **100 Liter** Heizungswasser.
Eine Unterdosierung vermindert die Wirksamkeit.

Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

DOSIERANLEITUNG:

Die Dosierung für die Heizungsanlage kann, falls nicht bekannt, wie folgt annähernd ermittelt werden.

(Siehe Rückseite)

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.*

Technische Änderungen vorbehalten.

F BCG® 30 E

Le liquide anti fuite **BCG 30 E** élimine les pertes d'eau jusqu'à 30 litres par jour dans les installations de chauffage central avec raccords de tuyauterie serts. Si les chaudières présentent un problème d'étanchéité, utiliser BCG Spezial.

Le **BCG 30 E** rend étanches tous les matériaux (plastiques, métaux, réseaux serts, chauffages au sol). Le **BCG 30 E** procède à une étanchéisation élastique en cas de perte d'eau de maximum **30 litres par jour**. Le **BCG 30 E** doit demeurer dans le système

(effet sur le long terme) ! L'étanchéité est durable et résistante au vieillissement. Le **BCG 30 E** est appliqué dans le circuit de chauffage à l'aide d'une pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21J).

REMARQUE !

Dans le cadre d'une utilisation correcte, les pompes et vannes de régulation ne sont pas endommagées.

En cas de problèmes d'étanchéité sur une chaudière, utiliser soit le liquide anti fuite BCG 24, BCG spécial ou BCG TD.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Installation de chauffage non étanche :

Ouvrir entièrement tous les vannes du réseau de chauffage ainsi que celles des radiateurs. Purger et mettre en service les pompes de circulation. Abaisser l'eau de chauffage de la quantité nécessaire de **BCG 30 E**. **Agiter vigoureusement le bidon de BCG 30 E**. La quantité nécessaire de **BCG 30 E** (voir le tableau) est injectée sous forme diluée par le biais du robinet de remplissage. Vider et rincer le bidon afin d'utiliser le produit jusqu'à la dernière goutte. L'installation de chauffage doit demeurer en service pendant 7 heures. L'étanchéité devrait être assurée au bout d'un ou de plusieurs jours.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination :

voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange :

1 litre de BCG 30 E pour 100 litres d'eau de chauffage. Tout dosage insuffisant nuit à l'efficacité.

Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

CALCUL DE LA TENEUR EN EAU :

Le volume d'eau contenu dans l'installation de chauffage peut être déterminé approximativement de la façon suivante. **Toutes les données sont des valeurs indicatives !**

(Voir au dos)

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

DOSIERANLEITUNG Alle Angaben sind Richtwerte!

INSTRUCTIONS DE DOSAGE Toutes les données sont des valeurs indicatives !

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO Tutti i dati sono indicativi!

Konvektoren / Convecteurs / Convettori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	38 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	77 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	116 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	155 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG

Plattenheizkörper / Corps de plaque / Piastre radianti

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	70 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	93 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG

Fußbodenheizung / Pour chauffages au sol / Per riscaldamento a pavimento

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	130 m ²	≈	2 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	260 m ²	≈	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	390 m ²	≈	6 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	520 m ²	≈	8 Liter / liters / litri BCG

Radiatoren / Radiateurs / Radiatori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	17 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	33 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	50 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	66 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG

Fernleitung / Ligne d. transmission / Condutture a lunga distanza

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	12 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	35 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55 · www.bacoga.com



UCB

24

D Dichtungssystem Heizung
bei Wasserverlust von 0 bis 30 Liter täglich

**F Liquide anti fuite pour
chauffage central**
pour les pertes d'eau de 0 à 30 litres par jour

**I Sistema sigillante per
riscaldamento**
con perdita d'acqua da 0 a 30 litri al giorno



 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

BCG® 24

Il sigillante per liquidi **BCG 24** elimina le perdite di acqua all'interno di impianti di riscaldamento, caldaie, tubature, radiatori e sistemi di riscaldamento a pavimento fino a 30 litri al giorno.

Brevetto N° 4321629

Il **BCG 24** rende impermeabile qualsiasi materiale di uso comune (sostanze plastiche e metalli). Il **BCG 24** si cristallizza a contatto con l'aria esterna. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea con il **BCG 24** è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invec-

chiamento. Il **BCG 24** può essere utilizzato anche in impianti aperti.

Il **BCG 24** si applica mediante una pompa di immissione (BCG G 20 o BCG G 21J) all'interno della caldaia.

INDICAZIONE!

L'impianto di riscaldamento deve essere privo di additivi, quali antigelo, sostanze anticorrosione nonché acqua salata. **Con caldaie a GAS utilizzare BCG 30 E.** In caso di utilizzo regolare, non sussistono danni alle pompe o alle valvole di regolazione.

MODALITÀ DI IMPIEGO:

Caldaia non a tenuta:

Bloccare l'impianto di riscaldamento della caldaia e portarla a temperatura d'esercizio. Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. **Prima dell'uso AGITARE BENE e a fondo la tanica del BCG 24.** Applicare la quantità necessaria (vedere tabella) sulla valvola KFE. Riempire la caldaia fino a 1 bar. Fare sfiatare le **pompe di circolazione fino in fondo** mediante la vite di controllo. La caldaia deve rimanere in funzione per 4 ore. Dopo aver eseguito l'impermeabilizzazione, svuotare la caldaia. Riempire nuovamente la caldaia e rimettere in funzione l'impianto.

Impianto di riscaldamento non a tenuta:

L'impianto di riscaldamento deve essere riempito di acqua e fatto sfiatare.

Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. Aprire completamente tutte le valvole di miscelazione e dei radiatori. Fare sfiatare le pompe di circolazione e lasciarle in funzione. Ridurre l'acqua di riscaldamento alla quantità necessaria per la quantità **BCG 24**. Agitare bene e a fondo la tanica del **BCG 24**. Inserire la quantità necessaria tramite le valvole KFE. Riempire l'impianto di riscaldamento fino alla pressione di esercizio. Fare sfiatare **ancora una volta a fondo** le pompe di circolazione mediante la vite di controllo. L'impianto di riscaldamento, alle condizioni di cui sopra, deve rimanere in fun-

zione per 7 ore. L'impermeabilizzazione ha luogo, in base alle condizioni iniziali, in 1 o più giorni. Il **BCG 24** può rimanere all'interno dell'impianto di riscaldamento. Il valore di pH a quel punto deve essere a 10,5-11. Il valore di pH deve essere verificato una volta all'anno.

Rimuovere subito con acqua il **BCG 24** dagli oggetti (piastrelle, lavandini etc.), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere. Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento: vedere scheda tecnica di sicurezza.

Rapporto di miscelazione:

1,5 litri per 100 litri di acqua di riscaldamento.

Gli impianti di riscaldamento nuovi presentano solo un contenuto di acqua ridotto (eventuale misurazione del volume).

Possibilità di controllo: In caso di dosaggio corretto, il **valore del pH** è compreso tra **10,5 e 11**. Non presenta solubilità nei confronti di altre sostanze chimiche (resistente alla temperatura e alla pressione).

Conservazione: **5 anni** dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Immergere le strisce indicatrici e staccarle ancora umide. In caso di soluzioni debolmente tamponante, continuare l'immersione (1-10 min.) fino a quando si ha più alcuna variazione di colore. **(Vedi retro)**

In dotazione: 3 strisce indicatrici di pH

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® 24

BCG® 24 dichtet alle handelsüblichen Materialien (Kunststoffe und Metalle). BCG 24 kristallisiert in Verbindung mit Außenluft. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Leckstelle ein. Die Abdichtung durch BCG 24 ist dauerhaft und alterungsbeständig. BCG 24 kann auch bei offenen Anlagen eingesetzt werden. BCG 24 wird mit einer Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21 J) in den Heizkessel eingebracht.

Patent Nr. 4321629

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Frostschutz, Korrosions-schutz, sowie Sole sein. **Bei**

Gasthermen oder Brennwertgeräten BCG 30 E einsetzen. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen. Vor dem Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen, um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

ACHTUNG!

Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslitiern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der pH-Wert zwischen 10,5 und 11. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig).

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Heizkessel undicht:

Die Heizanlage vom Heizkessel absperren und den Heizkessel auf Betriebstemperatur bringen. Die maximal zulässige Temperatur mit dem Kessel-thermostat einstellen.

Den **BCG 24 Kanister gründlich schütteln**. Die erforderliche Menge (siehe Tabelle) über den KFE-Hahn einbringen. Den Heizkessel auf 1 bar füllen. Die **Umwälzpumpen** über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Der Heizkessel muss 4 Stunden in Betrieb bleiben. Rücklaufanhebung, falls vorhanden, in Betrieb nehmen. Nach der Abdichtung den Heizkessel entleeren und spülen. Den Heizkessel neu befüllen und die Anlage wieder in Betrieb nehmen.

Heizungsanlage undicht:

Die Heizungsanlage muss mit Wasser befüllt und entlüftet sein. Die maximale Temperatur mit dem

Kesselthermostat einstellen. Alle Misch- und Heizkörperventile voll öffnen. Umwälzpumpen entlüften und in Betrieb lassen. Heizwasser um die erforderliche Menge BCG 24 absenken. **Den BCG 24 Kanister gründlich schütteln**. Die erforderliche Menge am besten mit Wasser vorgemischt über den KFE-Hahn einbringen. Die Heizanlage auf Betriebsdruck füllen. Die Umwälzpumpen nochmals über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Die Heizungsanlage muss unter o. g. Bedingungen ständig in Betrieb bleiben, ohne Absenkung. Die Abdichtung erfolgt je nach Voraussetzung in 1 oder mehreren Tagen, aber wir empfehlen, das BCG 24 mindestens 3 Tage in der Anlage zu belassen. Der pH-Wert muss in dieser Zeit zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die Anlage nach der Abdichtung gründlich spülen und anschließend neu befüllen, die Umwälzpumpe nochmals entlüften und die Anlage wieder in Betrieb nehmen. Hat der Kessel, der mit der Anlage verbunden ist, noch die Hersteller-

garantie, empfehlen wir den Kessel zu umgehen, also die Wärme und Zirkulation mit einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) herzustellen. Auch in diesem Fall empfehlen wir das BCG 24 nach 3 Tagen wieder auszuspülen. Befolgen Sie bitte die nachstehende Anweisung für Abdichten von Anlagen mit Fernwärme. Können Sie die Leckage einem bestimmten Heizkreis zuordnen oder möchten Sie in Ihrer Anlage nur genormtes Wasser (VDI 2035), ist es auch in diesem Fall ratsam die nachstehende Anweisung für das Abdichten von Anlagen mit Fernwärme zu befolgen.

Bei Fernwärmanlagen oder Teilabdichtung von Fußbodenheizungen:

Wenn Sie eine Teilabdichtung von einer Fußbodenheizung machen wollen, oder das System mit Fernwärme betrieben wird, muss bestimmt werden, in welchem Heizkreis sich die Leckage befindet. Den Kreis mit der Leckage vom System trennen, gründlich durchspülen und anschließend eine Zirkulation mit Wärme (z.B. mit Hilfe des BCG Heizboys) herstellen. Dem geschlossen Kreislauf die erforderliche Menge BCG 24 hinzugeben (Mischungsverhältnis 1,5:100) Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Der pH-Wert muss in der Zeit im Kreis zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von 1 Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Heizkreis anschließend gründlich spülen, neu befüllen und wieder mit der Anlage verbinden. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

BCG 24 sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: 1,5 Liter auf 100 Liter Heizungswasser. Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslitern). **Kontrollmöglichkeit:** Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig).

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

DOSIERANLEITUNG:

Indikatorstäbchen eintauchen und feucht ablesen.

Bei schwach gepufferten Lösungen solange eintauchen, (1 – 10 min.) bis keine Farbänderung mehr erfolgt.

(Siehe Rückseite)

Beiliegend: 3 pH-Indikatorstäbchen

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

BCG® 24

Le liquide anti fuite **BCG 24** élimine les pertes d'eau dans les installations de chauffage, les chaudières, les tuyauteries, les radiateurs, les chauffages au sol jusqu'à 30 litres par jour. N° de brevet 4321629

Le BCG 24 rend étanches tous les matériaux usuels (plastiques et métaux). **Le BCG 24** se cristallise lorsqu'il est en contact avec l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité assurée par le BCG 24 est durable et résistante au vieillissement. **Le BCG 24** peut également être utilisé dans des installations ouvertes.

Le BCG 24 est appliqué dans la chaudière à l'aide d'une pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21J).

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être exempte d'additifs, du type antigel ou agent anticorrosion. **En cas de fuite sur une chaudière gaz, utiliser du BCG 30 E.** Dans le cadre d'une utilisation correcte, les pompes et vannes de régulation ne sont pas endommagées.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Chaudière non étanche :

Isoler l'installation de chauffage de la chaudière et porter cette dernière à la température de service. Régler la température de la chaudière au maximum. Agiter vigoureusement le bidon de **BCG 24**. Appliquer la quantité nécessaire (voir le tableau) à l'aide du robinet de remplissage. Remplir la chaudière à 1 bar. Purger **soigneusement les pompes de circulation**. La chaudière doit demeurer en service pendant 4 heures. Une fois l'étanchéité assurée, vider la chaudière. Reremplir la chaudière et remettre l'installation en service.

Installation de chauffage non étanche :

L'installation de chauffage doit être remplie d'eau et purgée.

Régler la température maximale du réseau de chauffage. Ouvrir entièrement toutes les vannes du réseau de chauffage ainsi que celles des radiateurs. Purger et mettre en service les pompes de circulation. Abaisser l'eau de chauffage de la quantité nécessaire de **BCG 24**.

Agiter vigoureusement le bidon de **BCG 24**.

Appliquer la quantité nécessaire à l'aide du robinet de remplissage. Remplir l'installation de chauffage et remettre en pression. Purger **soigneuse-**

ment une nouvelle fois les pompes de circulation. L'installation de chauffage doit demeurer en service pendant 7 heures dans les conditions susmentionnées. L'étanchéité devrait être assurée au bout d'un ou de plusieurs jours. Le **BCG 24** peut rester dans l'installation de chauffage. La valeur de pH doit ensuite se situer autour de 10,5-11. La valeur de pH doit être contrôlée une fois par an. Éliminer immédiatement à l'eau le **BCG 24** se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, etc.) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange : 1,5 litre pour 100 litres d'eau de chauffage. Les nouvelles installations de chauffage ne présentent qu'une faible teneur en eau (étalonner au besoin).

Possibilité de contrôle : Lorsque le dosage est correct, la **valeur de pH** est comprise entre **10,5 et 11**. Non soluble avec d'autres produits chimiques (résistance thermique et à la pression).

Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

Immerger la bandelette de mesure et la lire encore humide. En cas de solutions faiblement tamponnées, la maintenir immergée (1-10 min.) jusqu'à ce que la couleur reste stable.

(Voir au dos)

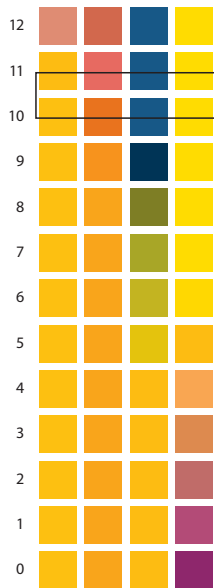
Ci-joint : 3 bandelettes de mesure du pH

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

DOSIERANLEITUNG Alle Angaben sind Richtwerte!

INSTRUCTIONS DE DOSAGE Toutes les données sont des valeurs indicatives !

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO Tutti i dati sono indicativi!



Konvektoren / Convecteurs / Convettori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	38 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	77 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	116 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	155 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Plattenheizkörper / Corps de plaque / Piastre radianti

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	70 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	93 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fußbodenheizung / Pour chauffages au sol / Per riscaldamento a pavimento

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	130 m ²	⌒	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	260 m ²	⌒	6 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	390 m ²	⌒	9 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	520 m ²	⌒	12 Liter / liters / litri BCG

Radiatoren / Radiateurs / Radiatori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	17 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	33 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	50 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	66 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fernleitung / Ligne d. transmission / Condutture a lunga distanza

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	12 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	35 KW	=	10 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	13 Liter / liters / litri BCG



Spezial

D Dichtungssystem Heizung

bei Wasserverlust von 30 bis 400 Liter täglich

F Liquide anti fuite pour chauffage central

pour les pertes d'eau de 30 à 400 litres par jour

I Sistema sigillante per riscaldamento

con perdita d'acqua da 30 a 400 litri al giorno

 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® Spezial

Il sigillante liquido **BCG Spezial** elimina le perdite d'acqua fino a 400 litri/giorno negli impianti di riscaldamento, caldaie, tubature, radiatori e riscaldamenti a pavimento.

Brevetto n. 4321629

BCG Spezial sigilla tutti i materiali comunemente in commercio (materie plastiche e metalli).

BCG Spezial cristallizza a contatto con l'aria occludendo la perdita meccanicamente. **BCG Spezial** assicura una sigillatura durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento. **BCG Spezial** può essere

impiegato anche con impianti aperti.

BCG Spezial viene immesso nella caldaia mediante una pompa di caricamento (BCG G 20 o BCG G 21).

AVVERTENZA

L'impianto di riscaldamento deve essere privo di additivi come ad esempio liquidi antigelo, anticorrosivi e acqua salina. **In caso di caldaie istantanee a gas utilizzare BCG 30 E.** Un impiego corretto consente di escludere danni alle pompe e alle valvole di regolazione.

MODALITÀ DI IMPIEGO:

Caldaia non stagna:

Chiudere il collegamento dell'impianto di riscaldamento con la caldaia e portare la caldaia alla temperatura d'esercizio. Impostare la temperatura massima con il tasto "Spazzacamino". **Agitare bene la tanica di BCG Spezial.** Immettere la quantità necessaria (come da tabella) mediante il rubinetto di caricamento e svuotamento della caldaia. Riempire la caldaia fino a 1 bar. Provvedere a un'**accurata disareazione delle pompe di circolazione** agendo sulla vite di controllo. La caldaia deve rimanere in funzione per 4 ore. Mettere in funzione il dispositivo di aumento della temperatura di ritorno se presente. Al termine della sigillatura la caldaia deve essere svuotata. Eseguire un nuovo rifornimento della caldaia e rimettere in funzione l'impianto.

Impianto di riscaldamento non stagno:

L'impianto di riscaldamento deve essere riempito con acqua e disareato. Impostare la temperatura massima con il tasto "Spazzacamino". Aprire completamente tutte le valvole di miscelatura e tutte le valvole dei radiatori. Eseguire la disareazione delle pompe di circolazione e lasciarle in funzione. Scaricare una quantità di acqua di riscaldamento corrispondente al volume di **BCG Spezial** necessario. Agitare bene la tanica di BCG Spezial. Immettere la quantità necessaria tramite il rubinetto di caricamento e svuotamento della caldaia. Riempire l'impianto di riscaldamento fino alla pressione di esercizio. **Eseguire nuovamente un'accurata disareazione** delle pompe di circolazione agendo sulla vite di controllo. In questa condizione, l'impi-

anto di riscaldamento deve rimanere in funzione per 7 ore. A seconda delle premesse, la sigillatura può richiedere 1 o più giorni. **BCG Spezial** può rimanere nell'impianto di riscaldamento. In tal caso, il valore di pH deve essere compreso tra 10,5 e 11 e deve essere controllato annualmente.

Eliminare immediatamente eventuali spruzzi/versamenti di BCG Spezial su oggetti (piastrelle, lavelli ecc.) per evitare una loro irrimovibile cristallizzazione.

Osservare le misure precauzionali normalmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici.

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento

Vedi scheda di sicurezza.

Rapporto di miscelazione

1,5 litri su 100 litri di acqua di riscaldamento.

I nuovi sistemi di riscaldamento hanno un volume d'acqua ridotto (effettuare eventualmente una misurazione volumetrica). Possibilità di controllo: con un dosaggio corretto il **valore pH** è compreso **tra 10,5 e 11** pH. Nessuna solubilità attraverso altri prodotti chimici. Resistente alla temperatura e alla pressione.

Conservabilità

5 anni dalla data di produzione. Conservare al riparo dal gelo.

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Immergere le strisce indicatrici e staccarle ancora umide.

In caso di soluzioni debolmente tamponante, continuare l'immersione (1-10 min.) fino a quando si ha più alcuna variazione di colore.

(Vedi retro)

In dotazione: 3 strisce indicatrici di pH

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® Spezial

BCG® Spezial dichtet alle handelsüblichen Materialien (Kunststoffe und Metalle). BCG Spezial kristallisiert in Verbindung mit Außenluft. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Lackstelle ein. Die Abdichtung durch BCG Spezial ist dauerhaft und alterungsbeständig. BCG Spezial kann auch bei offenen Anlagen eingesetzt werden. BCG Spezial wird mit einer Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21J) in den Heizkessel eingebracht. Patent Nr. 4321629

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Frostschutz, Korrosions-schutz, sowie Sole sein. **Bei**

Gasthermen oder Brennwertgeräten BCG 30 E einsetzen. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen. Vor Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen, um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

ACHTUNG!

Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasser-inhalt (gegebenenfalls auslitern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig).

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Heizkessel undicht:

Die Heizanlage vom Heizkessel absperren und den Heizkessel auf Betriebstemperatur bringen. Die maximal zulässige Temperatur mit dem Kesselthermostat einstellen. **Den BCG Spezial Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge (siehe Tabelle) über den KFE-Hahn einbringen. Den Heizkessel auf 1 bar füllen. **Die Umwälzpumpen** über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Der Heizkessel muss 4 Stunden in Betrieb bleiben. Rücklaufanhebung, falls vorhanden, in Betrieb nehmen. Nach der Abdichtung den Heizkessel entleeren und spülen. Den Heizkessel neu befüllen und die Anlage wieder in Betrieb nehmen.

Heizungsanlage undicht:

Die Heizungsanlage muss mit Wasser befüllt und

entlüftet sein. Die maximale Temperatur mit dem Kesselthermostat einstellen. Alle Misch- und Heizkörperventile voll öffnen. Umwälzpumpen entlüften und in Betrieb lassen. Heizwasser um die erforderliche Menge BCG Spezial absenken. **Den BCG Spezial Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge am besten mit Wasser vorgemischt über den KFE-Hahn einbringen. Die Heizanlage auf Betriebsdruck füllen. Die Umwälzpumpen nochmals über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Die Heizungsanlage muss unter o. g. Bedingungen ständig in Betrieb bleiben, ohne Absenkung. Die Abdichtung erfolgt je nach Voraussetzung in 1 oder mehreren Tagen, aber wir empfehlen, das BCG Spezial mindestens 3 Tage in der Anlage zu belassen. Der pH-Wert muss in dieser Zeit zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die Anlage

nach der Abdichtung gründlich spülen und anschließend neu befüllen, die Umwälzpumpe nochmals entlüften und die Anlage wieder in Betrieb nehmen. Hat der Kessel, der mit der Anlage verbunden ist, noch die Hersteller-garantie, empfehlen wir den Kessel zu umgehen, also die Wärme und Zirkulation mit einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) herzustellen. Auch in diesem Fall empfehlen wir das BCG Spezial nach 3 Tagen wieder auszuspülen. Befolgen Sie bitte die nachstehende Anweisung für Abdichten von Anlagen mit Fernwärme. Können Sie die Leckage einem bestimmten Heizkreis zuordnen oder möchten Sie in Ihrer Anlage nur genormtes Wasser (VDI 2035), ist es auch in diesem Fall ratsam die nachstehende Anweisung für das Abdichten von Anlagen mit Fernwärme zu befolgen.

Bei Fernwärmeanlagen oder Teilabdichtung von Fußbodenheizungen:

Wenn Sie eine Teilabdichtung von einer Fußbodenheizung machen wollen, oder das System mit Fernwärme betrieben wird, muss bestimmt werden, in welchem Heizkreis sich die Leckage befindet. Den Kreis mit der Leckage vom System trennen, gründlich durchspülen und anschließend eine Zirkulation mit Wärme (z.B. mit Hilfe des BCG Heizboys) herstellen. Dem geschlossenen Kreislauf die erforderliche Menge BCG Spezial hinzugeben (Mischungsverhältnis 1,5:100) Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Der pH-Wert muss in der Zeit im Kreis zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von

1 Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Heizkreis anschließend gründlich spülen, neu befüllen und wieder mit der Anlage verbinden. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

BCG Spezial sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: 1,5 Liter auf 100 Liter Heizungswasser. Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslittern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig). **(Siehe Rückseite)**

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

BCG® Spécial

Le liquide anti fuite **BCG Spezial** élimine les pertes d'eau dans les installations de chauffage, les chaudières, les tuyauteries, les radiateurs, les chauffages au sol jusqu'à 400 litres par jour. N° de brevet 4321629

Le **BCG Spezial** rend étanches tous les matériaux usuels (plastiques et métaux).

Le **BCG Spezial** se cristallise lorsqu'il est en contact avec l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité assurée par le **BCG Spezial** est durable et résistante au vieillissement. Le **BCG Spezial** peut également être utilisé dans des installations ouvertes.

Le **BCG Spezial** est appliqué dans la chaudière à l'aide d'une pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21J).

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être exempte d'additifs, du type antigel ou agent anticorrosion. **En cas de fuite sur une chaudière à gaz, utiliser du BCG 30 E.** Dans le cadre d'une utilisation correcte, les pompes et vannes de régulation ne sont pas endommagées.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Chaudière non étanche :

Isoler l'installation de chauffage de la chaudière et porter cette dernière à la température de service. Régler la température de la chaudière au maximum.

Agiter vigoureusement le bidon de BCG Spezial.

Appliquer la quantité nécessaire (voir le tableau) à l'aide du robinet de remplissage. Remplir la chaudière à 1 bar. Purger **soigneusement les pompes de circulation**. La chaudière doit demeurer en service pendant 4 heures. Mettre en service l'éventuel relèvement du retour. Une fois l'étanchéité assurée, vider la chaudière. Reremplir la chaudière et remettre l'installation en service.

Installation de chauffage non étanche :

L'installation de chauffage doit être remplie d'eau et purgée. Régler la température maximale du réseau de chauffage. Ouvrir entièrement toutes les vannes du réseau de chauffage ainsi que celles des radiateurs. Purger et mettre en service les pompes de circulation. Abaisser l'eau de chauffage de la quantité nécessaire de **BCG Spezial**. **Agiter vigoureusement le bidon de BCG Spezial.** Appliquer la quantité nécessaire à l'aide du robinet de remplissage et de vidange. Remplir l'installation de chauffage à la pression de service. Purger **soigneusement une nouvelle fois** les pompes de circulation. L'installation de chauffage doit demeurer en service

pendant 7 heures dans les conditions susmentionnées. L'étanchéité devrait être assurée au bout d'un ou de plusieurs jours. Le **BCG Spezial** peut rester dans l'installation de chauffage. La valeur de pH doit ensuite se situer autour de 10,5 - 11. La valeur de pH doit être contrôlée une fois par an.

Éliminer immédiatement à l'eau le **BCG Spezial** se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, etc.) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination :

voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange :

1,5 litre pour 100 litres d'eau de chauffage.

Les nouvelles installations de chauffage ne présentent qu'une faible teneur en eau (étalonner au besoin). Possibilité de contrôle : Lorsque le dosage est correct, la **valeur de pH** est comprise entre **10,5 et 11**. Non soluble avec d'autres produits chimiques. Résistance thermique et à la pression.

Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

Immerger la bandelette de mesure et la lire encore humide.

En cas de solutions faiblement tamponnées, la maintenir immergée (1-10 min.) jusqu'à ce que la couleur reste stable.

(Voir au dos)

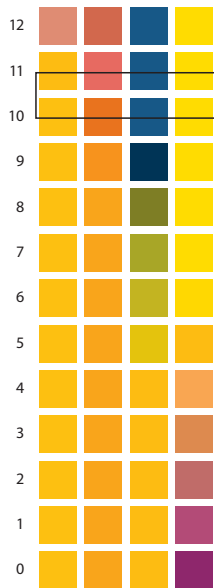
Ci-joint : 3 bandelettes de mesure du pH

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

DOSIERANLEITUNG Alle Angaben sind Richtwerte!

INSTRUCTIONS DE DOSAGE Toutes les données sont des valeurs indicatives !

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO Tutti i dati sono indicativi!



Konvektoren / Convecteurs / Convettori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	38 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	77 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	116 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	155 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Plattenheizkörper / Corps de plaque / Piastre radianti

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	70 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	93 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fußbodenheizung / Pour chauffages au sol / Per riscaldamento a pavimento

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	130 m ²	⌒	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	260 m ²	⌒	6 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	390 m ²	⌒	9 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	520 m ²	⌒	12 Liter / liters / litri BCG

Radiatoren / Radiateurs / Radiatori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	17 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	33 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	50 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	66 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fernleitung / Ligne d. transmission / Condutture a lunga distanza

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	12 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	35 KW	=	10 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	13 Liter / liters / litri BCG

[®]
UCB **TD**



D Dichtungssystem Heizung

bei Wasserverlust von 400 bis 1000 Liter täglich

**F Liquide anti fuite pour
chauffage central**

pour les pertes d'eau de 400 à 1000 litres par jour

**I Sistema sigillante per
riscaldamento**

con perdita d'acqua da 400 a 1000 litri al giorno

 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

BCG® TD

Il sigillante per liquidi **BCG TD** elimina le perdite di acqua di grande entità in caldaie, impianti, reti di tubi etc. Si possono eliminare punti di perdita da 400 a 1000 litri di perdite di acqua al giorno. Brevetto N° 4321629

Il **BCG TD** rende impermeabile qualsiasi materiale di uso comune (sostanze plastiche e metalli). Il liquido **BCG TD** si cristallizza a contatto con l'aria esterna. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento. Il **BCG TD** può essere utilizzato anche in impianti aperti. Il **BCG TD** si applica mediante una pompa di immissione (BCG G 20 o BCG G 21J) all'interno del circuito di riscaldamento. Quando si utilizza **BCG**

TD, possono presentarsi ostruzioni su passaggi stretti (valvole termostatiche, filtri di raccolta della sporcizia). Il **BCG TD** deve essere scaricato dopo aver eseguito l'impermeabilizzazione.

INDICAZIONE!

L'impianto di riscaldamento deve essere privo di additivi, quali antigelo, sostanze anticorrosione nonché acqua salata. **Utilizzare con caldaie a gas BCG 30 E.** In caso di utilizzo regolare, non sussistono danni alle pompe o alle valvole di regolazione. Dopo una regolare impermeabilizzazione, svuotare l'impianto e riempirlo di nuovo (ca. pH 7) oppure rimuovere l'elevato contenuto di fibre (ca. pH 10,5 - 11).

MODALITÀ DI IMPIEGO:

Caldaia non a tenuta:

Bloccare l'impianto di riscaldamento della caldaia e portarla a temperatura d'esercizio. Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. **Agitare bene a fondo la tanica del BCG TD.** Applicare la quantità necessaria (vedere tabella) sulla valvola KFE. Riempire la caldaia fino a 1 bar. Fare sfiatare le pompe di circolazione **fino in fondo** mediante la vite di controllo. La caldaia deve rimanere in funzione per 4 ore. Rimettere in funzione il sistema di innalzamento della temperatura di ritorno, se presente. Dopo aver eseguito l'impermeabi-

lizzazione, svuotare la caldaia e riempirla di nuovo. Rimettere in funzione l'impianto.

Impianto di riscaldamento non a tenuta:

Vagli, filtri di raccolta della sporcizia, filtri generali e contatori di calore devono essere smontati o aggirati. L'impianto di riscaldamento deve essere riempito di acqua e fatto sfiatare. Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. Aprire completamente tutte le valvole di miscelazione e dei radiatori. Fare sfiatare le pompe di circolazione e lasciarle in funzione. Abbassare l'impianto

di riscaldamento alla quantità necessaria di **BCG TD**. **Risciaquare bene a fondo la tanica del BCG TD**. Applicare la quantità necessaria sulla valvola KFE. Riempire l'impianto di riscaldamento fino alla pressione di esercizio. Fare sfiatare **ancora una volta a fondo** le pompe di circolazione mediante la vite di controllo. L'impianto di riscaldamento, alle condizioni di cui sopra, deve rimanere in funzione per 7 ore. L'impermeabilizzazione ha luogo, in base alle condizioni iniziali, in 1 o più giorni. Dopo una regolare impermeabilizzazione, svuotare, risciaquare bene e riempire di nuovo l'impianto (ca. pH 7) oppure rimuovere dal sistema l'elevato contenuto di fibre mediante filtri di raccolta della sporcizia. Il **BCG TD** può rimanere all'interno dell'impianto (ca. pH 10,5 - 11).

Rimuovere subito con acqua il BCG TD dagli oggetti (piastrelle, lavandini etc.), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

Maggiori indicazioni sono reperibili all'interno delle nostre schede tecniche di sicurezza.

Rapporto di miscelazione:

1,5 litri per 100 litri di acqua di riscaldamento.

Gli impianti di riscaldamento nuovi presentano solo un contenuto di acqua ridotto (eventuale misurazione del volume). Possibilità di controllo: In caso di dosaggio corretto, il valore del pH è compreso tra **10,5 e 11**. Non presenta solubilità nei confronti di altre sostanze chimiche. Resistente alla temperatura. Resistente alla pressione.

Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Immergere le strisce indicatrici e staccarle ancora umide.

In caso di soluzioni debolmente tamponante, continuare l'immersione (1-10 min.) fino a quando si ha più alcuna variazione di colore.

(Vedi retro)

In dotazione: 3 strisce indicatrici di pH

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® TD

BCG® TD dichtet alle handelsüblichen Materialien (Kunststoffe und Metalle). BCG TD kristallisiert in Verbindung mit Außenluft. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Leckstelle ein. Die Abdichtung ist dauerhaft und alterungsbeständig. BCG TD kann auch bei offenen Anlagen eingesetzt werden. BCG TD wird mit einer Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21 J) in den Heizkreislauf eingebracht. Beim Einsatz von BCG TD können Verstopfungen an Engpässen (Thermostatventilen Schmutzfängern) auftreten. Patent Nr. 4321629

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Frostschutz, Korrosions-schutz sowie Sole sein. **Bei**

Gasthermen oder Brennwertgeräten BCG 30 E einsetzen. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen. Nach erfolgter Abdichtung die Anlage entleeren und neu befüllen oder den erhöhten Faseranteil entfernen. Vor dem Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

ACHTUNG!

Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslitern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig).

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Heizkessel undicht:

Die Heizanlage vom Heizkessel absperrn und den Heizkessel auf Betriebstemperatur bringen. Die maximal zulässige Temperatur mit dem Kesselthermostat einstellen. **Den BCG TD Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge (siehe Tabelle) über den KFE-Hahn einbringen. Den Heizkessel auf 1 bar füllen. Die Umwälzpumpen über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Der Heizkessel muss 4 Stunden in Betrieb bleiben. Rücklaufanhebung, falls vorhanden, in Betrieb nehmen. Nach dem Abdichten den Heizkessel entleeren und spülen und neu befüllen. Die Anlage wieder in Betrieb nehmen.

Heizungsanlage undicht:

Die Heizungsanlage muss mit Wasser befüllt und entlüftet sein.

Die maximale Temperatur mit dem Kesselthermostat einstellen. Alle Misch- und Heizkörperventile voll öffnen. Umwälzpumpen entlüften und in Betrieb lassen. Heizwasser um die erforderliche Menge BCG TD absenken. **Den BCG TD Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge am besten mit Wasser vorgemischt über den KFE-Hahn einbringen. Die Heizanlage auf Betriebsdruck füllen. Die Umwälzpumpen nochmals über die Kontrollschraube gründlich entlüften. Die Heizungsanlage muss unter o. g. Bedingungen ständig in Betrieb bleiben, ohne Absenkung. Die Abdichtung erfolgt je nach Voraussetzung in 1 oder mehreren Tagen,

aber wir empfehlen, das BCG TD mindestens 3 Tage in der Anlage zu belassen. Der pH-Wert muss in dieser Zeit zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die Anlage nach der Abdichtung **gründlich** spülen und anschließend neu befüllen, die Umwälzpumpe **nochmals** entlüften und die Anlage wieder in Betrieb nehmen. Hat der Kessel, der mit der Anlage verbunden ist, noch die Herstellergarantie, empfehlen wir den Kessel zu umgehen, also die Wärme und Zirkulation mit einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) herzustellen. Auch in diesem Fall empfehlen wir das BCG TD nach 3 Tagen wieder auszuspülen. Befolgen Sie bitte die nachstehende Anweisung für Abdichten von Anlagen mit Fernwärme. Können Sie die Leckage einem bestimmten Heizkreis zuordnen oder möchten Sie in Ihrer Anlage nur genormtes Wasser (VDI 2035), ist es auch in diesem Fall ratsam die nachstehende Anweisung für das Abdichten von Anlagen mit Fernwärme zu befolgen.

Bei Fernwärmeanlagen oder Teilabdichtung von Fußbodenheizungen:

Wenn Sie eine Teilabdichtung von einer Fußbodenheizung machen wollen, oder das System mit Fernwärme betrieben wird, muss bestimmt werden, in welchem Heizkreis sich die Leckage befindet. Den Kreis mit der Leckage vom System trennen, gründlich durchspülen und anschließend eine Zirkulation mit Wärme (z.B. mit Hilfe des BCG Heizboys) herstellen. Dem geschlossenen Kreislauf die erforderliche Menge BCG TD hinzugeben (Mischungsverhältnis 1,5:100)

Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Der pH-Wert muss in der Zeit im Kreis zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von 1

Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Heizkreis anschließend gründlich spülen, neu befüllen und wieder mit der Anlage verbinden. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

BCG TD sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: 1,5 Liter auf 100 Liter Heizungswasser. Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslitern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig). **(Siehe Rückseite)**

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

BCG® TD

Le liquide anti fuite **BCG TD** élimine les pertes d'eau extrêmes des chaudières, installations, tuyauteries etc. Il permet de colmater les fuites représentant jusqu'à 400 à 1 000 litres de pertes d'eau par jour. N° de brevet 4321629

Le **BCG TD** rend étanches tous les matériaux usuels (plastiques et métaux). Le **BCG TD** se cristallise lorsqu'il est en contact avec l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité est durable et résistante au vieillissement. Le **BCG TD** peut également être utilisé dans des installations ouvertes. Le **BCG TD** est appliqué dans le circuit de chauffage à l'aide d'une pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21J). Lors de l'utilisation de **BCG TD**, des obstructions peuvent surve-

nir au niveau des rétrécissements (vannes thermostatiques, pot anti boue, té de réglage...). Vidanger le **BCG TD** une fois l'étanchéisation réalisée.

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être exempte d'additifs, du type antigel ou agent anticorrosion. **En cas de fuite sur une chaudière à gaz, utiliser du BCG 30 E.** Dans le cadre d'une utilisation correcte, les pompes et vannes de régulation ne sont pas endommagées. Une fois l'étanchéisation réalisée, vider l'installation et la remplir à nouveau (env. pH 7) ou éliminer la fraction de fibres augmentée (env. pH 10,5 - 11).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Chaudière non étanche :

Isoler l'installation de chauffage de la chaudière et porter cette dernière à la température de service. Régler la température de la chaudière au maximum.

Agiter vigoureusement le bidon de BCG TD.

Appliquer la quantité nécessaire (voir le tableau) à l'aide du robinet de remplissage. Remplir la chaudière à 1 bar. Purger soigneusement les pompes de circulation. La chaudière doit demeurer en service pendant 4 heures. Mettre en service l'éventuel relèvement du retour. Suite à l'étanchéisation, vider la chaudière et la remplir à nouveau. Remettre en service l'installation.

Installation de chauffage non étanche :

Les cribles, pot anti boue, filtres et compteurs de chaleur doivent être démontés ou contournés. L'installation de chauffage doit être remplie d'eau et purgée. Régler la température de la chaudière au maximum. Ouvrir entièrement toutes les vannes du réseau de chauffage ainsi que celles des radiateurs. Purger et mettre en service les pompes de circulation. Abaisser l'installation de chauffage de la quantité nécessaire de **BCG TD**.

Agiter vigoureusement le bidon de BCG TD.

Appliquer la quantité nécessaire à l'aide du robinet de remplissage. Remplir l'installation de chauffa-

ge à la pression de service. Purger **soigneusement une nouvelle fois** les pompes de circulation. L'installation de chauffage doit demeurer en service pendant 7 heures dans les conditions susmentionnées. L'étanchéité devrait être assurée au bout d'un ou de plusieurs jours. Une fois l'étanchéisation réalisée, vider l'installation, la rincer et la remplir à nouveau (env. pH 7) ou éliminer du réseau de chauffage les impuretés au moyen d'un pot anti boue par exemple. Le **BCG TD** peut ensuite rester dans l'installation (env. pH 10,5 - 11).

Éliminer immédiatement à l'eau le BCG TD se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, etc.) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination :

voir la fiche de sécurité .

Pour plus d'informations, veuillez consulter les fiches de sécurité.

Rapport de mélange :

1,5 litre pour 100 litres d'eau de chauffage.

Les nouvelles installations de chauffage ne présentent qu'une faible teneur en eau (étalonner au besoin). Possibilité de contrôle : Lorsque le dosage est correct, la valeur de pH est comprise entre **10,5 et 11**. Non soluble avec d'autres produits chimiques. Résistance thermique. Résistance à la pression.

Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

Immerger la bandelette de mesure et la lire encore humide.

En cas de solutions faiblement tamponnées, la maintenir immergée (1-10 min.) jusqu'à ce que la couleur reste stable.

(Voir au dos)

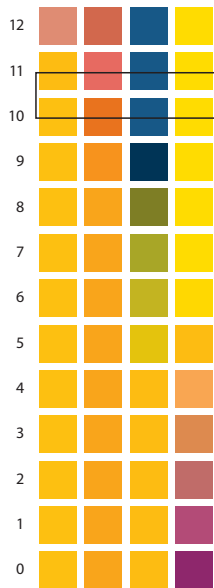
Ci-joint : 3 bandelettes de mesure du pH

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

DOSIERANLEITUNG Alle Angaben sind Richtwerte!

INSTRUCTIONS DE DOSAGE Toutes les données sont des valeurs indicatives !

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO Tutti i dati sono indicativi!



Konvektoren / Convecteurs / Convettori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	38 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	77 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	116 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	155 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Plattenheizkörper / Corps de plaque / Piastre radianti

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	70 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	93 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fußbodenheizung / Pour chauffages au sol / Per riscaldamento a pavimento

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	130 m ²	⌒	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	260 m ²	⌒	6 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	390 m ²	⌒	9 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	520 m ²	⌒	12 Liter / liters / litri BCG

Radiatoren / Radiateurs / Radiatori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	17 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	33 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	50 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	66 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fernleitung / Ligne d. transmission / Condutture a lunga distanza

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	12 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	35 KW	=	10 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	13 Liter / liters / litri BCG



TDS

D Dichtungssystem Heizung
bei Wasserverlust über 1000 Liter täglich

**F Liquide anti fuite pour
chauffage central**
perte d'eau supérieure à 1000 litres par jour

**I Sistema sigillante per
riscaldamento**
perdita di acqua superiore a 1000 l al giorno

 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

BCG® TDS

Il sigillante per liquidi **BCG TDS** elimina perdite d'acqua di entità elevata in caldaie, impianti, reti di tubi etc. Si possono eliminare punti di perdita con perdite di acqua superiori a **1000 litri** al giorno. Brevetto N° 4321629

Il **BCG TDS** rende impermeabile qualsiasi materiale di uso comune (sostanze plastiche e metalli). Il liquido **BCG TDS** si cristallizza a contatto con l'aria esterna. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento. Il **BCG TDS** può essere utilizzato anche in impianti aperti. Il **BCG TDS** si applica mediante una pompa di immissione (BCG G 20 o BCG G 21J) all'interno del

circuito di riscaldamento. Quando si utilizza **BCG TDS**, possono presentarsi ostruzioni su passaggi stretti (valvole termostatiche, filtri di raccolta della sporcizia). Il **BCG TDS** deve essere scaricato dopo aver eseguito l'impermeabilizzazione.

INDICAZIONE!

L'impianto di riscaldamento deve essere privo di additivi, quali antigelo, sostanze anticorrosione nonché acqua salata. **Utilizzare con caldaie a gas BCG 30 E.** In caso di utilizzo regolare, non sussistono danni alle pompe o alle valvole di regolazione. Dopo una regolare impermeabilizzazione, **svuotare l'impianto e riempirlo di nuovo (ca. pH 7).**

MODALITÀ DI IMPIEGO:

Caldaia non a tenuta:

Bloccare l'impianto di riscaldamento della caldaia e portarla a temperatura d'esercizio. Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. **Agitare bene a fondo la tanica del BCG TDS.** Applicare la quantità necessaria (vedere tabella) sulla valvola KFE. Riempire la caldaia fino a 1 bar. Fare sfiatare le pompe di circolazione **fino in fondo** mediante la vite di controllo. La caldaia deve rimanere in funzione per 4 ore. Rimettere in funzione il sistema di innalzamento della temperatura di ritorno, se presente. Dopo aver eseguito l'imper-

meabilizzazione, svuotare la caldaia e riempirla di nuovo. Rimettere in funzione l'impianto.

Impianto di riscaldamento non a tenuta:

Vagli, filtri di raccolta della sporcizia, filtri generali e contatori di calore devono essere smontati o aggirati. L'impianto di riscaldamento deve essere riempito di acqua e fatto sfiatare. Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. Aprire completamente tutte le valvole di miscelazione e dei radiatori. Fare sfiatare le pompe di circolazione e lasciarle in funzione. Abbassare l'impianto

di riscaldamento alla quantità necessaria di **BCG TDS**. Risciacquare bene a fondo la tanica del BCG TDS. Applicare la quantità necessaria sulla valvola KFE. Riempire l'impianto di riscaldamento fino alla pressione di esercizio. Fare sfiatare **ancora una volta a fondo** le pompe di circolazione mediante la vite di controllo. L'impianto di riscaldamento, alle condizioni di cui sopra, deve rimanere in funzione per 7 ore. L'impermeabilizzazione ha luogo, in base alle condizioni iniziali, in 1 o più giorni.

Dopo una regolare impermeabilizzazione, svuotare, risciacquare bene e riempire di nuovo l'impianto (ca. pH 7) oppure rimuovere dal sistema l'elevato contenuto di fibre mediante filtri di raccolta della sporcizia. Il **BCG TDS** può rimanere all'interno dell'impianto (pH 10,5 - 11).

Rimuovere subito con acqua il BCG TDS dagli oggetti (piastrelle, lavandini etc.), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

Maggiori indicazioni sono reperibili all'interno delle nostre schede tecniche di sicurezza.

Rapporto di miscelazione:

1,5 litri per 100 litri di acqua di riscaldamento.

Gli impianti di riscaldamento nuovi presentano solo un contenuto di acqua ridotto (eventuale misurazione del volume). Possibilità di controllo: In caso di dosaggio corretto, il valore del pH è compreso tra **10,5 e 11**. Non presenta solubilità nei confronti di altre sostanze chimiche. Resistente alla temperatura. Resistente alla pressione.

Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Immergere le strisce indicatrici e staccarle ancora umide.

In caso di soluzioni debolmente tamponante, continuare l'immersione (1-10 min.) fino a quando si ha più alcuna variazione di colore.

(Vedi retro)

In dotazione: 3 strisce indicatrici di pH

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® TDS dichtet alle handelsüblichen Materialien (Kunststoffe und Metalle). BCG TDS kristallisiert in Verbindung mit Außenluft. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Leckstelle ein. Die Abdichtung ist dauerhaft und alterungsbeständig. BCG TDS kann auch bei offenen Anlagen eingesetzt werden. BCG TDS wird mit einer Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21 J) in den Heizkreislauf eingebracht. Beim Einsatz von BCG TDS können Verstopfungen an Engpässen (Thermostatventilen, Schmutzfängern) auftreten. Patent Nr. 4321629

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Frostschutz, Korrosionsschutz sowie Sole sein. **Bei**

Gasthermen oder Brennwertgeräten BCG 30 E einsetzen. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen. Nach erfolgter Abdichtung die Anlage entleeren und neu befüllen oder den erhöhten Faseranteil entfernen. Vor dem Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

ACHTUNG!

Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslitern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig).

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Heizkessel undicht:

Die Heizanlage vom Heizkessel absperren und den Heizkessel auf Betriebstemperatur bringen. Die maximale zulässige Temperatur mit dem Kesselthermostat einstellen. **Den BCG TDS Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge (Tabelle: Ermittlung des Wasserinhaltes) über den KFE-Hahn einbringen. Den Heizkessel auf 1 bar füllen. Die Umwälzpumpen über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Der Heizkessel muss 4 Stunden in Betrieb bleiben. Rücklaufanhebung, falls vorhanden, in Betrieb nehmen. Nach dem Abdichten den Heizkessel entleeren und spülen und neu befüllen. Die Anlage wieder in Betrieb nehmen.

Heizungsanlage undicht:

Die Heizungsanlage muss mit Wasser befüllt und entlüftet sein. Die maximale Temperatur mit dem Kesselthermostat einstellen. Alle Misch- und Heizkörperventile voll öffnen. Umwälzpumpen entlüften und in Betrieb lassen. Heizwasser um die erforderliche Menge BCG TDS absenken. **Den BCG TDS Kanister gründlich schütteln.** Die erforderliche Menge am besten mit Wasser vorgemischt über den KFE-Hahn einbringen. Die Heizanlage auf Betriebsdruck füllen. Die Umwälzpumpen **nochmals** über die Kontrollschraube **gründlich** entlüften. Die Heizungsanlage muss unter o. g. Bedingungen ständig in Betrieb bleiben, ohne Absenkung. Die Abdichtung erfolgt je nach Voraussetzung in 1 oder mehreren Tagen, aber wir empfehlen, das BCG TDS mindestens

3 Tage in der Anlage zu belassen. Der pH-Wert muss in dieser Zeit zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die Anlage nach der Abdichtung gründlich spülen und anschließend neu befüllen, die Umwälzpumpe nochmals entlüften und die Anlage wieder in Betrieb nehmen. Hat der Kessel, der mit der Anlage verbunden ist, noch die Herstellergarantie, empfehlen wir den Kessel zu umgehen, also die Wärme und Zirkulation mit einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) herzustellen. Auch in diesem Fall empfehlen wir das BCG TDS nach 3 Tagen wieder auszuspülen. Befolgen Sie bitte die nachstehende Anweisung für Abdichten von Anlagen mit Fernwärme. Können Sie die Leckage einem bestimmten Heizkreis zuordnen oder möchten Sie in Ihrer Anlage nur genormtes Wasser (VDI 2035), ist es auch in diesem Fall ratsam die nachstehende Anweisung für das Abdichten von Anlagen mit Fernwärme zu befolgen.

Bei Fernwärmeanlagen oder Teilabdichtung von Fußbodenheizungen:

Wenn Sie eine Teilabdichtung von einer Fußbodenheizung machen wollen, oder das System mit Fernwärme betrieben wird, muss bestimmt werden, in welchem Heizkreis sich die Leckage befindet. Den Kreis mit der Leckage gründlich durchspülen und anschließend eine Zirkulation mit Wärme (z.B. mit Hilfe des BCG Heizboys) herstellen. Dem geschlossenen Kreislauf die erforderliche Menge BCG TDS hinzugeben (Mischungsverhältnis 1,5:100)

Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Der pH-Wert muss in der Zeit im Kreis zwischen 10,5 u. 11,0 liegen. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von

1 Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Heizkreis anschließend gründlich spülen, neu befüllen und wieder mit der Anlage verbinden. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

BCG TDS sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.
Nähere Angaben entnehmen Sie bitte unseren Sicherheitsdatenblättern.

Mischungsverhältnis: 1,5 Liter auf 100 Liter Heizungswasser. Neue Heizungsanlagen haben nur einen geringen Wasserinhalt (gegebenenfalls auslitern).

Kontrollmöglichkeit: Bei richtiger Dosierung liegt der **pH-Wert** zwischen **10,5** und **11**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien (temperatur- und druckbeständig). **(Siehe Rückseite)**

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

BCG® TDS

Le liquide anti fuite **BCG TDS** élimine les pertes d'eau extrêmes des chaudières, installations, tuyauteries, etc. Il permet de colmater les fuites représentant plus de **1000 litres** de pertes d'eau par jour. N° de brevet 4321629

Le **BCG TDS** rend étanches tous les matériaux usuels (plastiques et métaux). Le BCG TDS se cristallise lorsqu'il est en contact avec l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité est durable et résistante au vieillissement. Le **BCG TDS** peut également être utilisé dans des installations ouvertes. Le **BCG TDS** est appliqué dans le circuit de chauffage à l'aide d'une pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21J). Lors de l'utili-

sation de **BCG TDS**, des obstructions peuvent survenir au niveau des rétrécissements (vannes thermostatiques, pot anti boue, té de réglage...). Vidanger le **BCG TDS** une fois l'étanchéisation réalisée.

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être exempte d'additifs, du type antigel ou agent anticorrosion. **En cas de fuite sur une chaudière à gaz, utiliser du BCG 30 E.** Dans le cadre d'une utilisation correcte, les pompes et vannes de régulation ne sont pas endommagées. Une fois l'étanchéisation réalisée, vider l'installation et la remplir à nouveau (env. pH 7).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Chaudière non étanche :

Isoler l'installation de chauffage de la chaudière et porter cette dernière à la température de service. Régler la température de la chaudière au maximum.

Agiter vigoureusement le bidon de BCG TDS.

Appliquer la quantité nécessaire (voir le tableau) à l'aide du robinet de remplissage. Remplir la chaudière à 1 bar. Purger **soigneusement** les pompes de circulation. La chaudière doit demeurer en service pendant 4 heures. Mettre en service l'éventuel relèvement du retour. Suite à l'étanchéisation, vider la chaudière et la remplir à nouveau. Remettre en service l'installation.

Installation de chauffage non étanche :

Les cribles, pot anti boue, filtres et compteurs calorifiques doivent être démontés ou contournés. L'installation de chauffage doit être remplie d'eau et purgée. Régler la température de la chaudière au maximum. Ouvrir entièrement toutes les vannes du réseau de chauffage ainsi que celles des radiateurs. Purger et mettre en service les pompes de circulation. Abaisser l'installation de chauffage de la quantité nécessaire de **BCG TDS**.

Agiter vigoureusement le bidon de BCG TDS.

Appliquer la quantité nécessaire à l'aide du robi-

net de remplissage. Remplir l'installation de chauffage à la pression de service. Purger soigneusement une nouvelle fois les pompes de circulation. L'installation de chauffage doit demeurer en service pendant 7 heures dans les conditions susmentionnées. L'étanchéité devrait être assurée au bout d'un ou de plusieurs jours. Une fois l'étanchéisation réalisée, vider l'installation, la rincer et la remplir à nouveau (env. pH7) ou éliminer réseau de chauffage les impuretés au moyen d'un pot anti boue par exemple. Le **BCG TDS** peut ensuite rester dans l'installation (pH 10,5 - 11).

Éliminer immédiatement à l'eau le BCG TDS se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, etc.) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination :

voir la fiche de sécurité .

Pour plus d'informations, veuillez consulter les fiches de sécurité.

Rapport de mélange :

1,5 litre pour 100 litres d'eau de chauffage.

Les nouvelles installations de chauffage ne présentent qu'une faible teneur en eau (étalonner au besoin). Possibilité de contrôle : Lorsque le dosage est correct, la valeur de pH est comprise entre **10,5** et **11**. Non soluble avec d'autres produits chimiques. Résistance thermique. Résistance à la pression.

Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

Immerger la bandelette de mesure et la lire encore humide.

En cas de solutions faiblement tamponnées, la maintenir immergée (1-10 min.) jusqu'à ce que la couleur reste stable.

(Voir au dos)

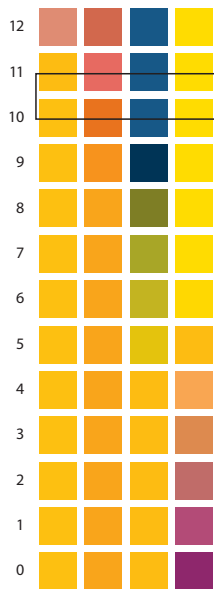
Ci-joint : 3 bandelettes de mesure du pH

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

DOSIERANLEITUNG Alle Angaben sind Richtwerte!

INSTRUCTIONS DE DOSAGE Toutes les données sont des valeurs indicatives !

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO Tutti i dati sono indicativi!



Konvektoren / Convecteurs / Convettori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	38 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	77 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	116 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	155 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Plattenheizkörper / Corps de plaque / Piastre radianti

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	70 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	93 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fußbodenheizung / Pour chauffages au sol / Per riscaldamento a pavimento

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	130 m ²	⌒	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	260 m ²	⌒	6 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	390 m ²	⌒	9 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	520 m ²	⌒	12 Liter / liters / litri BCG

Radiatoren / Radiateurs / Radiatori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	17 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	33 KW	=	8 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	50 KW	=	11 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	66 KW	=	14 Liter / liters / litri BCG

Fernleitung / Ligne d. transmission / Condutture a lunga distanza

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	12 KW	=	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	35 KW	=	10 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	13 Liter / liters / litri BCG



UCB

F

D Dichtungssystem

für Anlagen mit Frostschutz/Sole
Flüssigkeitsverlust bis 20 L tägl.

F Liquide anti fuite pour réseau chauffage

pour installations avec protection antigel/saumure
dans le cas de pertes de liquides maximales de 20 l

I Sistema di tenuta

per impianti con perdite di liquidi antigelo e
anticorrosione fino a 20 l al giorno



 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® F

Il sigillante per liquidi BCG F elimina le perdite di acqua all'interno di impianti di riscaldamento, tubature, radiatori e sistemi di riscaldamento a pavimento riempiti con antigelo o sostanze anticorrosione. Può essere utilizzato anche in collettori a terreno e impianti fotovoltaici. Il sigillante per liquidi **BCG F** genera una chiusura elastica nel punto che presenta la perdita di acqua, fino a **20 litri al giorno**.

Il **BCG F** impermeabilizza e sigilla in modo durevole

nel tempo e resistente all'invecchiamento. Il **BCG F** può essere utilizzato in collettori solari e collettori a terreno. Il **BCG F** si applica mediante una pompa di immissione (BCG G 20 o BCG G 21J) all'interno del circuito di riscaldamento. Il **BCG F** deve rimanere nel sistema!

INDICAZIONE!

In caso di utilizzo regolare, non sussistono danni alle pompe o alle valvole di regolazione.

MODALITÀ DI IMPIEGO:

Impianto di riscaldamento non a tenuta:

L'impianto di riscaldamento deve essere riempito e fatto sfiatare. Impostare la temperatura massima con il tasto dello spazzacamino. Aprire completamente tutte le valvole di miscelazione e dei radiatori. Fare sfiatare le pompe di circolazione e lasciarle in funzione. Ridurre l'acqua di riscaldamento alla quantità necessaria di **BCG F**.

Agitare bene e a fondo la tanica del BCG F. La quantità necessaria di **BCG F** si inserisce diluita sulla valvola KFE. Svuotare e risciacquare bene la tanica in modo da utilizzare il prodotto restante. L'impianto di riscaldamento deve rimanere in funzione per 7 ore.

L'impermeabilizzazione ha luogo, in base alle condizioni iniziali, in 1 o più giorni. Il **BCG F** deve rimanere all'interno dell'impianto.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: 1 litro di BCG F per 100 litri di acqua di riscaldamento. Un sottodosaggio riduce l'efficacia.

Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

INDIVIDUARE IL CONTENUTO

D'ACQUA:

Il contenuto d'acqua approssimativo dell'impianto di riscaldamento può essere determinato come indicato di seguito. **Tutti i dati sono indicativi!**
(Vedi retro)

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® F

BCG® F dichtet alle Materialien (Kunststoffe, Metalle, Presssysteme und Fußbodenheizungen). Kann auch in Erdkollektoren und Solaranlagen eingesetzt werden. BCG F bildet einen elastischen Verschluss der Leckstelle bei einem **Wasserverlust bis zu 20 Liter täglich. Kann in Anlagen, die mit Frostschutz befüllt sind, verwendet werden.**

BCG F dichtet dauerhaft und alterungsbeständig. BCG F verträgt Temperaturen bis max. 150 °C.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Heizungsanlage undicht:

Die Heizungsanlage muss gefüllt und entlüftet sein. Alle Misch- und Heizkörperventile voll öffnen. Umwälzpumpen entlüften und in Betrieb lassen. Heizungswasser um die erforderliche Menge BCG F absenken. **Den BCG F Kanister gründlich schüttein.** Die erforderliche Menge BCG F (siehe Tabelle) wird **verdünnt** über den KFE-Hahn eingebracht. Den Kanister entleeren und spülen, damit das Restprodukt eingesetzt wird. Die Umwälzpumpen **nochmals** über die Kontrollschraube gründlich entlüften. Die Heizungspumpe muss die ersten 7 Stunden in Betrieb bleiben.

Die Abdichtung erfolgt je nach Voraussetzung in einem oder mehreren Tagen. Das Mittel muss im System verbleiben und eine Mindestzirkulation muss aufrecht erhalten werden.

BCG F wird mit einer Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21J) in den Heizkreislauf eingebracht.

BCG F muss im System verbleiben!

HINWEIS!

Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen.

Vor dem Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

Ist auf Ihrem Kessel noch Herstellergarantie, empfehlen wir dass eine Systemtrennung vorgenommen wird.

Andere Systeme z.B. Erdkollektoren

Wichtig ist, dass das Produkt, BCG F, mit Wasser oder Sole vorgemischt und nach dem Wärmetauscher eingebracht wird. Dann kann sich das Produkt in der Anlage verdünnen und vermischen und wird dadurch nicht konzentriert oder pur durch den Wärmetauscher gepumpt.

BCG F bei undichten Solar- und Erdkollektoren:

Bei den oben genannten Anlagen wird das Produkt BCG F mit Frostschutz (Glykol/Sole) vorgemischt. Man entnimmt dem System 5-10 L Frostschutzflüssigkeit, dann mischt man das Produkt BCG F

ein, bis keine Rückstände mehr im BCG F Kanister sind. Bitte das Produkt/Frostschutzgemisch gut aufrühren. Dann wird das Gemisch in den Rücklauf (nach dem Wärmetauscher) eingebracht. Anschließend muss die Umwälzpumpe 2 Std. laufen. Die Anlage wird auf normalem Betriebsdruck und normaler Betriebstemperatur gebracht. Es ist keine Temperaturerhöhung erforderlich. Die Abdichtung kann somit 2-3 Tage dauern. BCG F muss im System verbleiben. Es entstehen bei ordnungsgemäßer Anwendung keine Schäden an Anlagen oder Pumpen.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: 1 Liter BCG F auf 100 Liter Heizungswasser.

Eine Unterdosierung vermindert die Wirksamkeit.

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

DOSIERANLEITUNG:

Die Dosierung für die Heizungsanlage kann, falls nicht bekannt, wie folgt annähernd ermittelt werden.

(Siehe Rückseite)

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*



Le liquide anti fuite **BCG F** élimine les pertes d'eau dans les installations de chauffage, les tuyauteries, les radiateurs, les chauffages au sol remplis de protection antigel ou de saumure. Peut également être utilisé avec les collecteurs géothermique et installations solaires. Le **BCG F** procède à une étanchéisation élastique en cas de perte d'eau de maximum **20 litres par jour**.

Le **BCG F** est durable et résistant au vieillissement.

Le **BCG F** peut également être utilisé avec les collecteurs enfouis et installations solaires. Le **BCG F** est appliqué dans le circuit de chauffage à l'aide d'une pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21J). Le **BCG F** doit demeurer dans le système !

REMARQUE !

Dans le cadre d'une utilisation correcte, les pompes et vannes de régulation ne sont pas endommagées.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Installation de chauffage non étanche :

L'installation de chauffage doit être remplie et purgée. Régler la température de la chaudière au maximum. Ouvrir entièrement toutes les vannes du réseau de chauffage ainsi que celles des radiateurs. Purger et mettre en service les pompes de circulation. Abaisser l'eau de chauffage de la quantité nécessaire de **BCG F**. **Agiter vigoureusement le bidon de BCG F**. La quantité nécessaire de **BCG F** est injectée sous forme **diluée** par le biais du robinet de remplissage. Vider et rincer le bidon afin d'utiliser le produit jusqu'à la dernière goutte. L'installation de chauffage doit demeurer en service pendant 7 heures.

L'étanchéité devrait être assurée au bout d'un ou de plusieurs jours. Le **BCG F** peut rester dans l'installation.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination :

voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange : 1 litre de BCG F pour 100 litres d'eau de chauffage. Tout dosage insuffisant nuit à l'efficacité.

Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

CALCUL DE LA TENEUR EN EAU :

Le volume d'eau contenu dans l'installation de chauffage peut être déterminé approximativement de la façon suivante. **Toutes les données sont des valeurs indicatives !**

(Voir au dos)

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

DOSIERANLEITUNG Alle Angaben sind Richtwerte!

INSTRUCTIONS DE DOSAGE Toutes les données sont des valeurs indicatives !

ISTRUZIONI DI DOSAGGIO Tutti i dati sono indicativi!

Konvektoren / Convecteurs / Convettori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	38 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	77 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	116 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	155 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG

Plattenheizkörper / Corps de plaque / Piastre radianti

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	70 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	93 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG

Fußbodenheizung / Pour chauffages au sol / Per riscaldamento a pavimento

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	130 m ²	≈	2 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	260 m ²	≈	4 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	390 m ²	≈	6 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	520 m ²	≈	8 Liter / liters / litri BCG

Radiatoren / Radiateurs / Radiatori

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	17 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	33 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	50 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	66 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG

Fernleitung / Ligne d. transmission / Condutture a lunga distanza

bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	12 KW	=	3 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	23 KW	=	5 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	35 KW	=	7 Liter / liters / litri BCG
bis ca. / jusqu'à env. / fino a ca.	46 KW	=	9 Liter / liters / litri BCG



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55 · www.bacoga.com



UCB

84 L

D Dichtungssystem
Trink- und Brauchwasser

Wasserverlust bei Lochfraß von 0 bis 10 Liter täglich

F Liquide anti fuite pour eau
potable et non potable

Perte d'eau en cas de corrosion de 0 à 10 litres par jour

I Sistema di tenuta per acqua
potabile e per scopi industriali

Perdita di acqua in caso di corrosione perforante
fino da 0 a 10 litri al giorno



 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® 84 L

Il sigillante per liquidi **BCG 84 L** elimina le perdite di acqua all'interno di tubature di acqua potabile e per scopi industriali, fino a **10 litri al giorno, specialmente in caso di corrosione perforante nei tubi in rame** o piccoli difetti di tenuta in altri materiali. Il **BCG 84 L** si cristallizza a contatto con l'aria esterna. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea con il **BCG 84 L** è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento.

Brevetto N° 4342861

MODALITÀ D'IMPIEGO :

Bloccare e svuotare la rete di condutture difettosa. Raccogliere e misurare il contenuto. Chiudere le valvole ad angolo e i rubinetti; smontare se necessario. Un blocco può avvenire anche mediante un tappo di pulizia (DIN 1988). I gasatori, i vagli, i filtri e i contatori dell'acqua devono essere smontati (montare pezzi di adattamento). Pulire soffiando con aria compressa la tubatura non a tenuta. Chiudere poi l'estremità della tubatura, in modo che l'aria fuoriesca dal punto difettoso e renda privo di acqua il punto che presenta la perdita. **Agitare bene e a fondo la tanica del BCG 84 L.** Riempire con la quantità necessaria di **BCG 84 L puro o in rapporto 1:1** con una pompa di erogazione (senza filtro di aspirazione) o con il serbatoio a pressione BCG G21J. Svuotare la rete di condutture. Pressurizzare la rete di condutture (5-7 bar). Il **BCG 84 L** deve fuoriuscire

IMPORTANTE:

I sigillanti del **BCG 84**, **BCG 84 S**, **BCG 84 L** possono essere impiegati nel settore alimentare (= acqua potabile).

dai punti non a tenuta, in modo che possa cristallizzarsi all'esterno del tubo. Il **BCG 84 L** richiede un tempo di aderenza di almeno 2 giorni (48 ore). In caso di **ambiente molto umido**, il tempo di azione potrebbe allungarsi da 4 a 5 giorni. In caso di tubi rivestiti in plastica non può arrivare aria nel punto che presenta la perdita, in quel caso l'impermeabilizzazione risulta solo parziale. Dopo aver eseguito correttamente l'impermeabilizzazione, scaricare il **BCG 84 L** e risciacquare bene e a fondo la rete di condutture. Rimettere in funzione la rete di condutture. Il boiler dell'acqua calda deve essere bloccato prima delle operazioni di impermeabilizzazione/sigillazione. Risciacquare a fondo gli strumenti di lavoro dopo l'uso.

IMPORTANTE!

Rimuovere subito con acqua il BCG 84 L dagli oggetti (piastrelle, lavandini, vasche), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

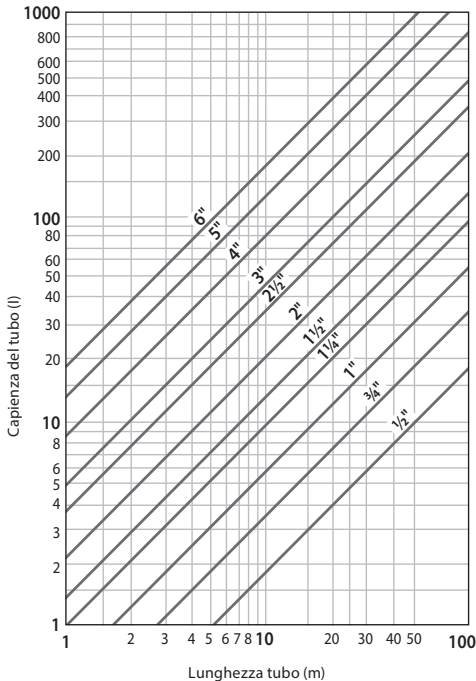
Rapporto di miscelazione: Puro oppure in rapporto 1:1. Non presenta solubilità nei confronti di altre sostanze chimiche. Resistente alla temperatura. Resistente alla pressione.

Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

CAPIENZA DEL TUBO FILETTATO:

BCG® 84 L

WICHTIG!

Die Abdichtmittel BCG 84, BCG 84 S, BCG 84 L dürfen im Lebensmittelbereich eingesetzt werden (= Trinkwasser).

ACHTUNG!

Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien. Temperatur- und druckbeständig.

Patent-Nr. 4342861

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Das defekte Leitungsnetz absperren und entleeren. Den Inhalt auffangen und messen. Eckventile und Armaturen schließen, gegebenenfalls ausbauen. Eine Absperrung kann auch durch Spülstopfen (DIN 1988) erfolgen. Perlatoren, Siebe, Filter und Wasserzähler müssen ausgebaut werden (Pass-Stücke einbauen).

Ausblasen der undichten Leitung mit Druckluft. Dabei das Leitungsende schließen, damit die Luft an der defekten Stelle austritt und die Leckstelle wasserfrei macht. Den **BCG 84 L Kanister gründlich schütteln**. Die erforderliche Menge **BCG 84 L pur oder 1:1** mit einer Abdrückpumpe (ohne Ansaugsieb) oder mit dem Druckbehälter BCG G 21J einfüllen. Das Leitungsnetz entlüften.

Das Leitungsnetz unter Druck setzen (5-7 bar). **BCG 84 L** muss an der undichten Stelle austreten, damit es außerhalb vom Rohr kristallisieren kann. **BCG 84 L** benötigt eine Kontaktzeit von mindestens 2 Tagen (48 Std.). Bei sehr **nassem Umfeld** muss die Einwirkzeit auf 4 bis 5 Tage verlängert werden. Da bei kunststoffummanteltem Rohr keine Luft an die

Leckstelle gelangen kann, findet eine Abdichtung nur bedingt statt. Nach erfolgter Abdichtung **BCG 84 L** ablassen und das Leitungsnetz gründlich spülen. Das Leitungsnetz wieder in Betrieb nehmen. Der Warmwasserboiler muss vor Abdichtungsarbeiten abgesperrt werden.

Eine höhere Erfolgsquote, bei der Abdichtung kann erzielt werden, in dem eine Zirkulation mit Wärme über den undichten Strang mit Hilfe einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) erstellt wird. Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von 1 Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Trinkwasserstrang anschließend gründlich spülen und wieder in Betrieb nehmen. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

Das Produkt kann wiederverwendet werden.

WICHTIG!

BCG 84 L sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken, Wannen) mit klarem Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation entsteht, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Das Mittel hat keine DVGW-Zulassung für Trinkwasser.

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

Pur oder **1:1**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien.
Temperaturbeständig. Druckbeständig.

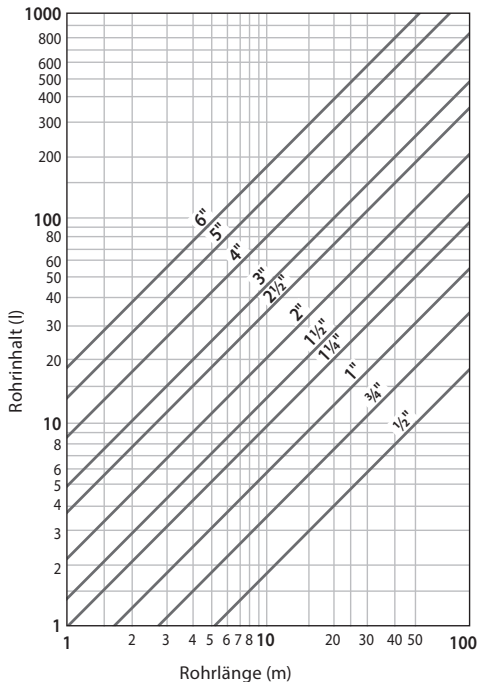
Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

ROHRINHALT VON GEWINDEROHR:



F **BCG® 84 L**

Le liquide anti fuite **BCG 84 L** élimine les pertes d'eau dans les conduites d'eau potable et non potable jusqu'à **10 litres par jour, en particulier en cas de corrosion sur les conduites de cuivre** ou de petits problèmes d'étanchéité sur les autres matériaux. Le **BCG 84 L** se cristallise lorsqu'il est au contact de l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité assurée par le **BCG 84 L** est durable et résistante au vieillissement. N° de brevet 4342861

IMPORTANT:

Les joints **BCG 84**, **BCG 84 S**, **BCG 84 L** peuvent être utilisés dans le secteur des denrées alimentaires (= eau potable).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Isoler et vider la canalisation défectueuse. Recueillir le contenu et le mesurer. Fermer le réseau à l'aide de vannes, raccords ou bouchons. Les mousseurs, cribles, filtres et compteurs d'eau doivent être démontés (mettre des raccords à la place). Soufflage à l'air comprimé de la conduite présentant des problèmes d'étanchéité. Fermer l'extrémité de la conduite pour que l'air sorte par l'emplacement défectueux et que ce dernier soit exempt d'eau. **Agiter vigoureusement le bidon de BCG 84 L.** Verser la quantité nécessaire de **BCG 84 pur ou en respectant un rapport de 1:1** à l'aide d'une pompe à pression (sans crépine) ou d'un récipient sous pression BCG G21J. Purger la canalisation.

Mettre la canalisation sous pression (5-7 bar). Le **BCG 84 L** doit s'échapper par l'emplacement pré-

sentant un problème d'étanchéité afin qu'une cristallisation puisse avoir lieu hors du tuyau. Le **BCG 84 L** nécessite un délai de contact d'au moins 2 jours (48 heures). En cas d'environnement très **humide**, le délai d'action doit être porté à 4 à 5 jours. Étant donné que dans le cas de tuyaux gainés de plastique

aucun air ne peut parvenir à l'emplacement présentant des problèmes d'étanchéité, l'étanchéisation n'est que partielle. Une fois l'étanchéisation réalisée, vidanger le **BCG 84 L** et rincer soigneusement la canalisation. Remettre en service la canalisation. Le chauffe-eau doit être isolé avant la réalisation des travaux d'étanchéisation. Rincer soigneusement les outils de travail après utilisation.

IMPORTANT !

Éliminer immédiatement à l'eau claire le BCG 84 L se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, baignoires) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange : Pur ou en respectant un rapport de 1:1. Non soluble avec d'autres produits chimiques. Résistance thermique. Résistance à la pression.

Durée de stockage :

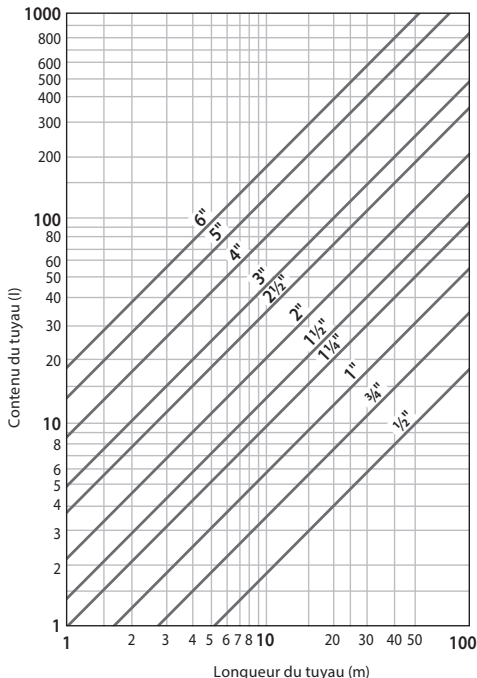
5 ans à compter de la date de fabrication, protégé du gel.

Nos indications sont le reflet des expériences actuelles. Sous réserve de modifications techniques.

Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.

Sous réserve de modifications techniques.

CONTENU DU TUYAU FILETÉ :





TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



UCB

84

D Dichtungssystem
Trink- und Brauchwasser

Wasserverlust bei Lochfraß von 10 bis 25 Liter täglich

F Liquide anti fuite pour eau
potable et non potable

Perte d'eau en cas de corrosion de 10 à 25 litres par jour

I Sistema di tenuta per acqua
potabile e per scopi industriali

Perdita di acqua in caso di corrosione perforante
fino da 10 a 25 litri al giorno



 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

BCG® 84

Il sigillante per liquidi **BCG 84** elimina le perdite di acqua all'interno di tubature di acqua potabile e per scopi industriali, fino a **25 litri al giorno, specialmente in caso di corrosione perforante nei tubi in rame** o piccoli difetti di tenuta in altri materiali. Il **BCG 84** si cristallizza a contatto con l'aria esterna. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea con il BCG 84 è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento.

Brevetto N° 4342861

IMPORTANTE:

I sigillanti del **BCG 84**, **BCG 84 S**, **BCG 84 L** possono essere impiegati nel settore alimentare (= acqua potabile).

MODALITÀ D'IMPIEGO :

Bloccare e svuotare la rete di condutture difettosa. Raccogliere e misurare il contenuto. Chiudere le valvole ad angolo e i rubinetti; smontarli se necessario. Un blocco può avvenire anche mediante un tappo di pulizia (DIN 1988). I gasatori, i vagli, i filtri e i contatori dell'acqua devono essere smontati (montare pezzi di adattamento). Pulire soffiando con aria compressa la tubatura non a tenuta. Chiudere poi l'estremità della tubatura, in modo che presenta la perdita. Agitare bene e a fondo la tanica del BCG 84. Riempire con la perdita. **Scuotere a fondo la tanica del BCG 84**. Riempire con la quantità necessaria di **BCG 84 puro o in rapporto 1:1** con una pompa di erogazione (senza filtro di aspirazione) o con il serbatoio a pressione BCG G21J. Svuotare la rete di condutture.

Pressurizzare la rete di condutture (5-7 bar). Il **BCG 84** deve fuoriuscire dai punti non a tenuta, in modo che possa cristallizzarsi all'esterno del tubo. Il **BCG 84** richiede un tempo di aderenza di almeno 2 giorni (48 ore). In caso di **ambiente molto umido**, il tempo di azione potrebbe allungarsi da 4 a 5 giorni. Poiché in caso di tubi rivestiti in plastica non arriva aria nel punto che presenta la perdita, l'impermeabilizzazione, cioè la sigillazione, risulta solo parziale. Dopo aver eseguito correttamente l'impermeabilizzazione, scaricare il **BCG 84** e risciacquare bene e a fondo la rete di conduttura. Rimetter in funzione la rete di conduttura. Il boiler dell'acqua calda deve essere bloccato prima delle operazioni di impermeabilizzazione. Risciacquare bene e a fondo gli strumenti di lavoro dopo l'uso.

IMPORTANTE!

Rimuovere subito con acqua il BCG 84 dagli oggetti (piastrelle, lavandini, vasche), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: Puro oppure in rapporto 1:1. Non presenta solubilità nei confronti di altre sostanze chimiche. Resistente alla temperatura. Resistente alla pressione.

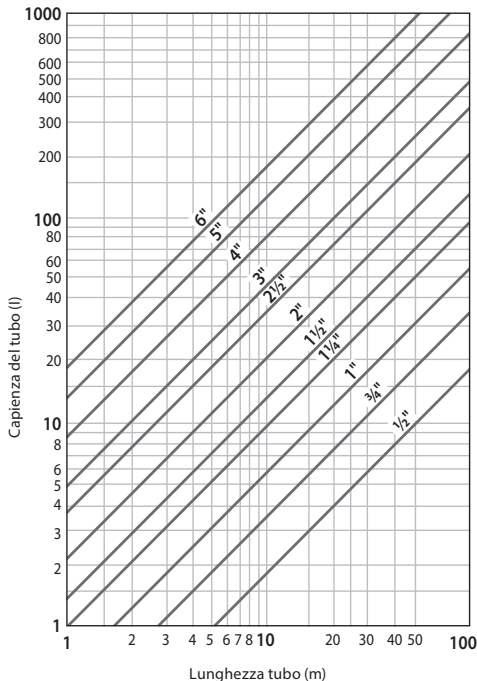
Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

CAPIENZA DEL TUBO FILETTATO:



BCG® 84

WICHTIG!

Die Abdichtmittel BCG 84, BCG 84 S, BCG 84 L dürfen im Lebensmittelbereich eingesetzt werden (= Trinkwasser).

ACHTUNG!

Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien. Temperatur- und druckbeständig.

Patent-Nr. 4342861

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Das defekte Leitungsnetz absperren und entleeren. Den Inhalt auffangen und messen. Eckventile und Armaturen schließen, gegebenenfalls ausbauen. Eine Absperrung kann auch durch Spülstopfen (DIN 1988) erfolgen. Perlatoren, Siebe, Filter und Wasserzähler müssen ausgebaut werden (Pass-Stücke einbauen). Ausblasen der undichten Leitung mit Druckluft. Dabei das Leitungsende schließen, damit die Luft an der defekten Stelle austritt und die Leckstelle wasserfrei macht. Den **BCG 84 Kanister gründlich schütteln**. Die erforderliche Menge **BCG 84 pur oder 1:1** mit einer Abdrückpumpe (ohne Ansaugsieb) oder mit dem Druckbehälter BCG G 21J einfüllen. Das Leitungsnetz entlüften.

Brauchwasserspeicher können abgedichtet werden wenn dauerhaft von außen Luft an die Leckstelle gelangt (Mischungs-verhältnis 1:100). Vor dem Abdichten empfehlen wir den Brauchwasserspeicher zu reinigen.

Das Leitungsnetz unter Druck setzen (5-7 bar). **BCG 84** muss an der undichten Stelle austreten, damit es außerhalb vom Rohr kristallisieren kann. **BCG 84** benötigt eine Kontaktzeit von mindestens 2 Tagen (48 Std.). Bei sehr **nassem Umfeld** muss die

Einwirkzeit auf 4 bis 5 Tage verlängert werden. Da bei kunststoffummanteltem Rohr keine Luft an die Leckstelle gelangen kann, findet eine Abdichtung nur bedingt statt. Nach erfolgter Abdichtung **BCG 84** ablassen und das Leitungsnetz gründlich spülen. Das Leitungsnetz wieder in Betrieb nehmen. Der Warmwasserboiler muss vor den Abdichtungsarbeiten abgesperrt werden.

Eine höhere Erfolgsquote, bei der Abdichtung kann erzielt werden, in dem eine Zirkulation mit Wärme über den undichten Strang mit Hilfe einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) erstellt wird. Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von 1 Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Trinkwasserstrang anschließend gründlich spülen und wieder in Betrieb nehmen. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

Das Produkt kann wiederverwendet werden.

WICHTIG!

BCG 84 sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken, Wannen) mit klarem Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation entsteht, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Das Mittel hat keine DVGW-Zulassung für Trinkwasser.

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

Pur oder **1:1**. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien.

Temperaturbeständig. Druckbeständig.

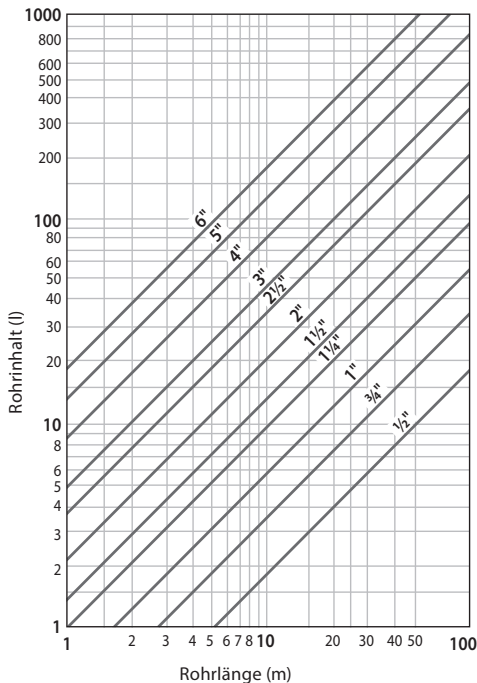
Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

ROHRINHALT VON GEWINDEROHR:



F **BCG® 84**

Le liquide anti fuite **BCG 84** élimine les pertes d'eau dans les conduites d'eau potable et non potable jusqu'à 25 litres par jour.

Le **BCG 84** se cristallise lorsqu'il est en contact avec l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité assurée par le **BCG 84** est durable et résistante au vieillissement.

N° de brevet 4342861

IMPORTANT:

Les joints **BCG 84**, **BCG 84 S**, **BCG 84 L** peuvent être utilisés dans le secteur des denrées alimentaires (= eau potable).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Isoler et vider la canalisation défectueuse. Recueillir le contenu et le mesurer. Fermer le réseau à l'aide de vannes, raccords ou bouchons. Les mousseurs, cribles, filtres et compteurs d'eau doivent être démontés (mettre des raccords à la place). Soufflage à l'air comprimé de la conduite présentant des problèmes d'étanchéité. Fermer l'extrémité de la conduite pour que l'air sorte par l'emplacement défectueux et que ce dernier soit exempt d'eau. Agiter vigoureusement le bidon de **BCG 84**. Verser la quantité nécessaire de **BCG 84 pur ou en respectant un rapport de 1:1** à l'aide d'une pompe à pression (sans crépine) ou d'un récipient sous pression **BCG G 21J**. Purger la canalisation.

Mettre la canalisation sous pression (5-7 bar). Le **BCG 84** doit s'échapper par l'emplacement présentant un problème d'étanchéité afin qu'une cristallisation puisse avoir lieu hors du tuyau. Le **BCG 84**

nécessite un délai de contact d'au moins 2 jours (48 heures). En cas d'environnement très **humide**, le délai d'action doit être porté à 4 à 5 jours. Étant donné que dans le cas de tuyaux gainés de plastique aucun air ne peut parvenir à l'emplacement présentant des problèmes d'étanchéité, l'étanchéisation n'est que partielle. Une fois l'étanchéisation réalisée, vidanger le **BCG 84** et rincer soigneusement la canalisation. Remettre en service la canalisation. Le chauffe-eau doit être isolé avant la réalisation des travaux d'étanchéisation. Rincer soigneusement les outils de travail après utilisation.

IMPORTANT !

Éliminer immédiatement à l'eau claire le BCG 84 se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, baignoires) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange : Pur ou en respectant un rapport de 1:1. Non soluble avec d'autres produits chimiques. Résistance thermique. Résistance à la pression.

Durée de stockage :

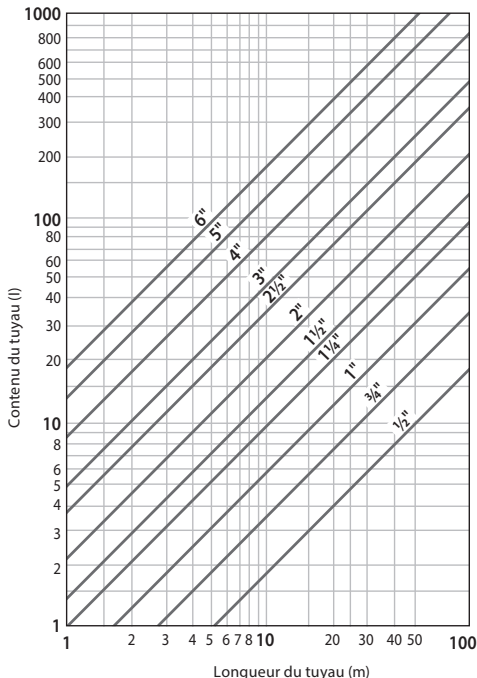
5 ans à compter de la date de fabrication, protégé du gel.

Nos indications sont le reflet des expériences actuelles. Sous réserve de modifications techniques.

Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.

Sous réserve de modifications techniques.

CONTENU DU TUYAU FILETÉ :





TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



UCB

84 S

D Dichtungssystem
Trink- und Brauchwasser

Wasserverlust bei Lochfraß von 25 bis 400 Liter täglich

F Liquide anti fuite pour eau
potable et non potable

Perte d'eau en cas de corrosion de 25 à 400 litres par jour

I Sistema di tenuta per acqua
potabile e per scopi industriali

Perdita di acqua in caso di corrosione perforante
fino da 25 a 400 litri al giorno



 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® 84 S

Il sigillante per liquidi **BCG 84 S** elimina le perdite d'acqua all'interno di condutture dell'acqua potabile e per uso industriale fino a 400 litri al giorno.

Il **BCG 84 S** si cristallizza a contatto con l'aria esterna. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea con il **BCG 84 S** è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento.

Brevetto N° 4342861

IMPORTANTE:

I sigillanti del **BCG 84**, **BCG 84 S**, **BCG 84 L** possono essere impiegati nel settore alimentare (= acqua potabile).

MODALITÀ D'IMPIEGO :

Bloccare e svuotare la rete di condutture difettosa. Raccogliere e misurare il contenuto. Chiudere le valvole ad angolo e i rubinetti; smontare se necessario. Un blocco può avvenire anche mediante un tappo di pulizia (DIN 1988). I gasatori, i vagli, i filtri e i contatori dell'acqua devono essere smontati (montare pezzi di adattamento). Pulire soffiando con aria compressa la tubatura non a tenuta. Chiudere poi l'estremità della tubatura, in modo che l'aria fuoriesca dal punto difettoso e renda privo di acqua il punto che presenta la perdita. **Scuotere a fondo la tanica del BCG 84 S**. Riempire con la quantità necessaria di **BCG 84 S puro o in rapporto 1:1** con una pompa di erogazione (senza filtro di aspirazione) o con il serbatoio a pressione BCG G21J. Svuotare la rete di condutture.

Pressurizzare la rete di condutture (5-7 bar). Il **BCG 84 S** deve fuoriuscire dai punti non a tenuta, in

modo che possa cristallizzarsi all'esterno del tubo. Il **BCG 84 S** richiede un tempo di aderenza di almeno 2 giorni (48 ore). In caso di **ambiente molto umido**, il tempo di azione potrebbe allungarsi da 4 a 5 giorni. In caso di tubi rivestiti in plastica non può arrivare aria nel punto che presenta la perdita, in quel caso l'impermeabilizzazione risulta solo parziale. Dopo aver eseguito correttamente l'impermeabilizzazione, scaricare il **BCG 84 S** e risciacquare bene e a fondo la rete di condutture. Rimettere in funzione la rete di condutture. Il boiler dell'acqua calda deve essere bloccato prima delle operazioni di impermeabilizzazione/sigillazione. Risciacquare a fondo gli strumenti di lavoro dopo l'uso.

IMPORTANTE!

Rimuovere subito con acqua il BCG 84 S dagli oggetti (piastrelle, lavandini, vasche), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: Puro oppure in rapporto 1:1. Non presenta solubilità nei confronti di altre sostanze chimiche. Resistente alla temperatura. Resistente alla pressione.

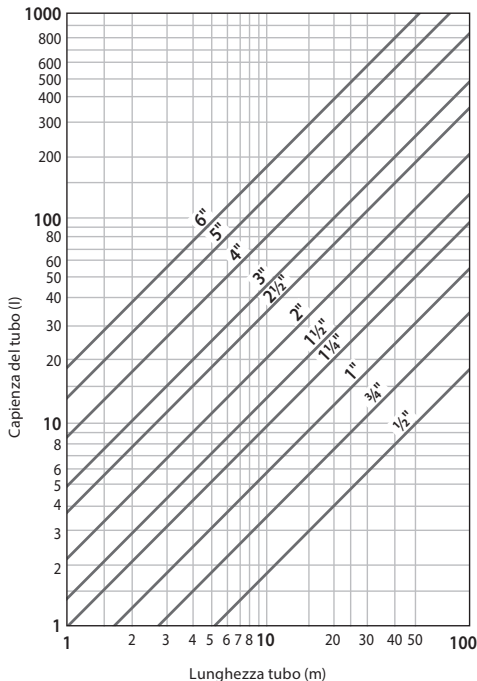
Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

CAPIENZA DEL TUBO FILETTATO:



BCG® 84 S

WICHTIG!

Die Abdichtmittel BCG 84, BCG 84 S, BCG 84 L dürfen im Lebensmittelbereich eingesetzt werden (= Trinkwasser).

ACHTUNG!

Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien. Temperatur- und druckbeständig.

Patent-Nr. 4342861

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Das defekte Leitungsnetz absperren und entleeren. Den Inhalt auffangen und messen. Eckventile und Armaturen schließen, gegebenenfalls ausbauen. Eine Abspernung kann auch durch Spülstopfen (DIN 1988) erfolgen. Perlatoren, Siebe, Filter und Wasserzähler müssen ausgebaut werden (Pass-Stücke einbauen).

Ausblasen der undichten Leitung mit Druckluft. Dabei das Leitungsende schließen, damit die Luft an der defekten Stelle austritt und die Leckstelle wasserfrei macht. Den BCG 84 S Kanister gründlich schütteln. Die erforderliche Menge BCG 84 S pur oder 1:1 mit einer Abdrückpumpe (ohne Ansaugsieb) oder mit dem Druckbehälter BCG G 21J einfüllen. Das Leitungsnetz entlüften.

Das Leitungsnetz unter Druck setzen (5-7 bar). BCG 84 S muss an der undichten Stelle austreten, damit es außerhalb vom Rohr kristallisieren kann. BCG 84 S benötigt eine Kontaktzeit von mindestens 2 Tagen (48 Std.). Bei sehr **nassem Umfeld** muss die Einwirkzeit auf 4 bis 5 Tage verlängert werden. Da bei kunststoffummanteltem Rohr keine Luft an die

Leckstelle gelangen kann, findet eine Abdichtung nur bedingt statt. Nach erfolgter Abdichtung BCG 84 S ablassen und das Leitungsnetz gründlich spülen. Das Leitungsnetz wieder in Betrieb nehmen. Der Warmwasserboiler muss vor Abdichtungsarbeiten abgesperrt werden.

Eine höhere Erfolgsquote, bei der Abdichtung kann erzielt werden, in dem eine Zirkulation mit Wärme über den undichten Strang mit Hilfe einer externen Pumpe und Heiz-Quelle (wie unserem BCG Heizboy) erstellt wird. Die Zirkulation mit Wärme muss nun mindestens 3 Tage lang aufrechterhalten werden. Die eigentliche Abdichtung geschieht in der Regel innerhalb von 1 Tag, die restliche Zeit wird für das Aushärten benötigt. Unter erschwerten Bedingungen (z. B. sehr nasses Umfeld) kann die Abdichtung und Aushärtung bis zu 6 Tage dauern. Den abgedichteten Trinkwasserstrang anschließend gründlich spülen und wieder in Betrieb nehmen. Die Arbeitsgeräte nach dem Einsatz gründlich reinigen.

Das Produkt kann wiederverwendet werden.

WICHTIG!

BCG 84 S sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken, Wannen) mit klarem Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation entsteht, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Das Mittel hat keine DVGW-Zulassung für Trinkwasser.

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

Pur oder 1:1. Keine Löslichkeit durch andere Chemikalien.
Temperaturbeständig. Druckbeständig.

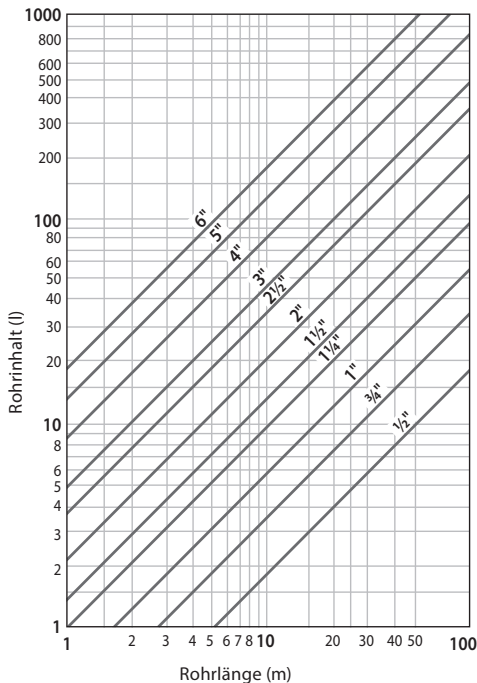
Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

ROHRINHALT VON GEWINDEROHR:



BCG® 84 S

Le liquide anti fuite **BCG 84 S** élimine les pertes d'eau dans les conduites d'eau potable et non potable jusqu'à 400 litres par jour.

Le **BCG 84 S** se cristallise lorsqu'il est au contact de l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité assurée par le **BCG 84 S** est durable et résistante au vieillissement. N° de brevet 4342861

IMPORTANT:

Les joints **BCG 84**, **BCG 84 S**, **BCG 84 L** peuvent être utilisés dans le secteur des denrées alimentaires (= eau potable).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Isoler et vider la canalisation défectueuse. Recueillir le contenu et le mesurer. Fermer le réseau à l'aide de vannes, raccords ou bouchons. Les mousseurs, cribles, filtres et compteurs d'eau doivent être démontés (mettre des raccords à la place). Soufflage à l'air comprimé de la conduite présentant des problèmes d'étanchéité. Fermer l'extrémité de la conduite pour que l'air sorte par l'emplacement défectueux et que ce dernier soit exempt d'eau. **Agiter vigoureusement le bidon de BCG 84 S.** Verser la quantité nécessaire de **BCG 84 S pur ou en respectant un rapport de 1:1** à l'aide d'une pompe à pression (sans crépine) ou d'un récipient sous pression BCG G21J. Purger la canalisation.

Mettre la canalisation sous pression (5-7 bar). Le **BCG 84 S** doit s'échapper par l'emplacement présentant un problème d'étanchéité afin qu'une cristallisation puisse avoir lieu hors du tuyau.

Le **BCG 84 S** nécessite un délai de contact d'au moins 2 jours (48 heures). En cas d'environnement très **humide**, le délai d'action doit être porté à 4 à 5 jours. Étant donné que dans le cas de tuyaux gainés de plastique aucun air ne peut parvenir à l'emplacement présentant des problèmes d'étanchéité, l'étanchéisation n'est que partielle. Une fois l'étanchéisation réalisée, vidanger le **BCG 84 S** et rincer soigneusement la canalisation. Remettre en service la canalisation. Le chauffe-eau doit être isolé avant la réalisation des travaux d'étanchéisation. Rincer soigneusement les outils de travail après utilisation.

IMPORTANT !

Éliminer immédiatement à l'eau claire le BCG 84 S se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, baignoires) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange : Pur ou en respectant un rapport de 1:1. Non soluble avec d'autres produits chimiques. Résistance thermique. Résistance à la pression.

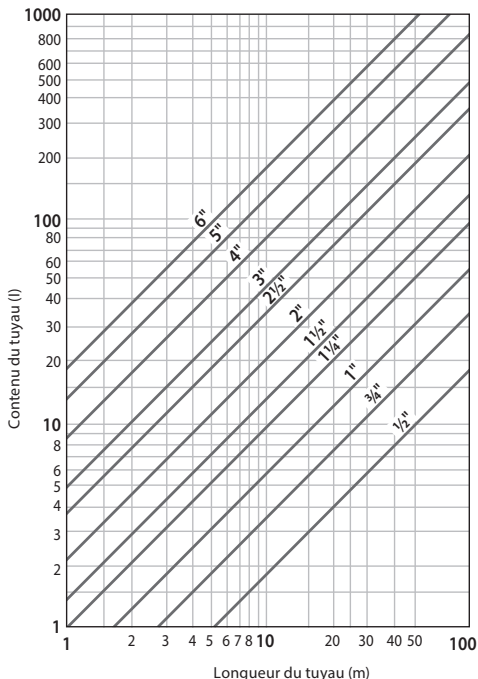
Durée de stockage :

5 ans à compter de la date de fabrication, protégé du gel.

Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.

Sous réserve de modifications techniques.

CONTENU DU TUYAU FILETÉ :





TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



Abfluß

- D** Dichtungssystem
innenliegende Abflüsse
- F** Liquide anti fuite pour réseaux
d'évacuations intérieur
- I** Sistema di tenuta
per scarichi interni



 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® Scarico

Il sigillante per liquidi **BCG Scarico** elimina le perdite d'acqua negli scarichi interni. Il BCG Scarico è utilizzabile con tutti i materiali di uso comune (sostanze plastiche, ghisa, argilla, calcestruzzo, piombo). È possibile sigillare i punti che presentano perdite sul tubo o sui giunti a manicotto. Il liquido **BCG Scarico** si cristallizza a contatto con l'aria esterna e si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea con il **BCG Scarico** è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Bloccare il sistema di tubazioni.

Miscelare il **BCG Scarico** con acqua e immettere la soluzione nel sistema difettoso. La miscela dovrebbe rimanere nel sistema, a seconda dell'entità della perdita e dell'umidità dell'ambiente in cui si presentano le perdite, da 1 a 2 giorni.

Per il bloccaggio sono disponibili dei soffianti di bloccaggio BCG e tappi di chiusura.

Perdite massime di acqua:

La quantità di perdite di acqua non deve superare il 70% della portata della sezione della conduttura da impermeabilizzare in 15 minuti.

Rimuovere subito con acqua il **BCG Scarico** dagli oggetti (piastrelle, lavandini etc.), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

INDICAZIONE!

Prima dell'impermeabilizzazione/sigillazione con **BCG Scarico** consigliamo, in caso di tubi sporchi (di grasso ecc.) una pulizia accurata. In caso di canali di scarico nel terreno, si prega di utilizzare il canale BCG e BCG HC 60 (2componenti). Prima di usare il **BCG Scarico** e per quantificare la quantità di prodotto da usare, si consiglia di effettuare un test di perdita chiudendo la tubazione e riempiendo la tubazione con acqua.

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento:

vedere scheda tecnica di sicurezza.

Rapporto di miscelazione:

1 litro di BCG Scarico per 5 litri di acqua.

Un sottomiscelatore riduce l'efficacia.

Conservazione:

5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo

CALCOLO DELLE CAPACITÀ DEI TUBI:

DN	d (mm)	di (Diametro interno) (mm)	Volume in litri al m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre
esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® Abfluß

BCG Abfluß kristallisiert in Verbindung mit Außenluft. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Leckstelle ein. Die Abdichtung mit BCG Abfluß ist dauerhaft und alterungsbeständig.

HINWEIS!

Vor der Abdichtung mit BCG Abfluß empfehlen wir bei stark verschmutzten (fettigen) Rohren eine gründliche Reinigung. Bei erdverlegten Kanalleitungen bitte BCG Kanal und BCG HC 60 (2 Komponenten) einsetzen. Vor dem Einsatz von BCG Abfluß die Leitung absperren und mit Wasser testweise befüllen. Es kann bei der Befüllung viel Flüssigkeit austreten.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Maximale Wasserverluste:

Die Wasserverlustmenge soll 70% des Volumens des abzudichtenden Leitungsabschnitts innerhalb von 15 Minuten nicht überschreiten.

Das Leitungssystem absperren.

BCG Abfluß mit Wasser vermischen und in das defekte System einbringen. Die Mischung sollte je nach Leckagegröße und Nässe des Leckageumfeldes 1 bis 2 Tage im System verbleiben.

Zum Absperren gibt es BCG-Absperrblasen und Verschluss-Stopfen.

BCG Abfluß sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung:

siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

1 Liter BCG Abfluß auf 5 Liter Wasser.

Eine Unterdosierung vermindert die Wirksamkeit.

Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

BERECHNUNG DER INHALTSMENGEN ROHRE:

DN	d (mm)	di (Innendurchmesser) (mm)	Volumen in Ltr. pro m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*

F BCG® Abfluß (évacuatons)

Le liquide anti fuite **BCG Abfluss (evacuations)** élimine les pertes d'eau dans les eaux usées intérieures. Le **BCG Abfluss (évacuatons)** peut être utilisé avec tous les matériaux usuels (plastiques, fonte, argile, béton, plomb). Il permet d'étanchéiser les emplacements des tuyaux présentant des problèmes d'étanchéité ainsi que les raccords à emboîtement. Le **BCG Abfluss (évacuatons)** se cristallise lorsqu'il est en contact avec l'air extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité assurée par le **BCG Abfluss (évacuatons)** est durable et résistante au vieillissement.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Isoler la tuyauterie.

Mélanger le **BCG Abfluss (évacuatons)** avec de l'eau et l'injecter dans le système défectueux. Selon la taille de la fuite et l'humidité ambiante autour de la fuite, le mélange devra rester 1 à 2 jours dans le système.

Pour l'isolation du réseau, mettre un bouchon en extrémité et recourir à un soufflage de BCG à l'aide d'une pompe adaptée.

Pertes d'eau maximales : La quantité de perte d'eau ne doit pas dépasser 70 % du volume de la section de conduite à étanchéiser sur 15 minutes.

Éliminer immédiatement à l'eau le **BCG Abfluss (évacuatons)** se trouvant sur des objets (carreaux,

REMARQUE !

Avant de procéder à une étanchéisation avec du **BCG Abfluss (évacuatons)**, nous vous recommandons d'effectuer un nettoyage soigneux des tuyaux très encrassés (gras). En cas de conduites enterrées, veuillez utiliser du BCG Kanal et du BCG HC 60 (2 composants). Avant d'utiliser du **BCG Abfluss (évacuatons)**, isoler la conduite et la remplir d'eau à des fins de test. Lors du remplissage, une grande quantité de liquide peut s'échapper.

lavabo, etc.) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité .

Rapport de mélange : 1 litre de BCG Abfluß pour 5 litres d'eau.

Tout dosage insuffisant nuit à l'efficacité.

Durée de stockage : 5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

CALCUL DES TENEURS DES TUYAUX :

DN	d (mm)	di (diamètre intérieur) (mm)	Volume en litres par m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



Kanal

D Dichtungssystem Kanal

(erdverlegte Kanalleitung, 2-Komponentensystem)

F Liquide anti fuite pour réseaux d'évacuations

(conduites enterrées, système à deux composants)

I Sistema di tenuta per canali

(canali di scarico nel terreno,
sistema bicomponente)

 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® Canale

Sistema bicomponente per le perdite di acqua in tubature nel terreno. **Utilizzare solo in combinazione con BCG HC 60/acceleratore di reazione.** Il Canale BCG e il BCG HC 60/acceleratore di reazione sono utilizzabili con tutti i materiali di uso comune (plastica, ghisa, argilla, calcestruzzo, piombo). È possibile rendere impermeabili punti che presentano perdite sul tubo o sui giunti a manicotto. Il Canale BCG si indurisce in combinazione con l'acceleratore di reazione BCG HC 60 sul tubo e all'esterno del tubo. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea con il Canale BCG e il BCG HC 60/

acceleratore di reazione è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento.

INDICAZIONE!

Prima dell'impermeabilizzazione con Canale BCG occorre pulire in modo accurato la tubazione.

Il Canale BCG e l'acceleratore di reazione BCG HC 60 NON devono essere miscelati tra di loro! Il Canale BCG e il BCG HC 60 sono prodotti riutilizzabili.

ISTRUZIONI PER L'USO:

La condotta pulita viene bloccata (soffiante di bloccaggio BCG, tappo di bloccaggio etc.). Pompare il Canale BCG (senza acceleratore di reazione) con una pompa adatta all'interno della tubatura per ca. 1 ora. Aspirare il Canale BCG per eliminare i resti e risciacquare bene la pompa. Pompare subito l'acceleratore di reazione BCG HC 60 nella tubazione. Durata 1 ora.

Aspirare via l'acceleratore di reazione BCG HC 60, svuotare completamente la tubazione e risciacquare bene la pompa. Ripetere il processo indicato una seconda volta. Riempire la linea con acqua ed eseguire una prova di pressione e tenuta. Qualora dovesse presentarsi ancora un difetto di tenuta,

occorre a quel punto ripetere il processo. Rimuovere in modo meccanico eventuali resti di prodotto.

Perdite massime di acqua:

La quantità di perdite di acqua non deve superare il 70% della portata della sezione della condotta da impermeabilizzare in 15 minuti.

Rimuovere subito con acqua il Canale BCG dagli oggetti (piastrelle, lavandini etc.), in quanto potrebbe cristallizzarsi e risultare poi impossibile da rimuovere.

CALCOLO DELLE CAPACITÀ DEI TUBI:

DN	d (mm)	di (Diametro interno) (mm)	Volume in litri al m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento: vedere scheda tecnica di sicurezza

Rapporto di miscelazione: puro

Conservazione: 5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® Kanal

Es können Leckstellen am Rohr oder an Muffenverbindungen abgedichtet werden. BCG Kanal verfestigt sich in Verbindung mit dem Reaktionsbeschleuniger BCG HC 60 am Rohr und außerhalb des Rohres. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Leckstelle ein. Die Abdichtung mit BCG Kanal und BCG HC 60/Reaktionsbeschleuniger ist dauerhaft und alterungsbeständig.

HINWEIS!

Vor der Abdichtung mit BCG Kanal muss die Rohrleitung gründlich gereinigt werden.

BCG Kanal und Reaktionsbeschleuniger BCG HC 60 dürfen nicht miteinander vermischt werden!

BCG Kanal und BCG HC 60 sind wiederverwendbar.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Maximale Wasserverluste:

Die Wasserverlustmenge soll 70% des Volumens des abzudichtenden Leitungsabschnitts innerhalb von 15 Minuten nicht überschreiten.

Die gereinigte Leitung wird abgesperrt (BCG-Absperrblase, Testtopfen usw.). Den Kanister gründlich schütteln. **BCG Kanal** (ohne Reaktionsbeschleuniger) mit einer geeigneten Pumpe in die Leitung pumpen. **BCG Kanal** ca. 1 Stunde in der Leitung stehen lassen. **BCG Kanal** wieder restlos abpumpen und die Pumpe spülen. **Reaktionsbeschleuniger BCG HC 60** sofort in die Leitung pumpen. Standzeit 1 Stunde.

Den **Reaktionsbeschleuniger BCG HC 60** wieder abpumpen, die Leitung gänzlich entleeren und die Pumpe spülen. Den genannten Vorgang ein zweites Mal durchführen.

Wenn beim zweiten Vorgang kein HC 60 mehr verbraucht wird, ist die Leitung abgedichtet. Andernfalls muss der ganze Vorgang wiederholt werden. Normalerweise sind jedoch zwei Vorgänge ausreichend um eine erfolgreiche Abdichtung zu gewährleisten. Eventuelle Produktrückstände mechanisch entfernen.

Die Belastungsprobe mit Druck kann nach 12-24 Stunden Aushärten der Abdichtung durchgeführt werden.

BCG Kanal sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

BERECHNUNG DER INHALTSMENGEN ROHRE:

DN	d (mm)	di (Innendurchmesser) (mm)	Volumen in Ltr. pro m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

**Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen
Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.**

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung:
siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:
Pur

Lagerfähigkeit:
ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*

F **BCG® Kanal**

Système à deux composants à l'utiliser qu'en cas de pertes d'eau au niveau des conduites enterrées. **À n'utiliser qu'avec du BCG HC 60/accélérateur de réaction.** Le **BCG Kanal** et le **BCG HC 60/l'accélérateur de réaction** peuvent être utilisés avec tous les matériaux usuels (plastiques, fonte, argile, béton, plomb). Il permet d'étanchéiser les emplacements des tuyaux présentant des problèmes d'étanchéité ainsi que les raccords à emboîtement. Le **BCG Kanal** se solidifie en contact avec **l'accélérateur de réaction BCG HC 60** dans le tuyau et à l'extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture méca-

nique. L'étanchéité obtenue avec le **BCG Kanal** et le **BCG HC 60/l'accélérateur de réaction** est durable et résistante au vieillissement.

REMARQUE !

Avant de réaliser l'étanchéisation au **BCG Kanal**, la canalisation doit être nettoyée soigneusement.

Le BCG Kanal et l'accélération de réaction BCG HC 60 ne doivent pas être mélangés !

Le BCG Kanal et le BCG HC 60 sont réutilisables.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

La conduite nettoyée est isolée, pour l'isolation du réseau, mettre un bouchon en extrémité et recourir à un soufflage de BCG.. Pomper le **BCG Kanal** (sans accélérateur de réaction) dans la conduite à l'aide d'une pompe adaptée. Laisser le **BCG Kanal** agir dans la conduite pendant env. 1 heure. Pomper à nouveau complètement le **BCG Kanal** et rincer la pompe. Pomper immédiatement **l'accélérateur de réaction BCG HC 60** dans la conduite. Temps d'attente : 1 heure.

Pomper à nouveau **l'accélérateur de réaction BCG HC 60**, vider entièrement la conduite et rincer la pompe. Appliquer une deuxième fois l'opération mentionnée. Remplir la conduite d'eau et procéder à un essai de mise sous pression. Si un problème

d'étanchéité persiste, répéter l'opération. Éliminer mécaniquement les éventuels résidus de produits.

Pertes d'eau maximales :

La quantité de perte d'eau ne doit pas dépasser 70 % du volume des sections de conduite à étanchéiser sur 15 minutes.

Éliminer immédiatement à l'eau le **BCG Kanal** se trouvant sur des objets (carreaux, lavabo, etc.) afin d'éviter toute cristallisation qu'il serait ensuite impossible de faire disparaître.

CALCUL DES TENEURS DES TUYAUX :

DN	d (mm)	di (diamètre intérieur) (mm)	Volume en litres par m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité

Rapport de mélange : pur

Durée de stockage : 5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



BCG

HC 60

- D Reaktionsbeschleuniger
in Verbindung mit BCG Kanal**
- F Accélérateur de réaction
à utiliser avec du BCG Kanal**
- I Acceleratore di reazione
in combinazione con BCG Canale**



 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® HC 60

Sistema bicomponente per le perdite di acqua in tubature nel terreno.

Utilizzare solo in combinazione con canale BCG. Il **BCG HC 60/acceleratore di reazione** e il **Canale BCG** sono utilizzabili con tutti i materiali di uso comune (plastica, ghisa, argilla, calcestruzzo, piombo). È possibile sigillare i punti che presentano perdite sul tubo o sui giunti a manicotto. Il **BCG HC 60/acceleratore di reazione** si indurisce in combinazione con il **Canale BCG** sul tubo e all'esterno del tubo. Si genera una chiusura meccanica nel punto che presenta la perdita. La tenuta che si crea

con il **BCG BCG HC 60/acceleratore di reazione** e il **canale BCG** è perpetua, durevole nel tempo e resistente all'invecchiamento.

INDICAZIONE!

Prima dell'impermeabilizzazione con **Canale BCG** e **BCG HC 60** occorre pulire in modo accurato la tubazione. Il **Canale BCG** e il **BCG HC 60/acceleratore di reazione** **NON** devono essere miscelati tra di loro! Il **Canale BCG** e il **BCG HC 60** sono prodotti riutilizzabili.

ISTRUZIONI PER L'USO:

La condotta pulita viene bloccata (soffiante di bloccaggio BCG, tappo di bloccaggio etc.). Pompare il **Canale BCG** (senza acceleratore di reazione) con una pompa adatta all'interno della tubatura. Il **Canale BCG** può rimanere all'interno della tubatura per ca. 1 ora. Aspirare il **Canale BCG** per eliminare i resti e risciacquare bene la pompa. Pompare subito l'**acceleratore di reazione BCG HC 60** nella tubazione. Durata 1 ora. Aspirare l'**acceleratore di reazione BCG HC 60**, svuotare completamente la tubazione e risciacquare bene la pompa. Ripetere il processo indicato una seconda volta. Riempire la linea con acqua ed eseguire una prova di pressione e tenuta. Qualora dovesse presentarsi ancora un difetto di tenuta, occorre a quel punto ripetere il

processo. Rimuovere in modo meccanico eventuali resti di prodotto.

Perdite massime di acqua:

La quantità di perdite di acqua non deve superare il 70% della portata della sezione della condotta da impermeabilizzare in 15 minuti.

CALCOLO DELLE CAPACITÀ DEI TUBI:

DN	d (mm)	di (Diametro interno) (mm)	Volume in litri al m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

Occorre prendere le dovute misure precauzionali quando si trattano sostanze chimiche!

Non darlo in mano a un bambino!

Smaltimento: vedere scheda tecnica di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: puro

Conservazione: 5 anni dalla data di produzione; proteggere dal freddo.

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® HC 60

Zweikomponenten-System bei Wasserverlust in Grundleitungen.

Nur in Verbindung mit BCG Kanal einsetzen.

BCG HC 60/Reaktionsbeschleuniger und BCG Kanal sind einsetzbar bei allen handelsüblichen Materialien (Kunststoff, Guss, Ton, Beton, Blei). Es können Leckstellen am Rohr oder an Muffenverbindungen abgedichtet werden.

BCG HC 60/Reaktionsbeschleuniger verfestigt sich in Verbindung mit BCG Kanal am Rohr und außerhalb des Rohres. Es tritt ein mechanischer Verschluss der Leckstelle ein. Die Abdichtung mit

BCG HC 60 Reaktionsbeschleuniger und BCG Kanal ist dauerhaft und alterungsbeständig.

HINWEIS!

Vor der Abdichtung mit **BCG Kanal** und **BCG HC 60** muss die Rohrleitung gründlich gereinigt werden.

BCG Kanal und BCG HC 60 / Reaktionsbeschleuniger dürfen nicht miteinander vermischt werden!

BCG Kanal und BCG HC 60 sind wiederverwendbar.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Maximale Wasserverluste:

Die Wasserverlustmenge soll 70% des Volumens des abzudichtenden Leitungsabschnitts innerhalb von 15 Minuten nicht überschreiten.

Die gereinigte Leitung wird abgesperrt (BCG-Absperrblase, Absperrstopfen usw.). Den Kanister gründlich schütteln. **BCG Kanal** (ohne Reaktionsbeschleuniger) mit einer geeigneten Pumpe in die Leitung pumpen. **BCG Kanal** ca. 1 Stunde in der Leitung stehen lassen. **BCG Kanal** wieder restlos abpumpen und die Pumpe spülen. **Reaktionsbeschleuniger BCG HC 60** sofort in die Leitung pumpen. Standzeit 1 Stunde. Den **Reaktions-**

beschleuniger BCG HC 60 wieder abpumpen, die Leitung gänzlich entleeren und die Pumpe spülen. Den genannten Vorgang ein zweites Mal durchführen. Wenn beim zweiten Vorgang kein HC 60 mehr verbraucht wird, ist die Leitung abgedichtet. Andernfalls muss der ganze Vorgang wiederholt werden. Normalerweise sind jedoch zwei Vorgänge ausreichend um eine erfolgreiche Abdichtung zu gewährleisten.

Eventuelle Produktrückstände mechanisch entfernen.

Die Belastungsprobe mit Druck kann nach 12-24 Stunden aushärten der Abdichtung durchgeführt werden.

BERECHNUNG DER INHALTSMENGEN ROHRE:

DN	d (mm)	di (Innendurchmesser) (mm)	Volumen in Ltr. pro m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen
Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: Pur

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**,
vor Frost schützen.

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*

F **BCG® HC 60**

Système à deux composants à n'utiliser qu'en cas de pertes d'eau au niveau des conduites enterrées.

À n'utiliser qu'avec du BCG Kanal. Le BCG HC 60/l'accélérateur de réaction et le BCG Kanal peuvent être utilisés avec tous les matériaux usuels (plastiques, fonte, argile, béton, plomb). Il permet d'étanchéiser les emplacements des tuyaux présentant des problèmes d'étanchéité ainsi que les raccords à emboîtement. Le **BCG HC 60/l'accélérateur de réaction** se solidifie en contact avec le **BCG Kanal** dans le tuyau et à l'extérieur. Le point de fuite fait l'objet d'une fermeture mécanique. L'étanchéité obtenue avec le **BCG HC 60/l'accélérateur de réaction**

et le BCG Kanal est durable et résistante au vieillissement.

REMARQUE !

Avant de réaliser l'étanchéisation au **BCG Kanal** et au **BCG HC 60**, la canalisation doit être nettoyée soigneusement. **Le BCG Kanal et le BCG HC 60/l'accélération de réaction ne doivent pas être mélangés !**

Le BCG Kanal et le BCG HC 60 sont réutilisables.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

La conduite nettoyée est isolée, pour l'isolation du réseau, mettre un bouchon en extrémité et recourir à un soufflage de BCG. Pomper le **BCG Kanal** (sans accélérateur de réaction) dans la conduite à l'aide d'une pompe adaptée. Laisser le **BCG Kanal** agir dans la conduite pendant env. 1 heure. Pomper à nouveau complètement le **BCG Kanal** et rincer la pompe. Pomper immédiatement **l'accélérateur de réaction BCG HC 60** dans la conduite. Temps d'attente : 1 heure. Pomper à nouveau **l'accélérateur de réaction BCG HC 60**, vider entièrement la conduite et rincer la pompe. Appliquer une deuxième fois l'opération mentionnée. Remplir la conduite d'eau et procéder à un essai de mise sous pressi-

on. Si un problème d'étanchéité persiste, répéter l'opération. Éliminer mécaniquement les éventuels résidus de produits.

Pertes d'eau maximales :

La quantité de perte d'eau ne doit pas dépasser 70 % du volume de la section de conduite à étanchéiser sur 15 minutes.

CALCUL DES TENEURS DES TUYAUX :

DN	d (mm)	di (diamètre intérieur) (mm)	Volume en litres par m
50	50	44	1,6
70	75	69	3,7
100	110	101,4	8,1
125	125	115,2	10,4
150	160	147,6	17,1

Respecter les mesures de précaution qui s'appliquent à la manipulation de produits chimiques !

Conserver hors de portée des enfants !

Élimination : voir la fiche de sécurité

Rapport de mélange : pur

Durée de stockage : 5 ans à compter de la date de fabrication, protéger du gel.

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



10 Pool

D Dichtungssystem
Schwimmbad

F Liquide anti fuite
Piscine

I Sistema sigillante
Piscine

 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

BCG® 10 Pool

BCG 10 Pool elimina le perdite nelle piscine.

NOTA!

BCG 10 Pool sigilla le piscine in calcestruzzo e le piscine modulari.

L'estetica della piscina rimane invariata.

IMPORTANTE!

Scosse telluriche (terremoti) possono causare nuove perdite della piscina.

Non utilizzare con una durezza dell'acqua superiore a 25° (gradi tedeschi).

ISTRUZIONI PER L'USO:

Intercettare o disinserire la pompa di ricircolo e il filtro. Versare nella piscina la corrispondente quantità di **BCG 10 Pool**. Eventuali versamenti del concentrato di **BCG 10 Pool** su oggetti (piastrelle, lavelli ecc.) vanno eliminati subito con acqua, in modo da evitare una cristallizzazione non più removibile.

Provvedere affinché la circolazione dell'acqua nella piscina avvenga senza filtro. A tale scopo si può utilizzare una pompa per acqua di falda o una pompa per acque reflue sistemata nella piscina. Lasciare circolare l'acqua per 1-3 giorni fino a eliminare le perdite della piscina. Svuotare infine la piscina e rimuovere i residui di prodotto eventualmente presenti sui bordi.

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Rapporto di miscelazione:

1:1000 = 1 litro di **BCG 10 Pool** su 1000 litri di acqua della piscina

Conservabilità: 5 anni a partire dalla data di produzione; proteggere dal gelo.

Smaltimento:

vedere la scheda di dati di sicurezza.

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre
esperienze attuali.*

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® 10 Pool

Hinweis!

BCG 10 Pool dichtet Betonbecken und Segmentbecken ab. Die Optik des Schwimmbeckens bleibt erhalten.

WICHTIG!

Nach Erdstößen (Erdbeben) kann es zu erneuten Undichtigkeiten des Schwimmbeckens kommen. Nicht anwenden bei einer Wasserhärte von mehr als 25° (deutscher Härte).

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Umwälzpumpe und Filter absperren oder abschalten. Den BCG Pool Kanister gründlich schütteln. Die entsprechende Menge BCG 10 Pool in das Schwimmbecken schütten. Das Konzentrat von BCG 10 Pool sofort von Gegenständen (Fliesen, Waschbecken, etc.) mit Wasser entfernen, da sonst eine Kristallisation stattfindet, die nicht zu entfernen ist.

Eine Umwälzung ohne Filter im Schwimmbecken herstellen. Dies kann durch eine Grundwasser-/Schmutzwasserpumpe geschehen, die in das Schwimmbecken gestellt wird. Die Umwälzung 1-3 Tage weiterlaufen lassen bis das Schwimmbecken abgedichtet ist. Anschließend das Schwimmbad entleeren und die Produktreste vom Rand entfernen oder die Fasern mit einem externen Filter rausfiltern und das Pool-Wasser mit pH-Minus wieder einregulieren.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung:

siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

1:1000 = 1 Liter BCG 10 Pool auf 1000 Liter Schwimmbadwasser.

Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*

F **BCG® 10 Pool**

BCG 10 Pool élimine les fuites dans les piscines

REMARQUE !

BCG 10 Pool étanchéifie les bassins en béton et à segments.

L'aspect de la piscine ne change pas.

IMPORTANT !

Il peut y avoir de nouveau des fuites après un tremblement de terre.

Ne pas utiliser lors d'une dureté de l'eau de plus de 25° (dureté allemande).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Verrouiller ou arrêter la pompe de circulation et les filtres.

Verser la quantité adéquate de **BCG 10 Pool** dans la piscine. Éliminer immédiatement le concentré de **BCG 10 Pool** des objets (carrelage, lavabos, etc.) avec de l'eau au risque sinon de provoquer une cristallisation que l'on ne peut pas éliminer.

Établir une circulation sans filtre dans la piscine. Ceci peut avoir lieu par une pompe eaux de pluie/ eaux sales qui est posée dans la piscine. Faire fonctionner la circulation pendant 1 à 3 jours jusqu'à ce que la piscine soit étanchéifiée. Puis vider la piscine et éliminer le surplus de produit au niveau de la ligne d'eau.

Les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques doivent être respectées !

Tenir hors de portée des enfants !

Rapport de mélange :

1 :1000 = 1 litre de BCG 10 Pool pour 1000 litres d'eau de piscine

Stockabilité :

5 ans à partir de la date de fabrication, à mettre à l'abri du gel

Élimination :

Voir la fiche de sécurité.

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



FS

ⓓ Frost- und Rostschutz

**ⓕ Protection antigel et
antirouille**

Ⓢ Antigelo e antiruggine



 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

1 BCG® FS

BCG® FS Antigelo protegge i sistemi di riscaldamento e di raffreddamento contro il gelo, la ruggine e i danni da corrosione. Adatto anche per impianti con pompe di calore nonché per sistemi di riscaldamento a pavimento e impianti solari. Protegge i sistemi di riscaldamento contro il congelamento. **BCG FS** è una miscela di prodotti di alta qualità formulata per un'affidabile protezione contro i danni causati dal gelo e dalla ruggine.

BCG FS contiene glicole propilenico.

NOTA!

L'impianto di riscaldamento deve essere privo di additivi, come ad esempio fluidi sigillanti, liquidi antigelo e altri tipi di anticorrosivi. Un impiego a regola d'arte consente di escludere danni alle pompe e alle valvole di regolazione.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Determinare il volume svuotando l'impianto di riscaldamento attraverso un contatore d'acqua. Riempire nuovamente l'impianto a metà con acqua. Immettere quindi la necessaria quantità di BCG FS nell'impianto utilizzando una pompa di riempimento (BCG G 20 oppure BCG G 21J). Riempire infine l'impianto con acqua e disaerarlo. La concentrazione di antigelo deve essere controllata dopo diverse ore di ricircolo utilizzando il densimetro BCG per liquidi antigelo. Si consiglia di verificare annualmente la concentrazione di antigelo e di aggiungere la quantità eventualmente necessaria. Il tester deve determinare la concentrazione di glicole propilenico.

Dati di sicurezza di BCG FS:

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici!

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle e indossare occhiali a maschera!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: vedere la scheda di dati di sicurezza.

Conservabilità: 5 anni a partire dalla data di produzione.

L'uso di agenti contenenti glicole come BCG FS dovrebbe essere evitato in installazioni con tubi zincati.

Rapporto di miscelazione:

Volume acqua di riscaldamento Scaricamento acqua	di riscaldamento	Volume di rifornimento	di BCG Antigelo Protezione fino a
100 Liter	- 12 Liter	+ 12 Liter	- 3°C
100 Liter	- 18 Liter	+ 18 Liter	- 6°C
100 Liter	- 25 Liter	+ 25 Liter	- 10°C
100 Liter	- 32 Liter	+ 32 Liter	- 15°C
100 Liter	- 40 Liter	+ 40 Liter	- 20°C

INDIVIDUARE IL CONTENUTO D'ACQUA:

Il contenuto d'acqua approssimativo dell'impianto di riscaldamento può essere determinato come indicato di seguito. **Tutti i dati sono indicativi!**

Convettori

- fino a ca. 38 KW = 255 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 77 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 116 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 155 KW = 930 Litri acqua di riscaldamento

Piastre radianti

- fino a ca. 23 KW = 250 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 46 KW = 445 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 70 KW = 700 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 93 KW = 880 Litri acqua di riscaldamento

Radiatori

- fino a ca. 17 KW = 270 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 33 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 50 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 66 KW = 900 Litri acqua di riscaldamento

Condutture a lunga distanza

- fino a ca. 12 KW = 240 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 23 KW = 450 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 35 KW = 670 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 46 KW = 850 Litri acqua di riscaldamento

Per riscaldamento a pavimento

- fino a ca. 130 m² ≙ 200 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 260 m² ≙ 400 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 390 m² ≙ 590 Litri acqua di riscaldamento
- fino a ca. 520 m² ≙ 750 Litri acqua di riscaldamento

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® FS

Schützt Heiz- und Kühlsysteme vor Frost-, Rost- und Korrosionsschäden. Auch einzusetzen bei Anlagen mit Wärmepumpen, sowie Fußbodenheizungen und Solaranlagen.

Schützt Heizungsanlagen vor dem Einfrieren. BCG FS ist ein hochwertiges Produktgemisch für den sicheren Schutz vor Frost- und Rostschäden. BCG FS enthält Propylenglycol.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Durch Entleeren der Heizungsanlage über einen Wasserzähler den Inhalt feststellen. Die Anlage wieder zur Hälfte mit Wasser befüllen. Dann die erforderliche Menge BCG FS mit der Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21J) in die Anlage einbringen. Danach die Anlage mit Wasser auffüllen und entlüften. Der Frostschutzgehalt muss nach mehrstündiger Zirkulation mittels BCG Frostschutzprüfer überprüft werden. Es wird empfohlen, den Frostschutzgehalt jährlich zu kontrollieren und gegebenenfalls BCG FS zu ergänzen. Das Prüfgerät muss den Propylenglykolgehalt feststellen.

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Flüssigdichtern, Korrosionsschutz, sowie anderen Frostschutzmitteln sein. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen, Regelventilen und Dichtungen.

Vor Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen, um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

Sicherheitsdaten BCG FS:

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten!

Schutzbrille tragen!

Berührung mit Augen und Haut vermeiden.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**.

Die Berechnungstabelle der Inhaltsmengen siehe Seite 41 oder unter www.bacoga.com

Der Einsatz von glykolphaltigen Mitteln, wie BCG FS, sollte bei Installationen mit verzinkten Rohren vermieden werden.

Mischungsverhältnis:

Wasserinhalt der Heizung

100 Liter
100 Liter
100 Liter
100 Liter
100 Liter

Heizungswasser ablassen

– 12 Liter
– 18 Liter
– 25 Liter
– 32 Liter
– 40 Liter

Füllmenge BCG Frostschutz

+ 12 Liter
+ 18 Liter
+ 25 Liter
+ 32 Liter
+ 40 Liter

Schutz bis

– 3°C
– 6°C
– 10°C
– 15°C
– 20°C

ERMITTLUNG DES WASSERINHALTES

Der Wasserinhalt der Heizungsanlage kann wie folgt annähernd ermittelt werden.

Alle Angaben sind Richtwerte!

Konvektoren

bis ca.	38 KW	=	255 Liter Heizungswasser
bis ca.	77 KW	=	500 Liter Heizungswasser
bis ca.	116 KW	=	730 Liter Heizungswasser
bis ca.	155 KW	=	930 Liter Heizungswasser

Plattenheizkörper

bis ca.	23 KW	=	250 Liter Heizungswasser
bis ca.	46 KW	=	445 Liter Heizungswasser
bis ca.	70 KW	=	700 Liter Heizungswasser
bis ca.	93 KW	=	880 Liter Heizungswasser

Radiatoren

bis ca.	17 KW	=	270 Liter Heizungswasser
bis ca.	33 KW	=	500 Liter Heizungswasser
bis ca.	50 KW	=	730 Liter Heizungswasser
bis ca.	66 KW	=	900 Liter Heizungswasser

Fernleitung

bis ca.	12 KW	=	240 Liter Heizungswasser
bis ca.	23 KW	=	450 Liter Heizungswasser
bis ca.	35 KW	=	670 Liter Heizungswasser
bis ca.	46 KW	=	850 Liter Heizungswasser

Für Fußbodenheizung

bis ca.	130 m ²	≈	200 Liter Heizungswasser
bis ca.	260 m ²	≈	400 Liter Heizungswasser
bis ca.	390 m ²	≈	590 Liter Heizungswasser
bis ca.	520 m ²	≈	750 Liter Heizungswasser

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

La protection antigel **BCG FS** protège les systèmes de chauffage et de refroidissement contre les dommages dus au gel, à la rouille et à la corrosion pour des installations avec pompes à chaleur ainsi que chauffages au sol. Protège les installations de chauffage contre le gel. **BCG FS** est un mélange de produit de haute qualité pour la protection fiable contre les dommages dus au gel et à la rouille.

BCG FS contient du glycol propylène.

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être sans additifs comme des étanchéifiants, protection contre la corrosion et autres produits antigel. Si l'utilisation est correcte, il n'y a pas de dommages sur les pompes, vannes de réglage et joints.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Déterminer le contenu - en vidant l'installation de chauffage - via un compteur d'eau. Remplir de nouveau jusqu'à la moitié avec de l'eau. Puis ajouter la quantité nécessaire de BCG FS avec la pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21 J) dans l'installation. Puis remplir l'installation avec de l'eau et purger. La teneur en produit antigel doit être vérifiée après plusieurs heures de circulation au moyen du contrôleur de produit antigel BCG. Il est recommandé de contrôler tous les ans la teneur en produit antigel et de compléter si nécessaire. L'appareil de contrôle doit constater la teneur en glycol propylène.

Données de sécurité BCG FS :

Les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques doivent être respectées !

Éviter tout contact avec les yeux et la peau et porter des lunettes de protection !

Tenir hors de portée des enfants !

Élimination : Voir la fiche de sécurité

Stockabilité : 5 ans à partir de la date de fabrication

L'utilisation d'agents contenant du glycol tels que le BCG FS doit être évitée dans les installations avec des tuyaux galvanisés.

Rapport de mélange :

Contenu de l'eau du chauffage

100 Liter
100 Liter
100 Liter
100 Liter
100 Liter

Vider l'eau de chauffage

- 12 Liter
- 18 Liter
- 25 Liter
- 32 Liter
- 40 Liter

Quantité de remplissage produit antigel BCG

+ 12 Liter
+ 18 Liter
+ 25 Liter
+ 32 Liter
+ 40 Liter

Protection jusqu'à

- 3°C
- 6°C
- 10°C
- 15°C
- 20°C

CALCUL DE LA TENEUR EN EAU :

Le volume d'eau contenu dans l'installation de chauffage peut être déterminé approximativement de la façon suivante.

Toutes les données sont des valeurs indicatives !

Convecteurs

jusqu'à env.	38 KW	=	255 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	77 KW	=	500 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	116 KW	=	730 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	155 KW	=	930 litres Eau de chauffage

Corps de plaque

jusqu'à env.	23 KW	=	250 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	46 KW	=	445 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	70 KW	=	700 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	93 KW	=	880 litres Eau de chauffage

Radiateurs

jusqu'à env.	17 KW	=	270 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	33 KW	=	500 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	50 KW	=	730 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	66 KW	=	900 litres Eau de chauffage

Ligne d. transmission

jusqu'à env.	12 KW	=	240 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	23 KW	=	450 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	35 KW	=	670 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	46 KW	=	850 litres Eau de chauffage

Pour chauffages au sol

jusqu'à env.	130 m ²	≅	200 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	260 m ²	≅	400 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	390 m ²	≅	590 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	520 m ²	≅	750 litres Eau de chauffage

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com



HR

① Reiniger Heizungssysteme

② Nettoyant pour chauffage central

③ Pulitore Sistemi di riscaldamento



 **BaCoGa**
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® HR

Il pulitore **BCG HR** per impianti di riscaldamento elimina depositi calcarei, ruggine e sedimenti fangosi dai sistemi di tubazioni e incrementa così il rendimento dell'impianto. Il pulitore **BCG HR** per impianti di riscaldamento è raccomandato sia per l'ammodernamento di sistemi di riscaldamento sia per la manutenzione di vecchi impianti. **BCG HR** è un pulitore indicato per tutti i materiali comunemente impiegati per la costruzione di impianti di riscaldamento, quali ad esempio l'acciaio, l'alluminio e la plastica.

NOTA!

L'impianto di riscaldamento deve essere privo di additivi, come ad esempio liquidi antigelo, anticorrosivi, sigillanti e acqua salina. Un impiego a regola d'arte consente di escludere danni alle pompe e alle valvole di regolazione. Il distacco di depositi calcarei può comportare la formazione di gas. Si prega di provvedere a un'adeguata disaerazione dell'impianto di riscaldamento!

Adatto esclusivamente per utenti professionisti.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Misurare il valore di pH del prodotto prima di utilizzarlo: pH 1. Prima di iniziare la depurazione si deve scaricare dal riscaldamento l'acqua infangata e sostituirla con acqua pulita. A tale scopo si devono aprire tutte le rubinetterie che regolano il circuito di riscaldamento. Immettere il pulitore **BCG HR** per impianti di riscaldamento rispettando l'indicato rapporto di miscelazione e avviare la pompa di ricircolo, al fine di ottenere un ottimale effetto di miscelazione e pulizia. Il tempo di azione varia da 2 fino a 4 giorni con una temperatura **di riscaldamento non superiore a 60°**. Dopodiché si deve scaricare completamente il sistema di riscaldamento.

Spurgare accuratamente con acqua il sistema di tubazioni. In caso di vecchi impianti di grandi dimensioni è opportuno incorporare un raccoglitore di fanghi. In caso di sistemi di riscaldamento a pavimento a bassa portata si può impiegare una concentrazione più elevata di **BCG HR**.

Al termine delle operazioni si può aggiungere BCG K 32

oppure BCG FS per proteggere in modo ottimale l'impianto di riscaldamento.

Rimuovere tempestivamente con acqua eventuali spargimenti di **BCG HR** su oggetti ecc. Il pulitore per impianti di riscaldamento non deve essere immesso nell'impianto di riscaldamento assieme ad altri sigillanti prodotti dalla BCG.

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: vedere la scheda di dati di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: 1 litro su 100 litri di acqua di riscaldamento.

Conservabilità: 5 anni a partire dalla data di produzione; proteggere dal gelo; immagazzinare in un luogo fresco e al riparo dalla luce.

INDIVIDUARE IL CONTENUTO D'ACQUA:

BCG HR: rapporto di miscelazione 1:100 o superiore. Il valore di pH di BCG HR è pari a circa 2. La sua efficacia è praticamente esaurita quando il valore di pH è pari a circa 6. In tal caso è necessario un dosaggio aggiuntivo o la preparazione di una nuova miscela.

Il contenuto d'acqua approssimativo dell'impianto di riscaldamento può essere determinato come indicato di seguito.

Tutti i dati sono indicativi!

Convettori

fino a ca. 38 KW = 255 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 77 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 116 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 155 KW = 930 Litri acqua di riscaldamento

Condutture a lunga distanza

fino a ca. 12 KW = 240 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 23 KW = 450 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 35 KW = 670 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 46 KW = 850 Litri acqua di riscaldamento

Piastre radianti

fino a ca. 23 KW = 250 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 46 KW = 445 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 70 KW = 700 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 93 KW = 880 Litri acqua di riscaldamento

Per riscaldamento a pavimento

fino a ca. 130 m² ≙ 200 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 260 m² ≙ 400 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 390 m² ≙ 590 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 520 m² ≙ 750 Litri acqua di riscaldamento

Radiatori

fino a ca. 17 KW = 270 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 33 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 50 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 66 KW = 900 Litri acqua di riscaldamento

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® HR

BCG® HR Heizungsreiniger ist für alle im Heizungsbau üblichen Materialien wie Stahl, Kupfer, Alu und Kunststoff einsetzbar.

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Frostschutz, Korrosionsschutz, Dichtmitteln, sowie Sole sein. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen. Beim Lösen von Kalkablagerungen kann eine Gasent-

wicklung entstehen. Bitte für ausreichende Entlüftung der Heizungsanlage sorgen!

Bei Reinigung von stark verschmutzten Anlagen, wo im System Hocheffizienzpumpen, Brennwertgeräte oder andere feinporige Wärmetauscher eingebaut sind, ist es nötig vor diesen Geräten einen Schmutzfilter und vor den Hocheffizienzpumpen einen Magnetitfilter einzubauen, bevor das BCG HR in das HZ-System eingefüllt wird.

Nur für den berufsmäßigen Anwender.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Vor der Reinigung stark verschlammtes Heizungswasser ablassen und durch Frischwasser ersetzen. Alle Armaturen, die den Heizkreislauf regeln, sind dabei voll zu öffnen. Eventuell Filter einbauen wie zuvor beschrieben. **BCG HR** wird im angegebenen Verhältnis zugegeben und die Umwälzpumpe eingeschaltet, um eine optimale Vermischung und Reinigung zu erreichen. Die Einwirkzeit beträgt 2 bis 4 Tage bei einer Heizungstemperatur, **die nicht über 60° liegen darf**. Danach ist das Heizungssystem vollständig zu entleeren. Das Rohrleitungssystem ist mit Wasser gut zu spülen. Bei alten Großanlagen sollte ein Schlammfang eingebaut werden. In Fußbodenheizungen mit geringem Durchfluss kann auch **BCG HR** höher konzentriert werden. Um die gereinigte Heizungsanlage optimal zu schützen, kann anschließend BCG K 32 oder BCG FS eingefüllt werden.

BCG HR sofort von Gegenständen etc. mit Wasser entfernen. Der Heizungsreiniger darf nicht zusammen mit BCG-Dichtprodukten in die Heizungsanlage eingebracht werden.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

1 Liter auf 100 Liter Heizungswasser.

Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen, kühl und vor Licht geschützt lagern.

ERMITTLUNG DES WASSERINHALTES

BCG® HR: Mischungsverhältnis 1:100 oder höher.
BCG HR hat einen pH-Wert von ca. pH 2. Bei ca. pH 6 ist die Wirkung verbraucht. Es muss dann nachdosiert oder eine neue Mischung angesetzt werden.

Der Wasserinhalt der Heizungsanlage kann wie folgt annähernd ermittelt werden.

Alle Angaben sind Richtwerte!

Konvektoren

bis ca.	38 KW	=	255 Liter Heizungswasser
bis ca.	77 KW	=	500 Liter Heizungswasser
bis ca.	116 KW	=	730 Liter Heizungswasser
bis ca.	155 KW	=	930 Liter Heizungswasser

Fernleitung

bis ca.	12 KW	=	240 Liter Heizungswasser
bis ca.	23 KW	=	450 Liter Heizungswasser
bis ca.	35 KW	=	670 Liter Heizungswasser
bis ca.	46 KW	=	850 Liter Heizungswasser

Plattenheizkörper

bis ca.	23 KW	=	250 Liter Heizungswasser
bis ca.	46 KW	=	445 Liter Heizungswasser
bis ca.	70 KW	=	700 Liter Heizungswasser
bis ca.	93 KW	=	880 Liter Heizungswasser

Für Fußbodenheizung

bis ca.	130 m ²	⊆	200 Liter Heizungswasser
bis ca.	260 m ²	⊆	400 Liter Heizungswasser
bis ca.	390 m ²	⊆	590 Liter Heizungswasser
bis ca.	520 m ²	⊆	750 Liter Heizungswasser

Radiatoren

bis ca.	17 KW	=	270 Liter Heizungswasser
bis ca.	33 KW	=	500 Liter Heizungswasser
bis ca.	50 KW	=	730 Liter Heizungswasser
bis ca.	66 KW	=	900 Liter Heizungswasser

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

BCG® HR

Le nettoyant chauffaeg central **BCG HR** libère les systèmes de tuyauterie du tartre, de la rouille et des dépôts de boue, augmente les performances. Le nettoyant **BCG HR** est utilisé pour le nettoyage lors d'une modernisation de chauffage ainsi que pour les vieilles installations. Le nettoyant de chauffage **BCG HR** peut être utilisé pour les matériaux usuels dans la construction de chauffage comme l'acier, l'aluminium et le plastique.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Mesurer le pH du produit avant l'utilisation : pH 1. Laisser s'écouler l'eau de chauffage fortement encrassée avant le nettoyage et la remplacer par une nouvelle eau. Il faut ouvrir pleinement à cette occasion toutes les vannes qui règlent le circuit de chauffage. **BCG HR** est ajouté dans le mélange indiqué et la pompe de circulation est mise en route pour obtenir un mélange et un nettoyage parfaits. Le temps d'action est de 2 à 4 jours pour une température de chauffage qui **ne doit pas être supérieure à 60°**. Puis le système de chauffage doit être entièrement vidé. Le système de tuyauterie doit être bien rincé avec de l'eau. Pour les anciennes installations, il faut monter un pot anti boues. Pour les chauffages au sol avec un faible débit, BCG HR peut aussi être utilisé dans une concentration plus élevée. Afin de protéger de manière optimale l'installation de chauffage nettoyé, on peut remplir après avec BCG K 32 ou BCG FS.

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être sans additifs comme produits antigel, protection contre la corrosion, étanchéifiants et saumure. Si l'utilisation est correcte, il n'y a pas de dommages sur les pompes, vannes de réglage. Du gaz peut se dégager lorsque le tartre est dissous. Veuillez assurer une purge suffisante de l'installation de chauffage.

Que pour des utilisateurs professionnels.

Éliminer immédiatement BCG HR des objets, etc. avec de l'eau. Le nettoyant de chauffage ne doit pas être utilisé conjointement avec des produits d'étanchéité BCG dans l'installation de chauffage.

Les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques doivent être respectées !

Tenir hors de portée des enfants !

Élimination : Voir la fiche de sécurité

Rapport de mélange : 1 litre pour 100 litres d'eau de chauffage.

Stockabilité : 5 ans à partir de la date de fabrication, à protéger du gel, stocker au frais et à l'abri de la lumière.

CALCUL DE LA TENEUR EN EAU :

BCG® HR : rapport de mélange 1:100 ou plus. BCG HR a une valeur pH d'env. pH 2.
Pour env. pH 6, l'effet est passé. Il faut redoser ou bien préparer un nouveau mélange.

Le volume d'eau contenu dans l'installation de chauffage peut être déterminé approximativement de la façon suivante. **Toutes les données sont des valeurs indicatives !**

Convecteurs

- jusqu'à env. 38 KW = 255 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 77 KW = 500 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 116 KW = 730 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 155 KW = 930 litres Eau de chauffage

Ligne d. transmission

- jusqu'à env. 12 KW = 240 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 23 KW = 450 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 35 KW = 670 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 46 KW = 850 litres Eau de chauffage

Corps de plaque

- jusqu'à env. 23 KW = 250 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 46 KW = 445 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 70 KW = 700 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 93 KW = 880 litres Eau de chauffage

Pour chauffages au sol

- jusqu'à env. 130 m² ≅ 200 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 260 m² ≅ 400 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 390 m² ≅ 590 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 520 m² ≅ 750 litres Eau de chauffage

Radiateurs

- jusqu'à env. 17 KW = 270 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 33 KW = 500 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 50 KW = 730 litres Eau de chauffage
- jusqu'à env. 66 KW = 900 litres Eau de chauffage

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

D DOSIERANLEITUNG:

Indikatorstäbchen eintauchen und feucht ablesen. Bei schwach gepufferten Lösungen solange eintauchen, (1 – 10 min.) bis keine Farbänderung mehr erfolgt.

Beiliegend: 3 pH-Indikatorstäbchen

F INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

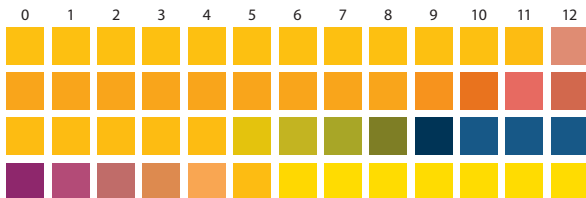
Immerger la bandelette de mesure et la lire encore humide. En cas de solutions faiblement tamponnées, la maintenir immergée (1-10 min.) jusqu'à ce que la couleur reste stable.

Ci-joint : 3 bandelettes de mesure du pH

I ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Immergere le strisce indicatrici e staccarle ancora umide. In caso di soluzioni debolmente tamponante, continuare l'immersione (1-10 min.) fino a quando si ha più alcuna variazione di colore.

In dotazione: 3 strisce indicatrici di pH





K 32

ⓓ Korrosionsschutz Heizung

ⓕ Inhibiteur pour chauffage central

Ⓢ Protezione anticorrosione

 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

1 BCG® K 32

BCG K 32 crea una pellicola anticorrosione formulata in particolare per riscaldamenti a pavimento realizzati con elementi in plastica, ma è adatto anche per proteggere dalla corrosione (diffusione dell'ossigeno) elementi in acciaio, alluminio o rame. Il componente disperdente in **BCG K 32** previene la formazione di depositi calcarei sulle pareti dei tubi, garantendo così la formazione di un ottimale pellicola protettiva anticorrosione. Previene la formazione di depositi calcarei. L'inibitore di corrosione **BCG K 32** previene la deposizione dei solidi in sospensione in organi di regolazione e

di controllo o nelle tubazioni. Protegge tutti gli impianti di riscaldamento nuovi o già in uso.

BCG K 32 mantiene in soluzione il calcio.

NOTA!

Nell'impianto di riscaldamento non devono essere presenti additivi, come ad esempio sigillanti liquidi o altri inibitori. L'impianto trattato con l'inibitore deve essere controllato una volta all'anno.

Un impiego a regola d'arte consente di escludere danni alle pompe e alle valvole di regolazione.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Gli impianti contenenti fanghiglia devono dapprima essere accuratamente spurgati (DIN 1988, 2 bar) e sottoposti, ove necessario, a una pulizia con il pulitore **BCG HR**. Determinare il volume svuotando l'impianto di riscaldamento attraverso un contatore d'acqua. Riempire nuovamente l'impianto con acqua. Immettere quindi la necessaria quantità di **BCG K 32** nell'impianto utilizzando una pompa di riempimento (BCG G 20 oppure BCG G 21J). Riempire infine l'impianto con acqua e disaerarlo.

BCG K 32 è compatibile con tutti i prodotti antigelo comunemente reperibili in commercio.

IMPORTANTE!

Dopo la miscelazione è necessario controllare tramite il Test BCG il grado d'efficienza dell'inibitore di corrosione **BCG K 32**.

Il tenore di molibdato deve essere compreso tra 250 e 400 mg/l Mo. **BCG K 32** dissolve i depositi di calcare già

esistenti, per cui dopo 1-3 mesi si dovrebbe spurgare nuovamente l'impianto se si riscontra una ridotta trasmissione di calore. In caso di vecchi impianti di grandi dimensioni è opportuno incorporare un raccogliatore di fanghi e un filtro magnetico. Riempire nuovamente l'impianto **BCG K 32** e controllare la concentrazione.

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: vedere la scheda di dati di sicurezza

Rapporto di miscelazione: 1 litro di Inibitore BCG K 32 su 100 litri di acqua di riscaldamento.

Conservabilità: 5 anni a partire dalla data di produzione; proteggere dal gelo.

INDIVIDUARE IL CONTENUTO D'ACQUA:

Il contenuto d'acqua approssimativo dell'impianto di riscaldamento può essere determinato come indicato di seguito. **Tutti i dati sono indicativi!**

Convettori

fino a ca. 38 KW = 255 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 77 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 116 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 155 KW = 930 Litri acqua di riscaldamento

Piastre radianti

fino a ca. 23 KW = 250 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 46 KW = 445 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 70 KW = 700 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 93 KW = 880 Litri acqua di riscaldamento

Radiatori

fino a ca. 17 KW = 270 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 33 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 50 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 66 KW = 900 Litri acqua di riscaldamento

Condutture a lunga distanza

fino a ca. 12 KW = 240 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 23 KW = 450 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 35 KW = 670 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 46 KW = 850 Litri acqua di riscaldamento

Per riscaldamento a pavimento

fino a ca. 130 m² ≙ 200 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 260 m² ≙ 400 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 390 m² ≙ 590 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 520 m² ≙ 750 Litri acqua di riscaldamento

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® K 32

Die Dispergiermittelkomponente im BCG K 32 verhindert Kalkablagerungen an den Rohrwandungen und bietet somit die Gewähr für die Ausbildung eines optimalen Korrosionsschutz-filmes.

BCG K 32 Inhibitor hält Regel- und Steuerorgane, sowie Rohrleitungen frei von Schwebstoffen. Schützt alle neuen und bereits betriebenen Heizungsanlagen.

BCG K 32 hält Kalk in Lösung.

HINWEIS!

Die Heizungsanlage muss frei von Zusätzen wie Flüssigdichtern und anderen Inhibitoren sein. Die inhihierte Anlage muss einmal jährlich kontrolliert werden. Bei ordnungsgemäßer Anwendung entstehen keine Schäden an Pumpen und Regelventilen.

Vor Einsatz des Produktes empfehlen wir die Anlage gründlich zu spülen, um Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Stark verschlammte Anlagen vorher gründlich spülen (DIN 1988, 2 bar) und gegebenenfalls mit **BCG HR** reinigen. Durch Entleeren der Heizungsanlage über einen Wasserzähler den Inhalt feststellen. Die Anlage wieder mit Wasser befüllen. Dann die erforderliche Menge **BCG K 32** mit der Einfüllpumpe (BCG G 20 oder BCG G 21J) in die Anlage einbringen. Danach die Anlage mit Wasser auffüllen und entlüften.

BCG K 32 ist verträglich mit allen handelsüblichen Frostschutzmitteln.

WICHTIG!

Der Wirkungsgrad von **BCG K 32** Inhibitor muss nach der Vermischung mit dem **BCG Test** kontrolliert werden.

Der Molybdat-Gehalt soll 250 bis 400 mg/l Mo betragen. Da **BCG K 32** bereits vorhandene Kalkablagerungen auflöst, sollte bei verminderter Wärmeübertragung nach 1-3 Monaten nochmals gründlich gespült werden.

Bei alten Großanlagen sollte ein Schlammfang und Magnetfilter eingebaut werden. Die Anlage erneut mit **BCG K 32** befüllen und die Konzentration prüfen.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: 1 Liter BCG K 32 Inhibitor auf 100 Liter Heizungswasser.

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

ERMITTLUNG DES WASSERINHALTES

Der Wasserinhalt der Heizungsanlage kann wie folgt annähernd ermittelt werden.

Alle Angaben sind Richtwerte!

Konvektoren

bis ca. 38 KW	=	255 Liter Heizungswasser
bis ca. 77 KW	=	500 Liter Heizungswasser
bis ca. 116 KW	=	730 Liter Heizungswasser
bis ca. 155 KW	=	930 Liter Heizungswasser

Plattenheizkörper

bis ca. 23 KW	=	250 Liter Heizungswasser
bis ca. 46 KW	=	445 Liter Heizungswasser
bis ca. 70 KW	=	700 Liter Heizungswasser
bis ca. 93 KW	=	880 Liter Heizungswasser

Radiatoren

bis ca. 17 KW	=	270 Liter Heizungswasser
bis ca. 33 KW	=	500 Liter Heizungswasser
bis ca. 50 KW	=	730 Liter Heizungswasser
bis ca. 66 KW	=	900 Liter Heizungswasser

Fernleitung

bis ca. 12 KW	=	240 Liter Heizungswasser
bis ca. 23 KW	=	450 Liter Heizungswasser
bis ca. 35 KW	=	670 Liter Heizungswasser
bis ca. 46 KW	=	850 Liter Heizungswasser

Für Fußbodenheizung

bis ca. 130 m ²	≈	200 Liter Heizungswasser
bis ca. 260 m ²	≈	400 Liter Heizungswasser
bis ca. 390 m ²	≈	590 Liter Heizungswasser
bis ca. 520 m ²	≈	750 Liter Heizungswasser

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

F **BCG® K 32**

BCG K 32 protège par la formation d'un film de protection spécialement les chauffages au sol en plastique mais aussi en acier, en aluminium et en cuivre contre la corrosion (diffusion d'oxygène). Le composant dispersant dans **BCG K 32** empêche l'entartrage sur la paroi des tuyaux et offre ainsi la garantie de la formation d'un film de protection optimal contre la corrosion.

Protège contre l'entartrage.

BCG K 32 inhibiteur débarrasse les organes de réglage ainsi que les tuyauteries des substances en suspension.

Protège les installations de chauffage neuves et déjà en service.

BCG K 32 maintient le tartre en solution.

REMARQUE !

L'installation de chauffage doit être sans additifs comme des étanchéifiants et autres inhibiteurs. L'installation inhibée doit être contrôlée tous les ans. Si l'utilisation est correcte, il n'y a pas de dommages sur les pompes et les vannes de réglage.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Rincer soigneusement les installations fortement encrassées et nettoyer si nécessaire avec **BCG HR**. Déterminer le contenu en vidant l'installation de chauffage via une vanne de vidange. Remplir de nouveau jusqu'à la moitié avec de l'eau. Puis ajouter la quantité nécessaire de **BCG K 32** avec la pompe de remplissage (BCG G 20 ou BCG G 21 J) dans l'installation. Puis remplir l'installation avec de l'eau et purger.

BCG K 32 est compatible avec tous les produits antigel usuels dans le commerce.

IMPORTANT !

Le degré d'efficacité de **BCG K 32** Inhibitor doit être contrôlé après le mélange avec le test BCG.

La teneur en molybdate doit s'élever à 250 à 400 mg/l Mo. Comme le **BCG K 32** dissout les entartrages déjà existants, il faut rincer encore une fois soigneusement après 1 à 3 mois à un transfert de chaleur réduit. Pour toutes les grandes installations, il faut monter un pot

anti boues et un filtre magnétique. Remplir encore une fois l'installation avec **BCG K 32** et contrôler la concentration.

Les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques doivent être respectées !

Tenir hors de portée des enfants !

Élimination : Voir la fiche de sécurité

Rapport de mélange : 1 litre de BCG K 32 Inhibitor pour **100 litres** d'eau de chauffage.

Stockabilité : 5 ans à partir de la date de fabrication, à protéger du gel.

CALCUL DE LA TENEUR EN EAU :

Le volume d'eau contenu dans l'installation de chauffage peut être déterminé approximativement de la façon suivante. **Toutes les données sont des valeurs indicatives !**

Convecteurs

jusqu'à env.	38 KW	=	255 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	77 KW	=	500 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	116 KW	=	730 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	155 KW	=	930 litres Eau de chauffage

Corps de plaque

jusqu'à env.	23 KW	=	250 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	46 KW	=	445 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	70 KW	=	700 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	93 KW	=	880 litres Eau de chauffage

Radiateurs

jusqu'à env.	17 KW	=	270 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	33 KW	=	500 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	50 KW	=	730 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	66 KW	=	900 litres Eau de chauffage

Ligne d. transmission

jusqu'à env.	12 KW	=	240 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	23 KW	=	450 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	35 KW	=	670 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	46 KW	=	850 litres Eau de chauffage

Pour chauffages au sol

jusqu'à env.	130 m ²	≈	200 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	260 m ²	≈	400 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	390 m ²	≈	590 litres Eau de chauffage
jusqu'à env.	520 m ²	≈	750 litres Eau de chauffage

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com

®

UCB

R 13

D Reinigungskonzentrat

Trinkwasserleitung & Brauchwasserspeicher

F Concentré de nettoyage

Eau potable et chauffage

I Pulitore concentrato

Tubazioni dell'acqua potabile & Serbatoi
per acqua industriale



BaCoGa
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Ailsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® R 13

BCG R 13 è un pulitore concentrato per l'eliminazione di depositi calcarei, depositi di ruggine e incrostazioni calcaree presenti in impianti idraulici e di riscaldamento. **BCG R 13** può essere utilizzato anche in impianti di riscaldamento a pavimento a bassa portata.

BCG R 13 si avvale di un'affidabile tecnologia di depurazione:

La depurazione chimica di sistemi idraulici e di riscaldamento mediante il prodotto **BCG R 13** per l'eliminazione del calcare, delle incrostazioni calcaree e della ruggine costituisce un rapido e affidabile metodo di ripristino della completa funzionalità di tali sistemi.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Caratteristiche:

BCG® R 13 è un liquido leggermente schiumogeno con pH 0,5 e può essere miscelato con acqua in qualsiasi rapporto.

BCG R 13 dissolve la ruggine nonché i depositi e le incrostazioni di calcare. La velocità di pulizia può essere incrementata riscaldando la **Soluzione di BCG R 13**.

Tuttavia, la temperatura della soluzione non deve superare i 50° C.

Note applicative:

BCG R 13 può essere diluito con massimo 2 parti di acqua (1 parte di **BCG R 13** e 2 parti di acqua). La soluzione viene fatta circolare attraverso il sistema da pulire. Il pH della soluzione diluita è 1. Il consumo di **BCG R 13** durante il processo di pulizia comporta un incremento del pH. L'efficacia di **BCG R 13** è praticamente esaurita quando il valore di pH è pari a 6.

La pulizia di valvole, componenti di pompe ecc. viene eseguita mediante immersione in una soluzione al 50% di **BCG R 13**. La pulizia di sistemi con un'elevata presenza di calcare può richiedere diverse ore.

Controllo:

Il consumo di **BCG R 13** durante il processo di pulizia comporta un incremento del pH. Per il controllo dell'efficacia residua si utilizzano cartine pH da 1 a 7. Qualora il controllo dimostrasse che la soluzione di **BCG R 13** è esausta – ovvero se si misura un pH 6 – nonostante sia-

BCG R 13 è adatto per tutti i sistemi idrici, p.es. per la pulizia lato acqua di tubazioni, scambiatori di calore, scaldacqua, boiler/scaldacqua istantanei, impianti di raffreddamento e torri di raffreddamento.

Campo di applicazione di BCG R 13:

BCG R 13 viene impiegato come pulitore di ricircolo per tutti i sistemi idrici contenenti depositi di calcare e/o ruggine. **BCG R 13** è adatto per la maggior parte dei materiali, quali ad esempio l'acciaio, il rame, la plastica, l'ottone e i materiali zincati. **BCG R 13** è anche il pulitore ideale per la pulizia di pompe e valvole.

no ancora presenti residui di incrostazioni, sarà necessario scaricare la soluzione esausta e preparare una soluzione fresca. Dopo lo scioglimento o l'ammorbidimento delle incrostazioni si deve scaricare la soluzione esausta. Prima di immettere la soluzione esausta nelle acque reflue è necessario diluirla abbondantemente con acqua. Dopodiché si deve risciacquare più volte con abbondanti quantità di acqua l'impianto depurato. Durante il penultimo spurgo è raccomandabile l'aggiunzione di **BCG Neutralizer**, al fine di eliminare i residui acidi ancora presenti nell'impianto. L'ultimo spurgo deve essere eseguito esclusivamente con acqua. Si consiglia di riempire quanto prima possibile l'impianto depurato con acqua, in modo da evitare corrosioni causate dall'aria.

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: vedere la scheda di dati di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: **BCG R13** può essere utilizzato allo stato puro oppure diluito con massimo di 2 parti di acqua.

Conservabilità: 5 anni a partire dalla data di produzione; proteggere dal gelo.

INDIVIDUARE IL CONTENUTO D'ACQUA:

BCG® R13: Rapporto di miscelazione: puro o diluito al massimo con 2 parti di acqua Il valore di pH di **BCG R13** è pari a circa 2. La sua efficacia è praticamente esaurita quando il valore di pH è pari a circa 6. In tal caso è necessario un dosaggio aggiuntivo o la preparazione di una nuova miscela.

Il contenuto d'acqua approssimativo dell'impianto di riscaldamento può essere determinato come indicato di seguito. **Tutti i dati sono indicativi!**

Convettori

fino a ca. 38 KW = 255 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 77 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 116 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 155 KW = 930 Litri acqua di riscaldamento

Piastre radianti

fino a ca. 23 KW = 250 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 46 KW = 445 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 70 KW = 700 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 93 KW = 880 Litri acqua di riscaldamento

Radiatori

fino a ca. 17 KW = 270 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 33 KW = 500 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 50 KW = 730 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 66 KW = 900 Litri acqua di riscaldamento

Condutture a lunga distanza

fino a ca. 12 KW = 240 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 23 KW = 450 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 35 KW = 670 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 46 KW = 850 Litri acqua di riscaldamento

Per riscaldamento a pavimento

fino a ca. 130 m² ≙ 200 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 260 m² ≙ 400 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 390 m² ≙ 590 Litri acqua di riscaldamento
fino a ca. 520 m² ≙ 750 Litri acqua di riscaldamento

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® R 13

Die zuverlässige BCG R 13 Reinigungstechnik:

Die chemische Reinigung von Wasser- und Heizungssystemen zur Entfernung von Kalk, Kesselstein und Rost ist mit BCG R 13 die sichere und schnelle Methode, um die volle Funktion eines Systems wiederherzustellen. BCG R 13 ist verwendbar für alle Wassersysteme wie wasserseitige Reinigung von Rohrleitungen, Wärmetauschern, Warmwasserbereitern, Boilern/Durchlauferhitzern, Kühlanlagen und Kühltürmen.

Verwendungsgebiet für BCG R 13:

BCG R 13 wird als Reinigungsmittel im Umlaufverfahren für alle Wassersysteme verwendet, die verkalkt und/oder verrostet sind. BCG R 13 ist für die meisten Werkstoffe wie Stahl, Kupfer, Kunststoff und Messing **und für verzinktes Material geeignet**. BCG R 13 ist auch das geeignete Mittel zur Reinigung von Pumpen und Ventilen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Eigenschaften:

BCG® R 13 ist eine in allen Verhältnissen mit Wasser mischbare, etwas schäumende Flüssigkeit mit einem pH-Wert $\leq 0,5$.

BCG R 13 löst Rost, Kalk und Kesselstein. Die Reinigungsgeschwindigkeit erhöht sich bei erwärmter **BCG R 13-Lösung**.

Die Lösungstemperatur soll jedoch nicht über 50° C liegen. Säurefeste Pumpe verwenden.

Anwendungshinweise:

BCG R 13 kann mit bis zu 2 Teilen Wasser (1 Teil **BCG R 13** und 2 Teile Wasser) verdünnt werden. Die Lösung lässt man durch das zu reinigende System zirkulieren. Der pH-Wert der verdünnten Lösung ist ≤ 1 .

Während des Reinigungsprozesses wird **BCG R 13** verbraucht und der pH-Wert steigt. Bei einem pH-Wert von 6 ist **BCG R 13** praktisch verbraucht.

Bei der Reinigung von Ventilen, Pumpenteilen u.a. werden die Teile in eine 50%ige Lösung von **BCG R 13** gelegt. Bei stark verkalkten Systemen kann die Reinigung mehrere Stunden dauern.

Kontrolle:

BCG R 13 wird während des Reinigungsprozesses verbraucht, und der pH-Wert steigt. Zur Kontrolle der Restwirksamkeit verwendet man die beiliegenden pH-Indikatorstäbchen. Sollte sich bei der Kontrolle herausstellen, dass die Lösung **BCG R 13** erschöpft ist – Sie messen einen pH-Wert von 6 – obwohl noch

Krustenreste vorhanden sind, muss nach Ablassen der verbrauchten Lösung eine frische Lösung angesetzt werden. Nach Ablösen bzw. Aufweichen der Krusten wird die verbrauchte Lösung entfernt. Bevor die verbrauchte Lösung ins Abwasser gegeben wird, muss sie mit Wasser sehr stark verdünnt werden. Anschließend wird die gereinigte Anlage mehrmals mit reichlich Wasser nachgespült. Um Säurereste in der Anlage zu neutralisieren, empfiehlt sich der Zusatz von **BCG Neutralizer** bei der vorletzten Spülung. Die Schlusspülung erfolgt nur mit Wasser. Es empfiehlt sich, die gereinigte Anlage schnellstmöglich wieder mit Wasser zu füllen, um eine Korrosion durch Luft zu vermeiden.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: BCG R 13 kann pur oder maximal mit 2 Teilen Wasser verdünnt werden.

Lagerfähigkeit: ab Herstellungsdatum **5 Jahre**, vor Frost schützen.

ERMITTLUNG DES WASSERINHALTES

BCG® R13: Mischungsverhältnis pur oder maximal mit 2 Teilen Wasser verdünnen. **BCG R13:** hat einen pH-Wert von ca. pH 2. Bei ca. pH 6 ist die Wirkung verbraucht. Es muss dann nachdosiert oder eine neue Mischung angesetzt werden.

Der Wasserinhalt der Heizungsanlage kann wie folgt annähernd ermittelt werden.
Alle Angaben sind Richtwerte!

Konvektoren

- bis ca. 38 KW = 255 Liter Heizungswasser
- bis ca. 77 KW = 500 Liter Heizungswasser
- bis ca. 116 KW = 730 Liter Heizungswasser
- bis ca. 155 KW = 930 Liter Heizungswasser

Fernleitung

- bis ca. 12 KW = 240 Liter Heizungswasser
- bis ca. 23 KW = 450 Liter Heizungswasser
- bis ca. 35 KW = 670 Liter Heizungswasser
- bis ca. 46 KW = 850 Liter Heizungswasser

Plattenheizkörper

- bis ca. 23 KW = 250 Liter Heizungswasser
- bis ca. 46 KW = 445 Liter Heizungswasser
- bis ca. 70 KW = 700 Liter Heizungswasser
- bis ca. 93 KW = 880 Liter Heizungswasser

Für Fußbodenheizung

- bis ca. 130 m² ≅ 200 Liter Heizungswasser
- bis ca. 260 m² ≅ 400 Liter Heizungswasser
- bis ca. 390 m² ≅ 590 Liter Heizungswasser
- bis ca. 520 m² ≅ 750 Liter Heizungswasser

Radiatoren

- bis ca. 17 KW = 270 Liter Heizungswasser
- bis ca. 33 KW = 500 Liter Heizungswasser
- bis ca. 50 KW = 730 Liter Heizungswasser
- bis ca. 66 KW = 900 Liter Heizungswasser

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*

BCG® R 13

Concentré de nettoyage **BCG R 13** pour éliminer le tartre et la rouille dans les systèmes d'eau potable et de chauffage.

BCG R 13 peut également être utilisé pour des chauffages au sol avec un faible débit.

La technique de nettoyage fiable **BCG R 13** :

Le nettoyage chimique de systèmes d'eau et de chauffage destiné à éliminer le tartre et la rouille est la méthode fiable et rapide avec **BCG R 13** pour rétablir la fonction complète d'un système.

BCG R 13 peut être utilisé pour tous les systèmes comme le nettoyage de tuyauteries, échangeurs de chaleur, distributeurs d'eau

chaude sanitaire, chauffe-bains, chauffe-eau, installations frigorifiques, cassettes de refroidissement.

Domaine d'application pour **BCG R 13** :

BCG R 13 est utilisé comme produit de nettoyage en mode circulation pour tous les systèmes d'eau qui sont entartrés et/ou rouillés. **BCG R 13** convient pour la plupart des matériaux comme l'acier, le cuivre, le plastique et le laiton et pour tout matériau galvanisé. **BCG R 13** est également le moyen approprié pour nettoyer les pompes et les vannes.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Propriétés :

BCG R 13 peut être mélangé avec de l'eau dans toutes les proportions, un liquide un peu moussant avec une valeur pH 0,5.

BCG R 13 dissout la rouille et le tartre. La vitesse de nettoyage augmente lorsque la solution **BCG R 13** est chauffée.

La température de la solution ne doit pas dépasser cependant 50°C.

Remarques concernant l'utilisation :

BCG R 13 peut être dilué avec jusqu'à 2 parts d'eau (1 part **BCG R 13** et 2 parts d'eau). On laisse circuler la solution dans le système à nettoyer. La valeur pH de la solution diluée est 1.

BCG R 13 est consommé pendant le processus de nettoyage et la valeur pH augmente. **BCG R 13** est pratiquement passé pour une valeur pH de 6.

Lors du nettoyage de vannes, pièces de pompe entre autres, les pièces sont déposées dans une solution à 50% de **BCG R 13**. Le nettoyage peut durer plusieurs heures en cas de systèmes fortement entartrés.

Contrôle :

BCG R 13 est consommé pendant le processus de nettoyage et quand la valeur de pH augmente. Pour contrôler l'efficacité restante, on utilise un papier pH 1 à 7. S'il devait s'avérer lors du

contrôle que la solution **BCG R 13** a atteint un pH de 6 au minimum, il faut le supprimer et renouveler l'opération si besoin avec une nouvelle solution. Une fois le réseau détartré, le produit peut être jeté. Avant de jeter la solution dans les eaux usées, elle doit être fortement diluée avec de l'eau. Puis l'installation nettoyée est rincée plusieurs fois avec beaucoup d'eau. Afin de neutraliser les restes d'acide dans l'installation, il est recommandé d'ajouter **Neutralisant BCG** lors de l'avant-dernier rinçage. Le rinçage final a lieu à l'eau seulement. Il est recommandé de remplir l'installation nettoyée le plus rapidement possible avec de l'eau afin d'éviter toute corrosion par de l'air.

Les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques doivent être respectées !

Tenir hors de portée des enfants !

Élimination : Voir la fiche de sécurité

Rapport de mélange : **BCG R13** ne peut être utilisé que pur ou dilué avec 2 parts d'eau.

Stockabilité :

5 ans à partir de la date de fabrication, à protéger du gel.

CALCUL DE LA TENEUR EN EAU :

BCG® R 13 : rapport de mélange pur ou diluer max. avec deux parts d'eau. **BCG R 13** a une valeur pH d'env. pH 2. Pour env. pH 6, l'effet est passé. Il faut redoser ou bien préparer un nouveau mélange.

Le volume d'eau contenu dans l'installation de chauffage peut être déterminé approximativement de la façon suivante.

Toutes les données sont des valeurs indicatives !

Convecteurs

jusqu'à env. 38 KW = 255 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 77 KW = 500 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 116 KW = 730 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 155 KW = 930 litres Eau de chauffage

Ligne d. transmission

jusqu'à env. 12 KW = 240 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 23 KW = 450 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 35 KW = 670 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 46 KW = 850 litres Eau de chauffage

Corps de plaque

jusqu'à env. 23 KW = 250 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 46 KW = 445 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 70 KW = 700 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 93 KW = 880 litres Eau de chauffage

Pour chauffages au sol

jusqu'à env. 130 m² ≙ 200 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 260 m² ≙ 400 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 390 m² ≙ 590 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 520 m² ≙ 750 litres Eau de chauffage

Radiateurs

jusqu'à env. 17 KW = 270 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 33 KW = 500 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 50 KW = 730 litres Eau de chauffage
jusqu'à env. 66 KW = 900 litres Eau de chauffage

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

D DOSIERANLEITUNG:

Indikatorstäbchen eintauchen und feucht ablesen. Bei schwach gepufferten Lösungen solange eintauchen, (1 – 10 min.) bis keine Farbänderung mehr erfolgt.

Beiliegend: 3 pH-Indikatorstäbchen

F INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

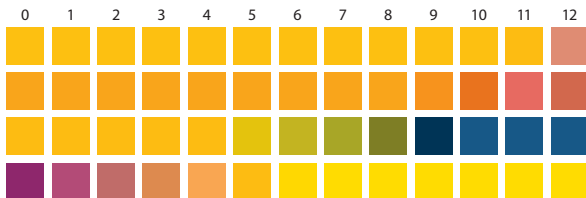
Immerger la bandelette de mesure et la lire encore humide. En cas de solutions faiblement tamponnées, la maintenir immergée (1-10 min.) jusqu'à ce que la couleur reste stable.

Ci-joint : 3 bandelettes de mesure du pH

I ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Immergere le strisce indicatrici e staccarle ancora umide. In caso di soluzioni debolmente tamponante, continuare l'immersione (1-10 min.) fino a quando si ha più alcuna variazione di colore.

In dotazione: 3 strisce indicatrici di pH





Neutralizer

- ① **Neutralisierungs-
Flüssigkeit für BCG R 13**
- ② **Liquide de neutralisation
pour BCG R 13**
- ③ **Liquido neutralizzatore
per BCG R 13**



 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

BCG® Neutralizer

Liquido neutralizzatore per BCG R 13

BCG® Neutralizer

Neutralizza l'acidità delle tubazioni dopo la decalcificazione con BCG R 13.

Applicazioni di BCG Neutralizer:

BCG Neutralizer è un neutralizzatore da usare all'interno delle tubazioni pulite con BCG R 13. Diluire BCG Neutralizer con acqua nel rapporto di 1:100.

PROPRIETÀ:

BCG® Neutralizer è un liquido leggermente schiumoso con pH 9,5 circa; si può miscelare con acqua in qualsiasi condizione.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Dopo aver pulito la tubazione con BCG R 13, sciacquarela diverse volte con abbondante acqua. Aggiungere all'acqua (rapporto di diluizione 1:100) BCG Neutralizer per il penultimo risciacquo, per neutralizzare i residui acidi rimasti nella tubazione. Per il ciclo di lavaggio finale utilizzare solo acqua. È consigliabile riempire la tubazione pulita con acqua appena possibile per evitare la corrosione causata dal contatto con l'aria.

Agitare bene il contenitore prima dell'uso.

Attenersi alle consuete precauzioni per la manipolazione di sostanze chimiche!

Tenere fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: consultare la scheda di sicurezza.

Rapporto di miscelazione:

Diluire BCG Neutralizer con acqua nel rapporto di 1:100.

Idoneità alla conservazione: 5 anni dalla data di produzione; tenere al riparo dal gelo.

Le informazioni in nostro possesso derivano dalle nostre esperienze attuali.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Le schede di sicurezza sono disponibili per il download su www.unipak.dk

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® Neutralizer

Neutralisierungs-Flüssigkeit für BCG R 13

Neutralisiert eventuelle Säure-Reste nach dem Entkalken mit BCG R 13.

Verwendungsgebiet für BCG Neutralizer

BCG Neutralizer ist eine Neutralisierungs-flüssigkeit für Systeme die mit BCG R 13 gereinigt wurden. Verdünnt mit Wasser im Verhältnis 1: 100 verwenden

Eigenschaften:

BCG® Neutralizer ist eine leicht schäumende Flüssigkeit mit einem pH-Wert von ca. 9.5, die unter allen Bedingungen mit Wasser mischbar ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Nach Reinigung der Anlage mit BCG R 13 die gereinigte Anlage mehrmals mit reichlich Wasser nachspülen. Um Säure-Reste in der Anlage zu neutralisieren, BCG Neutralizer im Verhältnis 1:100 bei der vorletzten Spülung hinzugeben. Die Schlusspülung erfolgt nur mit Wasser. Es empfiehlt sich, die gereinigte Anlage schnellstmöglich wieder mit Wasser zu füllen, um eine Korrosion durch Luft zu vermeiden. Vor Gebrauch den Behälter mit BCG Neutralizer kräftig schütteln.

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung:

siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis:

1 Liter auf 100 Liter Wasser.

Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum 5 Jahre, vor Frost schützen, kühl und vor Licht geschützt lagern.

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.
Technische Änderungen vorbehalten.*

F Neutralisant BCG®

Liquide de neutralisation pour BCG® R 13

Neutralisant BCG®

Neutralise les conduites après leur détartrage à l'aide de BCG R 13.

Utilisation du neutralisant BCG :

Utilisez le neutralisant BCG comme liquide de neutralisation pour les conduites nettoyées à l'aide de BCG R 13. Diluez le neutralisant BCG dans de l'eau, avec un rapport de 1:100.

Caractéristiques :

Le neutralisant BCG® est un liquide légèrement moussant d'un pH d'environ 9,5. Il peut être mélangé à de l'eau dans toutes les conditions d'utilisation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Après avoir nettoyé une conduite à l'aide de BCG R 13, rincez-la plusieurs fois avec de grandes quantités d'eau. Ajoutez le neutralisant BCG à l'eau (rapport de 1:100) lors de l'avant-dernier rinçage pour neutraliser les résidus d'acide dans la conduite. Utilisez uniquement de l'eau pour le dernier cycle de rinçage. Il est recommandé de remplir à nouveau la conduite nettoyée d'eau aussi tôt que possible afin d'empêcher toute corrosion due au contact de l'air.

Bien agiter le bidon avant toute utilisation.

Respecter les précautions habituelles liées à l'utilisation de produits chimiques !

À tenir hors de portée des enfants !

Mise au rebut : voir la fiche de données de sécurité.

Rapport de mélange :

diluez le neutralisant BCG dans de l'eau, avec un rapport de 1:100.

Stockage : 5 ans à partir de la date de fabrication, à conserver à l'abri du gel.

Ces informations correspondent à notre expérience actuelle.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

Les fiches de données de sécurité peuvent être téléchargées sur www.unipak.dk

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

D DOSIERANLEITUNG:

BCG Neutralizer mit Wasser im Verhältnis 1:100 verdünnen.

F INSTRUCTIONS DE DOSAGE:

Diluez le neutralisant BCG dans de l'eau, avec un rapport de 1:100.

I ISTRUZIONI DI DOSAGGIO:

Diluire BCG Neutralizer con acqua nel rapporto di 1:100.



Gas 2000

- D** Dichtmittel zum Abdichten von Gewindeverbindungen in Gas-Innenleitungen
- F** Liquide anti fuite réseau gaz
- I** Sigillante per la post-sigillatura di raccordi filettati di tubazioni interne del gas

 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① BCG® Gas 2000

BCG® Gas 2000 è una miscela composta da materie plastiche e solventi ed è adatto per la sigillatura di tubi in acciaio dotati di raccordi filettati sigillati con canapa.

Numero di registrazione DIN DVGW
NG-5153BL0184

Numero di registrazione ÖVGW
G 2.662

Numero di registrazione SVGW
15-027-7

MODALITÀ D'IMPIEGO :

Sigillante per la post-sigillatura di raccordi filettati di tubazioni interne del gas. BCG Gas 2000 non attacca le guarnizioni in plastica impiegate in installazioni miste oppure su materiali zincati, rame, plastica e materiali plastici compressi. **BCG Gas 2000** può essere convogliato anche attraverso tubazioni con raccordi a compressione.

1. Determinare il tasso di fuga secondo DVGW TRGI 2008

In caso di una ridotta funzionalità si può impiegare BCG Gas 2000. La funzionalità è ridotta se alla pressione d'esercizio il tasso di fuga del gas è pari a 1 o massimo 5 litri di gas in un'ora.

2. Controllo della tubazione del gas

Smontare il contatore del gas e gli apparecchi a gas. Montare rubinetti di arresto su tutte le estremità finali della tubazione. Devono essere rimossi e sostituiti con rubinetti d'arresto anche i tappi di chiusura di tubi ciechi ancora sottoposti alla pressione del gas. È necessario fare attenzione a un accoppiamento dinamico tra la filettatura dei rubinetti d'arresto e la tubazione del gas. Eseguire una prova di carico secondo G 624.

3. Nuovo rilevamento del tasso di fuga del gas secondo DVGW TRGI 2008 (come punto 1).

4. Pulizia della tubazione

L'eliminazione della polvere, della ruggine e delle scaglie presenti nella tubazione avviene inserendo nel suo punto di

accesso più basso, ovvero nel punto in cui è collocato il contatore del gas, un tubo flessibile a pressione rinforzato con fibre tessili e terminante in un filtro della polvere montato preferibilmente all'aperto. Le tubazioni vanno spurgate con azoto (o aria compressa) immesso attraverso ogni estremità finale fino ad espellere completamente la polvere.

Riempimento della tubazione non stagna:

Agitare accuratamente la tanica prima dell'uso!

1. La tubazione viene riempita lentamente dal punto di accesso più basso verso l'alto, impiegando cioè il rubinetto di arresto più basso. Il riempimento può essere eseguito impiegando una pompa a membrana azionabile con azoto o aria compressa oppure utilizzando il Corredo iniziale BCG. Immettere una quantità sufficiente di sigillante **BCG Gas 2000**.
2. La rete di tubazioni deve essere accuratamente disaerata mediante i rubinetti d'arresto montati al posto degli apparecchi a gas e iniziando dal punto di accesso più basso - ovvero dal rubinetto di arresto più vicino al punto di erogazione - fino ad arrivare al rubinetto più alto e più lontano.
3. Dopo aver eseguito e terminato a regola d'arte il riempimento si deve pressurizzare la tubazione con **4 bar**, aggiungendo eventualmente 1 bar per ogni 10 m di altezza dell'installazione da sigillare. In questo modo il sigillante viene pressato nei raccordi filettati non stagni.
4. Se durante il tempo di azione di 30 min si vogliono impiegare altrove il dispositivo di riempimento e la pompa di

spinta. , si può collegare al punto più alto della tubazione un cuscino di pressione ottenuto con 1 o massimo 2 l di azoto (max. 4 bar), in modo da mantenere costante la pressione.

Svuotamento della tubazione

Commutare il funzionamento della pompa a membrana passando dalla modalità di “mandata” a quella di “aspirazione” (valvola miscelatrice a quattro vie). Ridurre con cautela la pressione di riempimento applicata alla tubazione. Dopodiché si deve svuotare la tubazione mediante il rubinetto di arresto più basso. A tale scopo si aprono i rubinetti d'arresto collegati ai punti di prelievo del gas.

Scovolatura:

Dopo la completa espulsione del sigillante dalla tubazione si esegue la scovolatura di ogni tubazione utilizzando delle sfere in gomma spugnosa di diametro superiore almeno del 10% alla sezione massima della tubazione. Gli scovoli vengono introdotti nei punti di prelievo del gas e spinti attraverso la tubazione utilizzando azoto pressurizzato (o aria compressa). Gli scovoli spingono in avanti il sigillante residuo e lo ritrasportano nel serbatoio di riempimento. Al fine di eliminare eccessivi residui di prodotto è necessario eseguire almeno 2 volte la scovolatura. Eventualmente può anche essere necessario – a seconda delle condizioni – un numero maggiore di processi di scovolatura (contare gli scovoli)! Il prodotto può essere riutilizzato. Gli inquinamenti del prodotto possono essere eliminati mediante una reticella.

Essiccazione:

L'essiccazione ha luogo mediante una ventola di essiccazione. A tale scopo è necessario rimuovere gli adattatori del compressore e sostituirli con tubi flessibili di disaerazione (1/2").

Inserire i flessibili di disaerazione nel secchio di disaerazione, in modo da evitare che le fuoriuscite di prodotto possano inquinare l'ambiente. La ventola del canale secondario deve essere montata separatamente, onde consentire che l'aria essiccante possa essere aspirata senza ostacoli. In caso di

calo della potenza è necessario eseguire una pulizia del filtro. Il tempo di essiccazione previsto di circa 1 ora è calcolato per un tubo da 1" lungo circa 25 m. Tubazioni di diametro maggiore richiedono un tempo di essiccazione più lungo. La nuova ventola di essiccazione riduce il tempo di essiccazione attraverso il riscaldamento del flusso d'aria. BCG Gas 2000 conserva il suo stato viscoso anche dopo l'essiccazione. Al termine delle operazioni si deve eseguire una prova di tenuta secondo DVGW-TRGI 2008.

Attenzione!

BCG Gas 2000 è soggetto a una rapida essiccazione. È possibile eseguire una pulizia con acqua, la cui durata sia inferiore a 30 minuti. Il materiale essiccato può essere rimosso mediante solventi.

Messa in servizio dell'impianto con rete di tubazioni:

Dopo un esito positivo della prova di tenuta si provvede a rimettere in servizio la linea di tubazioni secondo DVGW-TRGI 2008.

Si prega di osservare l'etichetta sulla piastra del contatore.

Dati sulla sicurezza di BCG Gas 2000:

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Smaltimento: vedere la scheda di dati di sicurezza.

Rapporto di miscelazione: puro

Conservabilità: 2 anni

Temperatura di lavorazione: da +5 fino a 10° C. La dispersione può essere esposta a temperature fino a max. -15° C. In tal caso è necessario agitare la dispersione prima dell'uso.

I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.

Con riserva di modifiche tecniche.

BCG® Gas 2000

Dichtmittel zum nachträglichen Abdichten von Gewindeverbindungen in Gas-Innenleitungen.

BCG Gas 2000 ist ein Kunststoff-Lösemittel-Gemisch.

DIN DVGW Registriernummer
NG-5153BL0184

ÖVGW Registriernummer
G 2.662

SVGW Registriernummer
15-027-7

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Dichtmittel zum nachträglichen Abdichten von Gewindeverbindungen in Gas-Innenleitungen. Bei Mischinstallationen, verzinkten Materialien, Kupfer, Kunststoff gepresst, greift **BCG Gas 2000** die Kunststoffdichtungen nicht an. **BCG Gas 2000** darf auch durch gepresste Leitungen geführt werden.

1. Gasleckmenge nach DVGW TRGI 2008 ermitteln

Bei verminderter Gebrauchsfähigkeit kann **BCG Gas 2000** eingesetzt werden. Verminderte Gebrauchsfähigkeit ist gegeben, wenn die Gasleckmenge beim Betriebsdruck zwischen 1 und kleiner 5 Liter pro Stunde beträgt.

2. Prüfen der Gasleitung

Gaszähler ausbauen und Gasgeräte demontieren. An allen Leitungsendpunkten Absperrhähne montieren. Auch Verschluss-Stopfen an noch unter Gasdruck stehenden Blindleitungen sind zu entfernen und durch Absperrhähne zu ersetzen. Auf eine kraftschlüssige Verschraubung der Absperrhähne mit der Gasleitung ist zu achten. Belastungsprobe laut G 624 durchführen.

3. Erneute Ermittlung der Gasleckmenge nach DVGW TRGI 2008 (wie 1.).

4. Reinigen der Leitung

Zum Reinigen der Gas-Innenleitungen von Staub, Rost und

Es können Stahlrohre mit gehanften Gewindeverbindungen abgedichtet werden.

Zunder ist am Tiefpunkt der Leitung, wo sich der Gaszähler befindet, ein gewebeverstärkter Druckschlauch anzuschließen, der in einem Staubfilter, vorzugsweise im Freien, endet. Die Leitungen sind von jedem Endpunkt mit Stickstoff (bzw. Druckluft) auszublasen bis kein Staub mehr austritt.

Befüllen der undichten Leitung:

Kanister vor Gebrauch gründlich schütteln!

1. Zum Befüllen der Leitung wird vom Tiefpunkt aus nach oben über den untersten Absperrhahn langsam befüllt. Für ausreichend Dichtmittel **BCG Gas 2000** sorgen.
2. Das Leitungsnetz ist sorgsam über die Absperrhähne, die anstelle der Gasgeräte montiert wurden, beginnend am tiefsten – der Einspeisestelle – am nächsten liegenden Absperrhahn, bis zum höchsten entferntesten Absperrhahn, zu entlüften.
3. Nach ordnungsgemäßer Befüllung ist die Leitung mit **4 bar** zuzüglich 1 bar je 10 m Höhe der abzudichtenden Installation zu beaufschlagen. Dadurch wird das Dichtmittel in die undichten Gewindeverbindungen gepresst.
4. Um die Füllereinrichtung samt Druckpumpe während der Einwirkungszeit von 30 min. anderweitig einsetzen zu können ist es zulässig am Hochpunkt der Leitung ein Stickstoff-Druckpolster von 1 bis 2 l Volumen (max. 4 bar) anzuschließen, um den Druck aufrecht zu halten.

Entleeren der Leitung:

Die Membranpumpe von "pumpen" auf "saugen" umstellen (Vierwegemischer).

Der Fülldruck, unter dem die Leitung steht, wird vorsichtig entspannt. Danach wird die Leitung über den untersten Absperrhahn entleert. Dazu werden die Absperrhähne an den Gasentnahmestellen geöffnet.

WICHTIG!

Vor dem Molchen:

Läuft kein Dichtmittel mehr aus der Leitung, ist jede Leitung mit Schwammgummikugeln, deren Durchmesser mindestens um 10% größer als der Leitungsquerschnitt ist, zu molchen. Die Molche werden an den Gasentnahmestellen eingeführt und mit Stickstoff (bzw. Druckluft) durch die Leitung gedrückt. Die Molche schieben das restliche Dichtmittel vor sich her und transportieren es zurück in den Füllbehälter. Es muss mindestens 2 x gemolcht werden, damit überschüssige Produktreste entfernt werden. Eventuell muss – je nach Gegebenheit – der Molchvorgang auch häufiger erfolgen (Molche zählen)!

Das Produkt kann wiederverwendet werden.

Verunreinigtes Produkt kann durch ein Sieb gereinigt werden.

Trocknung:

Die Trocknung erfolgt mittels eines Trocknungsgebläses. Dazu werden die Kompressoradapter entfernt und durch Entlüftungsschläuche (1/2") ersetzt.

Die Entlüftungsschläuche in den Entlüftungseimer leiten, damit austretendes Produkt das Umfeld nicht verunreinigt. Das Seitenkanalgebläse muss frei aufgestellt werden, damit die Trocknungsluft ungehindert angesaugt werden kann. Bei Leistungsabfall Filter reinigen. Die Trocknungszeit soll ca. 1 Stunde betragen und ist für eine Rohrlänge von 25m auf 1" ausgelegt. Leitungen mit größeren Nennweiten bedürfen

einer längeren Trocknungszeit. Das neue Trocknungsgebläse reduziert die Trocknungszeit durch die Erwärmung des Luftstroms. Auch nach der Trocknung bleibt **BCG Gas 2000** noch zähflüssig. Anschließend ist eine Dichtheitsprüfung gemäß DVGW-TRGI 2008 durchzuführen.

ACHTUNG!

BCG Gas 2000 trocknet schnell. Reinigung innerhalb einer halben Stunde mit Wasser möglich. Angetrocknetes Material kann mit Lösemittel entfernt werden.

Inbetriebnahme der Gasleitungsanlage:

Nach erfolgreicher Dichtheitsprüfung ist die Leitungsanlage gemäß DVGW TRGI 2008 wieder in Betrieb zu nehmen.

Bitte beachten Sie das Etikett an der Zählerplatte.

Sicherheitsdaten von BCG Gas 2000:

**Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen
Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten!**

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Entsorgung: siehe Sicherheitsdatenblatt.

Mischungsverhältnis: pur

Lagerfähigkeit: 2 Jahre

Verarbeitungstemperatur: +5 bis 10° C

Die Dispersion kann Temperaturen bis max. -15° C ausgesetzt werden. In diesem Fall, Dispersion vor Gebrauch bitte aufrühren.

*Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen
Erfahrungen.*

Technische Änderungen vorbehalten.

BCG® Gas 2000

Liquide anti fuite pour étanchéifier postérieurement des assemblages filetés dans des conduites de gaz internes.

BCG Gas 2000 est un mélange plastique/dissolvant. Il est

possible d'étanchéifier des tuyaux en acier avec des assemblages filetés dotés de joints en chanvre.

Numéro d'enregistrement DIN DVGW
NG-5153BL0184

Numéro d'enregistrement ÖVGW
G 2.662

Numéro d'enregistrement SVGW
15-027-7

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Produit d'étanchéité pour étanchéifier postérieurement des assemblages filetés dans des conduites de gaz internes. Pour des installations mixtes, des matériaux galvanisés, du cuivre, du plastique moulé, **BCG Gas 2000** n'attaque pas les joints en plastique. BCG Gas 2000 peut aussi être introduit à travers des conduites filées à chaud.

1. Déterminer la quantité de fuite de gaz selon la norme DVGW TRGI 2008

BCG Gas 2000 peut être utilisé en cas de diminution de l'utilisabilité. Il y a diminution de l'utilisabilité lorsque la quantité de fuite de gaz s'élève à 5 litres par heures pour une pression de service comprise entre 1 et plus petit.

2. Contrôle de la conduite de gaz

Démonter le compteur à gaz et démonter l'appareil à gaz. Monter des vannes d'arrêt sur tous les points terminaux de la conduite. Il faut enlever aussi les bouchons de fermeture sur les conduites d'interruption qui sont encore sous pression de gaz et les remplacer par des vannes d'arrêt. Veiller à un vissage solide des vannes d'arrêt avec la conduite de gaz. Réaliser une mise à l'épreuve selon G 624.

3. Déterminer de nouveau la quantité de fuite de gaz selon la norme DVGW TRGI 2008 (comme 1.).

4. Nettoyage de la conduite

Pour nettoyer l'intérieur des conduites de gaz de la poussière, de la rouille et de la calamine, il faut raccorder au point

bas de la conduite, là où se trouve le compteur à gaz, un tuyau sous pression qui débouche de préférence à l'air libre dans un filtre à poussières. Les conduites doivent être purgées à l'azote (ou à l'air comprimé) de chaque point final jusqu'à ce que plus aucune poussière ne sorte.

Remplissage de conduite non étanche: Secouer énergiquement le bidon avant l'usage!

1. La conduite est remplie lentement en partant du point bas vers le haut via la vanne d'arrêt la plus basse. Le remplissage s'effectue avec une pompe à membrane qui peut être entraînée avec l'azote ou de l'air comprimé ou avec le kit BCG. Utiliser suffisamment de produit d'étanchéité **BCG Gas 2000**.
2. Le réseau de conduites doit être soigneusement purgé via les vannes d'arrêt qui ont été montées à la place des appareils à gaz, en commençant par la vanne d'arrêt la plus basse – le point d'alimentation – et la plus proche jusqu'à la vanne d'arrêt la plus haute et la plus éloignée.
3. Pour un remplissage correct, il faut alimenter la conduite avec **4 bars**, plus 1 bar tous les 10 mètres de hauteur de l'installation à étanchéifier. Ainsi, le produit d'étanchéité est pressé dans les assemblages filetés non étanches.
4. Afin de pouvoir utiliser ailleurs le dispositif de remplissage avec la pompe à pression pendant le temps d'action de 30 min., il est permis de raccorder un tampon de pression d'azote de 1 à 2 l de volume (max. 4 bars) au point haut de la conduite afin de maintenir la pression.

Vidange de la conduite :

Basculer la pompe à membrane de « pomper » à « aspirer » (mélangeur 4 voies).

La pression de remplissage, sous laquelle est l'installation, est détendue avec précaution. Puis la conduite est vidangée via la vanne d'arrêt la plus basse. Pour ce faire, on ouvre les vannes d'arrêt sur les points de prise de gaz.

Raclage :

Si le produit d'étanchéité ne s'écoule plus de la conduite, chaque conduite doit être raclée avec des boules de caoutchouc spongieux dont le diamètre est au moins 10% plus grand que la section de la conduite. Les racleurs sont introduits aux points de prise de gaz et pressés avec de l'azote (ou de l'air comprimé) à travers la conduite. Les racleurs poussent le reste du produit d'étanchéité devant eux et les retransportent dans le récipient de remplissage. Il faut racler au moins deux fois afin d'éliminer les restes excédentaires. Selon les données, l'opération de raclage doit avoir lieu plusieurs fois (compter les racleurs) !

Le produit peut être utilisé de nouveau. Le produit souillé peut être nettoyé par un filtre.

Séchage :

Le séchage a lieu par compresseur. Pour cela, on enlève les adaptateurs de compresseur que l'on remplace par des flexibles de purge (1/2 ")

Mode d'emploi :

Mettre les flexibles de purge dans le récipient de purge afin que le produit qui sort ne souille pas les alentours. La soufflerie à canal latéral doit être installée sans obstacle afin que l'air de séchage puisse être aspiré sans gêne. Nettoyer le filtre en cas de perte de puissance. Le temps de séchage doit s'élever à env. 1 heure et est prévu pour une longueur de tuyau de 25 m de 1". Les tuyaux présentant un diamètre plus important nécessitent un temps de séchage plus long. La nouvelle soufflerie de séchage réduit le temps de séchage par le réchauffement du flux d'air. **BCG Gas 2000** reste encore visqueux après le séchage. Puis il faut réaliser un contrôle d'étanchéité selon la norme DVGW TRGI 2008.

ATTENTION !

BCG Gas 2000 sèche rapidement. Possibilité de nettoyage avec de l'eau dans les trente minutes. Le matériau desséché peut être éliminé avec du solvant.

Mise en service du système de tuyauterie de gaz :

Une fois le contrôle d'étanchéité réalisé, le système de tuyauterie peut être remis en service selon la norme DVGW TRGI 2008.

Veuillez prêter attention à l'étiquette placée sur le panneau du compteur.

Données de sécurité de BCG Gas 2000 :

Les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques doivent être respectées !

Tenir hors de portée des enfants !

Élimination : Voir la fiche de sécurité.

Rapport de mélange : pur

Stockabilité : 2 ans

Température de mise en œuvre : +5 à 10 °C.

La dispersion peut être soumise à des températures jusqu'à max. -15° C. Dans ce cas, veuillez remuer la dispersion avant usage.

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*

ROHRINHALT VON GEWINDEROHHR:

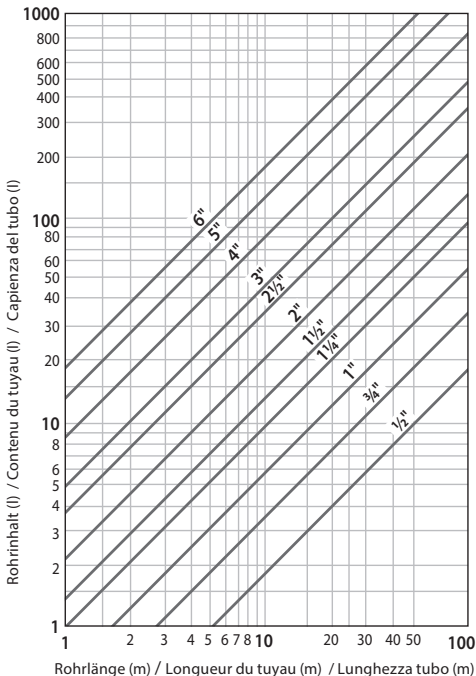
Bitte bestellen Sie zusätzlich 10 Liter
BCG Gas 2000 für die Gerätschaften und
Schläuche.

CONTENU DU TUYAU FILETÉ :

S'assurer d'avoir assez de **BCG Gas 2000**.
(Prévoir 10 litres en plus pour les appa-
reils!)

CAPENZA DEL TUBO FILETTATO:

Si prega di ordinare 10 litri supplementari
di **BCG Gas 2000** per le apparecchiature e
i tubi flessibili.





SOR

- D** Reinigungsmedium
thermische Solaranlagen
- F** Agent nettoyant d'installations
solaires thermiques
- I** Fluido pulitore
impianti solari termici



 **BaCoGa**[®]
TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:
Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau
Tel. +49 (0)6646/9605-0

① **BCG® SOR**

BCG® SOR elimina le impurità causate dal sovraccarico termico del fluido ter-

movettore in collettori a tubi sottovuoto di impianti solari.

MODALITÀ D'IMPIEGO :

Al fine di ottenere un ottimale effetto di pulizia è dapprima necessario scaricare completamente l'impianto da depurare; l'efficacia del prodotto verrebbe altrimenti ridotta in seguito alla sua diluizione nel fluido termovettore o nell'acqua. I collettori devono inoltre essere coperti prima del risciacquo. Il sistema viene poi riempito con **BCG SOR** e il fluido viene fatto circolare a 50-60° C per circa 1-2 ore. Temperature più elevate devono essere evitate per via dei materiali elastomerici impiegati negli impianti solari, quali ad esempio l'EPDM. A seconda del grado di inquinamento può essere necessario ripetere più volte tale procedura. Dopo il completamento della pulizia si deve di nuovo svuotare quanto più completamente possibile l'impianto ed eventua-

almente spurgare con aria compressa i residui ancora presenti nel sistema.

Misure precauzionali per l'uso di BCG SOR:

L'impiego di **BCG SOR** richiede uno scrupoloso rispetto delle misure precauzionali e dei requisiti di igiene sul lavoro usualmente adottati per la manipolazione di liquidi infiammabili nonché obbligatori in caso di impiego di prodotti chimici. Inoltre devono essere osservate attentamente anche le indicazioni contenute nella scheda di dati di sicurezza.

Garantire un'efficace ventilazione dell'ambiente!

Non fumare!

Avvisi sulla sicurezza:

Osservare le misure precauzionali usualmente adottate per la manipolazione di prodotti chimici! Indossare guanti di gomma e occhiali a maschera ed evitare il contatto con la pelle o con gli occhi!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Rapporto di miscelazione:
puro

Conservabilità:

5 anni a partire dalla data di produzione.

Smaltimento:

I residui non più utilizzabili devono essere sottoposti a un trattamento speciale conforme alle norme previste dalle autorità locali; p.es. incenerimento in un impianto autorizzato.

Eventuali fuoriuscite o spargimenti di **BCG SOR** devono essere assorbite con un materiale idoneo ed eliminati secondo le norme.

*I dati in nostro possesso sono conformi alle nostre esperienze attuali.
Con riserva di modifiche tecniche.*

BCG® SOR

BCG® SOR Beseitigt Verunreinigungen von Solaranlagen, die durch thermische Überlastung der Wärmeträgerflüssigkeit

in Solarkollektoren (auch Vakuumröhrenkollektoren) entstanden sind.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Die zu spülende Anlage ist zunächst vollständig zu entleeren, um eine optimale Reinigungswirkung zu erzielen, da diese bei Verdünnung durch Wärmeträger bzw. Wasser ansonsten abnimmt. Weiterhin müssen die Kollektoren vor der Spülung abgedeckt werden.

Anschließend wird das System mit **BCG SOR** befüllt und das Medium bei 50-60°C ca. 1-2 Stunden lang umgewälzt. Mit Rücksicht auf die in Solaranlagen verwendeten Elastomerwerkstoffe, wie z. B. EPDM, sind höhere Temperaturen zu vermeiden. In Abhängigkeit vom Verschmutzungsgrad ist der Vorgang ggf. mehrfach zu wiederholen. Nach beendeter Reinigung ist die Anlage wiederum so vollständig wie möglich zu entleeren. Eventuell dann noch im System

verbliebene Restmengen sind mittels Druckluft auszublasen.

Schutzmaßnahmen BCG SOR:

Beim Umgang mit **BCG SOR** sind die für **brennbare Flüssigkeiten** üblichen und bei der Handhabung von Chemikalien notwendigen Vorsichts- und arbeitshygienischen Schutzmaßnahmen sowie die im Sicherheitsdatenblatt enthaltenen Angaben sorgfältig zu beachten.

Für gute Raumbelüftung sorgen!

Nicht rauchen!

Sicherheitshinweise:

Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten!

Gummihandschuhe und Schutzbrille verwenden, Berührung mit Haut und Augen vermeiden!

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Mischungsverhältnis:

Pur

Lagerfähigkeit:

ab Herstellungsdatum **5 Jahre**.

Entsorgung:

Nicht mehr verwertbare Reste müssen unter Beachtung der örtlichen behördlichen Vorschriften einer Sonderbehandlung zugeführt werden, z.B. Verbrennung in einer genehmigten Anlage.

Nach Verschütten oder Auslaufen ist **BCG SOR** mit geeignetem Material aufzunehmen und vorschriftsmäßig zu entsorgen.

Unsere Angaben entsprechen unseren gegenwärtigen Erfahrungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

F BCG® SOR

BCG® SOR élimine les impuretés des installations solaires dues à la surcharge thermique du liquide caloporteur dans

les panneaux à tubes sous vide.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

L'installation à rincer doit tout d'abord être complètement vidée afin de parvenir à un effet de nettoyage optimal. De plus, les collecteurs doivent être couverts avant le rinçage. Puis le système est rempli avec BCG SOR et le produit est mis en circulation à 50-60° C pendant env. 1 à 2 heures. Il faut éviter des températures plus élevées afin de protéger les matières élastomères utilisées dans les installations solaires comme par ex. EPDM. Il faut répéter l'opération plusieurs fois en fonction du degré d'encrassement. Une fois le nettoyage terminé, il faut vider le plus possible l'installation. Les éventuelles quantités restant dans le système doivent être expulsées à l'air comprimé.

Mesures de protection BCG SOR :

Il faut respecter scrupuleusement les mesures de protection, de prudence et d'hygiène nécessaires dans la manipulation du BCG SOR ainsi que les indications contenues dans la fiche de sécurité.

Assurer une bonne aération de la pièce !

Ne pas fumer !

Consignes de sécurité :

Il faut respecter les mesures de prudence usuelles lors de la manipulation de produits chimiques !

Il faut utiliser des gants de protection en caoutchouc et des lunettes de protection, éviter tout contact avec la peau et les yeux !

Tenir hors de portée des enfants !

Rapport de mélange :
Pur

Stockabilité :
5 ans à partir de la date de fabrication.

Élimination :

Les restes qui ne peuvent plus être recyclés doivent être traités spécialement en respectant les prescriptions administratives locales, par ex. incinération dans une installation agréée.

Après avoir renversé ou en cas de fuite, **BCG SOR** doit être absorbé avec un matériau adéquat et éliminé selon les prescriptions.

*Nos indications sont le reflet des expériences actuelles.
Sous réserve de modifications techniques.*



TECHNIK GMBH

Hersteller/Fabricant/Produttore:

Alsfelder Warte 30 · D-36323 Grebenau

Tel. +49 (0)6646/9605-0 · Fax +49 (0)6646/9605-55

www.bacoga.com